

9. Juli 2003
Woche 28

Gesamtauflage
80280

Wochenblatt

Die Wochenzeitung für Singen, Steißlingen und Volkertshausen

Jahrgang 36, Nr. 28
Singen-Nord

Auflage
17 169

SINGEN
kommunal



SPORT



Erstmals am Samstag fand die inzwischen dritte Veranstaltung in Singen zum BaWü-Inlinecup statt. Über 400 Läufer und Rollstuhlfahrer maßen sich bis zum Halbmarathon.

Seite 9



SOMMER GUIDE

Der erste SommerGuide des WOCHENBLATTs ist da. Jede Menge Tipps, mit denen man die nächsten Wochen zum Erlebnis machen kann. Denn dafür ist dieser Sommer da.



KULTUR

7000 Besucher bei Reamonn und Xavier Naidoo am Sonntag. Rapper Emiddio konnte sich dabei einen Traum wahr werden lassen und über seine Pläne mit den Stars auf der Bühne sprechen. Seite 6

Reduzierung in den Stadtteilen

Singen (li). Am kommenden Dienstag wird der Singener Gemeinderat entscheiden, wieviel Personal in den Ortsverwaltungen in den Singener Stadtteilen künftig eingesetzt wird. Eine Reduzierung auf 2,5 Stellen insgesamt wird vorgeschlagen. Damit werden regelmäßige Sprechzeiten weiterhin gewährleistet. Für die heutige Vorberatung im Verwaltungsausschuss ist eine detaillierte Vorlage mit genauen Sprechzeiten erarbeitet worden. Tenor: Auch in den Stadtteilen wird gespart.

Angst in Altenwohnanlage

AWO-Baden kündigt Mietern im Betreuten Wohnen

Singen (li). Bei der Arbeiterwohlfahrt in Karlsruhe kann Norbert König die Aufregung in Singen nicht verstehen. Alles sei ein »ganz normaler Vorgang«. Die AWO Baden hat den Mietern der Häuser Freiburgerstraße 3 bis 9 zum 31. Dezember 2003 gekündigt. Sie war Generalmieter der Hegau Baugenossenschaft und hatte das Betreute Wohnen übernommen. Jetzt wandten sich Mieter an das WOCHENBLATT, um zu verhindern, dass dort weiter die Angst umgeht, was da wirklich passieren soll. Von

dem Kündigungsschreiben zu diesem Zeitpunkt zeigte sich auch Hegau-Geschäftsführer Axel Nieburg überrascht. Gespräche sollten mit der AWO Baden erst noch stattfinden. Und auch der AWO-Kreisverband, der wahrscheinlich ab 1. Januar die Betreuung übernehmen wird, sieht hier einen Schuss aus heiterem Himmel. 1982 hatte die Hegau die Anlage gebaut und dem AWO-Bezirksverband zur Vermietung und Betreuung übergeben. Es sei ein Vorstandsbeschluss gewesen, sagt

Norbert König auf Anfrage, keine Begegnungsstätten mehr außerhalb bestehender Wohnobjekte zu betreiben. Zudem sei ein Zuschuss der Stadt weggefallen. Das sieht man im Singener Rathaus etwas anders: Staat rund 13 000 Euro im Jahr gibt es nach Kürzungen immer noch 7000! Bei der Hegau gibt es schon einige Ideen, wie die Wohnanlagen künftig zeitgerecht gestaltet werden können. Nachteile sollen die Mieter nicht haben, meldet auch die AWO.

Lkw-Chaos verhindert

Singen (li). Vor 20 Jahren wurde in der Rudolf-Dieselstraße im Singener Industriegebiet mit der Bebauung begonnen, jetzt werden die Gehwege und die Straße endgültig angelegt. Bis vor zehn Tagen berief sich das Tiefbauamt der Stadt auf den alten Bebauungsplan, der drei Meter Gehweg jeweils vorsah. Mit Quer- und Längsparkern wären am Ende von 19,5 Metern Breite nur noch 5,5 Meter übrig geblieben - für Lastwagen eine Katastrophe. Dass Stunden vor dem Baubeginn am Montag letzter Woche noch alles geändert werden konnte, danken die Anlieger Hermann Maier, Egon Martin und Nobert Voglreiter jetzt Oberbürgermeister Andreas Renner, der sich vor Ort zeigen ließ, wie eng es für die Lastwagen mit Anhänger hier im Gewerbegebiet geworden wäre. Jetzt sind es nur noch 1,75 Meter Gehwegbreite. Besser soll es für die Werner von Siemensstraße werden, die in zwei Jahren dran ist. Ärgerlich: Die IG Süd hatte die Fertigstellung der Straßen im Industriegebiet mehrfach angemahnt. Zur aktuellen Planung wurde offenbar niemand von ihnen von der Verwaltung befragt.

Aber Hallo, Herr Kaiser!

von Hans Paul Lichtwald

In der Singener Innenstadt muss man vorsichtig sein - nicht nur, weil das Auge des Gesetzes per Video-Aufzeichnung wacht. Eine Szene spielte sich kürzlich in der Fußgängerzone August-Rufstraße auf der Höhe von Woolworth ab. Da wird es zwischen den gastronomischen Zonen und den Sitzgelegenheiten für Passanten bisweilen eng. Einem stinkt dies natürlich gleich, unserem Herrn Kaiser. Er ist zwar mit seinem Namensvetter, der eine Versicherungsgruppe berühmt gemacht hat, weder verwandt noch verschwägert. Aber ihn kennt man einfach. Eine Kellnerin tat dies nicht. Das wurde ihr zum Verhängnis. Sie herrschte ihn an: »Hau ab, Du Penner, sonst rufe ich die Polizei!« Das ließ sich Herr Kaiser kein zweites Mal sagen. Er ließ sich dann selbst ein Handy geben und rief die Polizei an den Tatort. Die schuf dort wieder genügend Beinfreiheit für Herrn Kaiser auf den öffentlichen Sitzflächen. Zu einer Entschuldigung kam es aber nicht. Das wurmt Herrn Kaiser, denn Penner darf man ihn nicht ungestraft nennen. Er ist schließlich Herr Kaiser!

Singen gewinnt Fest-Strukturen

Am Sonntag ruft der Berg zum Burgfest / Stadtfest nach den Ferien

Singen. Früher gab es in Singen neben Weihnachten und Ostern nur ein großes Fest, das Hohentwiel-Fest mit dem Burgfest als krönenden Höhepunkt. Das hat sich in den letzten Jahren geändert, denn Singen gewinnt so langsam Feststrukturen. Die Sommerferien werden in den nächsten Jahren noch einige Tage nach hinten im Kalender rutschen, das ist aber für die Singener Event-Planer nur gut: Das Hohentwiefestival vor den Sommerferien, anschließend an diese am dritten Wochenende im September (2003 ist das vom 19. bis 21. September) das Stadtfest mit dem Hegau-Bike-Marathon als festen Termin für die nächsten Jahre, 2005 soll hier die Europameisterschaft ausgetragen werden.

Das Stadtfest selbst braucht neue Schwerpunkte, weiß auch Claudia Keßler-Franzen vom Stadtmarketing »singen aktiv«. 2003 wird der »Grüne Punkt« den Heinrich-Weber-Platz zu einem einzigen grünen Punkt werden lassen. Vorstandsvorsitzender Hans-Peter Repnik bietet dann eine Show rund um das Mülltrennen an. Fest stehen auch die beiden Termine für die verkaufsoffenen Sonntage: Am 9. November 2003 wird der Martini-Markt zu einem noch größeren Ereignis werden, zumal die Marktbesucher sich hier eine Menge einfallen lassen wollen. Bleiben soll »Singen Classics« als verkaufsoffener Sonntag im Frühjahr, im kommenden Jahr am 24. April nach den Osterferien. Zwischendrin hat sich der Hegau-Halbmarathon ein klares Profil verschafft, so hofft Alfred Klaiber hier 2006 oder 2007 sogar eine

Deutsche Meisterschaft austragen zu können. Je weiter sich das Hohentwiel-Festival an den Ferientermin heranquetschen lässt, umso besser ist es für die Brutvögel am Singener Hausberg. Zeitbegrenzungen bei den einzelnen Veranstaltungen kommen zudem den Naturschützern entgegen. Auch das wurde vom Freiburger Regierungspräsidium bisher positiv zur Kenntnis genommen. Ähnlich war es auch am Sonntag im Hohentwielstadion, als Xavier Neidoo so seine Zugaben beenden musste, dass um 22 Uhr Ruhe im

Stadion ist. Erfreuliches Ergebnis vom Sonntag: Auch das hat geklappt! Das Doppelkonzert mit Reamonn hat am Sonntag natürlich Appetit auf mehr gemacht, denn die Rahmenbedingungen im Hohentwielstadion sind wirklich gut. Am Sonntag steht der Alcan-Parkplatz zur Verfügung, der ÖPNV macht pauschal gegen 50 Cent von jeder verkauften Eintrittskarte mit und der späte Nachmittag bietet eine Stimmung abseits von Randalen und Alkoholproblemen. Alfred Klaiber staunt selbst, wie die drei Aufbautage auch mit den Crews geklappt

haben. Für häufigere Veranstaltungen würde sich auch eine Verbesserung der Infrastruktur lohnen. 6500 Fans erlebten am Sonntag einen Abend ganz nach ihrem Geschmack. Es hätten aber schon ein paar mehr sein können, sagt Dieter Boes von KoKo gegenüber dem WOCHENBLATT. Aber er will mit dem Stadion am Ball bleiben. 15 000 Besucher wären hier kein Problem. Das weiss auch Klaiber, denn der FC Singen hatte diese Zahlen auch schon - gegen Bayern München und Waldhof Mannheim vor über 30 Jahren ...

Hans Paul Lichtwald



Für die Singener ist es das Fest aller Feste: Das Burgfest, das am kommenden Sonntag wieder die Menschen auf den Hohentwiel locken wird. Daneben hat Singen immer mehr eine klare Feststruktur im Jahreslauf gewonnen. So rückt das Stadtfest auf das dritte Septemberwochenende im Jahr.

swb-Bild: of

DIESE WOCHE

Keiner will etwas gewusst haben im Kompostwerk-Skandal (Aus der Region) Seite 6

Der türkische Meister Besiktas Istanbul war in Schaffhausen zum Testspiel (Sport). Seite 8

Kverneland kann erstmals seit 1974 seine Produktion wieder vergrößern (Wirtschaft). Seite 22

Raubein Heinz Hoenig kommt am Samstag zur Lesung ins Cineplex. Guckloch

VORSCHAU

Die Poppele-Zunft hat am Freitag, 11. Juli, um 20 Uhr Generalversammlung im Hotel Widerhold. Es ist die letzte vor dem großen Narrentreffen 2004.

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net

Wochenblatt - Telefon
077 31/88 00-0 · Fax 88 00-36

LETZTE MELDUNG

Wachenheim feiert

Singen (li). Ortwin Wachenheim ist seit 50 Jahren Gärtner, seit 40 Jahren Meister und feiert am Freitag, 11. Juli, ab 19 Uhr und am Samstag ab 10 Uhr sein Fest: Natur - Kultur pur. Das soll man alles im Garten erleben. Eine Gemäldeausstellung, Jazz und floristische Raritäten gehören dazu.

Anzeige

PR Privatbank Reithinger

zinsen à la carte
SPARBRIEF DER EXTRAKLASSE

4,7 % p.a.

Laufzeit 4 Jahre	4,0 % p.a.
Laufzeit 7 Jahre	4,3 % p.a.
Laufzeit 10 Jahre	4,7 % p.a.

JETZT ZUGREIFEN

Mindestbetrag 2.500 €
(Zinssätze Stand 1.5.2003, Andere Laufzeiten auf Anfrage)

Privatbank Reithinger GmbH & Co. KG
Freiheitstraße 35
78224 Singen
FON 07731.95 60 35
FAX 07731.95 60 69

Kirche und Geschichte

Hegaupreis an Wilderich Graf von und zu Bodman

Steißlingen (le). Bereits zum 14. Mal verlieh die Gemeinde Steißlingen am vergangenen Freitag im Rahmen einer Feierstunde im Foyer der Grund- und Hauptschule den "Hegaupreis", mit dem sie Persönlichkeiten ehren und auszeichnen möchte, die sich um die heimatliche Landschaft, den Hegau, seine Menschen, Orte und Geschichte in besonderem Maße verdient gemacht haben. Die Hegaupreisverleihung hat sich damit bereits eine gewisse Tradition erworben. In diesem Jahr wurde Wilderich Graf von und zu Bodman mit dem 14. Hegaupreis ausgezeichnet und damit scheint in der Familie von und zu Bodman ebenfalls eine neue Tradition zu beginnen, denn vor genau 21 Jahren wurde bereits der Vater des Grafen, Nikolaus Freiherr von und zu Bodman mit dem gleichen Preis geehrt. In seiner Ansprache konnte Bürgermeister Artur Ostermaier neben der Familie des Grafen auch zahlreiche Mitarbeiter und Weggefährten, den Steißlinger Gemeinderat, die Landtagsabgeordnete Frau Veronika Netzhammer, den ehemaligen Landrat Dr. Robert Maus, frühere

Preisträger sowie viele Bürgerinnen und Bürger begrüßen. In der Begründung



Bürgermeister Artur Ostermaier überreicht den 14. Hegaupreis an Wilderich Graf von und zu Bodman.

für die Auszeichnung hob er besonders die vielfältigen ehrenamtlichen Aktivitäten des Preisträgers in Gesellschaft, Politik und Kirche hervor. So habe dieser über 20 Jahre lang dem Gemeinderat von Bodman-Ludwigshafen angehört und sei heute noch Mitglied des Kreistages. Aussergewöhnlich sei auch sein großes kirchliches Engagement. Seit über 30 Jahren ist er Vorsitzender des Pfarrgemeinde-

rates und des Dekanatsrates. 13 Jahre lang bekleidete er das Amt des Vorsitzenden

weiterer Ehrenämter. So unter anderem das des 1. Vorsitzenden des Gewerbevereins Bodman-Ludwigshafen und des Stiftungsrates der Pestalozzi-Stiftung. Dr. Franz Götz machte seine Laudatio zu einem überaus geistreichen und spritzigen Rückblick auf die Geschichte der Familie von und zu Bodman. Dabei hob er besonders das sehr gute Verhältnis der Familie zu der Bevölkerung hervor, das in einer ganz festen gegenseitigen Treue und Solidarität begründet sei. Wilderich Graf von und zu Bodman bedankte sich mit herzlichen Worten für die hohe Auszeichnung. Er sei überrascht, dass man für etwas, das er als Verpflichtung ansehe und das ihm auch noch große Freude bereite, ausgezeichnet würde. Er freue sich sehr darüber und schließe sich gerne als 14. Preisträger der Reihe seiner würdigen Vorgänger an. Mehr als nur ein musikalischer Rahmen war bei der gelungenen Feier der virtuose Vortrag des Ensemble Compostare von Reinhard Stehle. Mit ihren modernen Klangformen und -farben überraschten und begeisterten sie die Gäste gleichermaßen.

weiterer Ehrenämter. So unter anderem das des 1. Vorsitzenden des Gewerbevereins Bodman-Ludwigshafen und des Stiftungsrates der Pestalozzi-Stiftung. Dr. Franz Götz machte seine Laudatio zu einem überaus geistreichen und spritzigen Rückblick auf die Geschichte der Familie von und zu Bodman. Dabei hob er besonders das sehr gute Verhältnis der Familie zu der Bevölkerung hervor, das in einer ganz festen gegenseitigen Treue und Solidarität begründet sei. Wilderich Graf von und zu Bodman bedankte sich mit herzlichen Worten für die hohe Auszeichnung. Er sei überrascht, dass man für etwas, das er als Verpflichtung ansehe und das ihm auch noch große Freude bereite, ausgezeichnet würde. Er freue sich sehr darüber und schließe sich gerne als 14. Preisträger der Reihe seiner würdigen Vorgänger an. Mehr als nur ein musikalischer Rahmen war bei der gelungenen Feier der virtuose Vortrag des Ensemble Compostare von Reinhard Stehle. Mit ihren modernen Klangformen und -farben überraschten und begeisterten sie die Gäste gleichermaßen.

Wochenblatt

die lokale Wochenzeitung für Singen
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36

Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG

Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46

Verlagsleitung
Peter Peschka 077 31/88 00-46

Stellvertretender Verlagsleiter
Anatol Hennig 077 31/88 00-46

Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29

Chefredakteur
Hans Paul Lichtwald 077 31/88 00-32

Lokalredaktion Singen
Hans-Paul Lichtwald 077 31/88 00-32

Anzeigenleitung
Dittmar Vonau 077 31/88 00-16

Anzeigenberatung
Christel Wittmer 077 31/88 00-28
Telefax 077 31/88 00-15

Private Kleinanzeigen
Telefax 077 31/88 00-21/22
077 31/88 00-86

Wochenblatt Online im Internet:
<http://www.wochenblatt.net>

Anzeigenpreisliste
z. Zt. Anzeigenpreisliste Nr. 35 gültig

Für unverlangt eingesandte Manuskripte
übernehmen wir keine Haftung

Druck
Druckerei Konstanz GmbH

Druck auf Recycling-Papier
Verteilung Direktwerbung
Singen GmbH

Wir sind Mitglieder
BVDA, AD, A'B'C, SÜDWEST



ÖFFENTLICHE AUSSCHREIBUNG

Mit Genehmigung des Landratsamtes Konstanz veranstaltet die Gemeinde Hilzingen im Rahmen des diesjährigen Kirchweih- und Erntedankfestes vom 18. bis 20. Oktober 2003 wieder eine

FAHRZEUG- UND GERÄTESCHAU

deren Rahmen die Präsentation von Fahrzeugen aller Art sowie Ausstellung von Geräten, die der Land- und Forstbewirtschaftung bzw. der Bodenbearbeitung dienen, umfasst. Gewerbetreibende, die hieran teilnehmen möchten, können sich bis 21. August (Ausschlussfrist) beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen, Tel. 077 31/38 09-20, Fax 077 31/38 09-30, e-mail: gemeinde@hilzingen.de bewerben.

Die Teilnahme- und Ausstellungsbedingungen können dort auch eingesehen bzw. angefordert werden.

Bürgermeisteramt Hilzingen gez. Moser, Bürgermeister



Angebot vom 10.07. - 23.07.03

78244 Gottmadingen
Bahnhofstraße 2
Tel. 077 31/7 30 07

Farbe oder Tönung:

Kurzhaar ab € **15,-**
Langhaar ab € **25,-**

Spezialitäten aus eigener Produktion

Hähnchenbrust suprem

1 kg € **7,90**

Lammrückenfilet eingelegt

1 kg € **18,90**

Fleischkäse

1 kg € **6,90**

Nürnberger Rostbratwürste

1 kg € **8,90**

Jetzt wieder zum Grillen: Bärlauchspezialitäten, Thüringer, Merquez, Singener Grillwürste, Spareribs und vieles mehr.



Singen:
Schwarzwaldstr. 22
Tel. 6 24 33
Marktpassage
Tel. 6 88 83

Hilzingen:
im Frischemarkt Baur
Tel. 6 76 83

Täglich frisch!

HERTRICH METZGEREI

Scheffelstr. 23 · Singen
EURO

Schweinekotelett

mager – durchwachsen 100 g **0,49**

Schweinefleisch

geschnetzelt 100 g **0,89**

Rinderbraten – Sauerbraten

nur magere Stücke 100 g **0,88**

Schweinebauch

auch zum Grillen – gewürzt 100 g **0,49**

Schinkenwurst

würzig 100 g **0,89**

Grillspezialitäten v. Rind - Schwein - Kalb - Geflügel - und Lamm

Fischtheke		EURO
Forellen auch zum Grillen	100 g	0,69
Zanderfilet das Besondere	100 g	1,75
Käsetheke		
Bodensee Bergkäse 45 % Fett i. Tr.	100 g	1,20
Wursttheke		
Fleischkäse gebacken	100 g	0,59
Kalbsbratwurst St. Galler Art		
Weißwurst Münchner Art	100 g	0,80
Hohentwieler Luftgetrocknete eine Spezialität	100 g	1,38
Hohentwieler Bergsalami od. Haussalami	100 g	1,00



Servicekalender

NOTRUF

Für alle

Überfall, Unfall:	110
Krankentransport:	19222
Ärztlicher Notfalldienst:	19292
Feuerwehr:	112
Telefonseelsorge:	08 00/11 10 111 08 00/11 10 222
Tierschutzverein:	07731/65514
Frauenhaus Notruf:	07731/31244
Einsatzleitung Dorfhelferinnen:	
Jutta Gold	07731/795504

Steißlingen

Polizeiposten:	1266
Gemeindeverwaltung:	92930
Wassermeister:	245
Stromversorgung:	929318
(Nur bei Notfällen: 0170/2307061)	

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Für alle

Mi., 9.7.: Schwarzwald-Apotheke, Schwarzwaldstr. 3, Singen
Do., 10.7.: Ratoldus-Apotheke, Schützenstr. 2, Radolfzell
Fr., 11.7.: Schützen-Apotheke, Schützenstr. 17, Radolfzell
Sa., 12.7.: Sonnen-Apotheke, Hegaustr., 21, Radolfzell
So., 13.7.: Residenz-Apotheke, Schützenstr. 9, Radolfzell

Mo., 14.7.: Haydn-Apotheke, Konstanzer Str. 75, Radolfzell
Di., 15.7.: Münster-Apotheke, Bahnhofstr. 2, Radolfzell

Tierärztlicher Notdienst

Nur für Kleintiere:

12./13.7.:

Dr. Anette Kicherer, Hauptstr. 16a, Aach, Tel. 07774/929938

Abfall

Singen

Gelber Sack: Mo., 14.7. (Bezirk 1), Di., 15.7. (2), Mi., 16.7. (3), Roter Deckel: Mo., 14.7. (Bezirk A), Di., 15.7. (B), Mi., 16.7. (C)

Steißlingen

Biomüll: Mi., 9.7./16.7.
Blaue Tonne: Do., 24.7.
Gelber Sack: Do., 17.7.
Restmüll: Fr., 25.7.

Volkertshausen

Biomüll: Mo., 14.7.
Blaue Tonne: Mo., 21.7.
Gelber Sack: Di., 22.7.
Restmüll: Mo., 28.7.

Kirchen

Singen

DIETR.-BONH.-GEMEINDE
Sa., 12.7., 18.15 Uhr: GD im Hegau-klinikum; 21 Uhr: ACTS Open Air Jugendgottesdienst im Sennhof
So., 13.7., 8.45 Uhr: GD im Haus am Hohentwiel; 10 Uhr: GD in der Dietr.-Bonh.-Kirche; Kigo im Bonh.-Zentrum
LUTHERPFARREI
So., 13.7., 10 Uhr: Gottesdienst u. Kigo
PAULUSPFARREI
So., 13.7., 9.30 Uhr: Gottesdienst u. Kigo
AUF DEM HOHENTWIEL
So., 13.7., 9.15 Uhr: Ök. Gottesdienst anl. des Hohentwielfestes
EVANG. MARKUSPFARREI
So., 13.7., 9.30 Uhr: Gottesdienst und Kigo

Steißlingen

ST. REMIGIUS + EV. GEMEINDE
So., 13.7., 9 Uhr: Ök. Gottesdienst in der Mindlestalhalle

Wiechs

So., 13.7., 10.30 Uhr: Hl. Messe

Friedingen

So., 13.7., 10.15 Uhr: Hl. Messe

Volkertshausen

EVANG. GEMEINDE
So., 13.7., 18 Uhr: Andacht

Redaktionsschluss für
Wochenblatt-Service
jeweils freitags 12 Uhr
mit Vermerk – Service –
Fax: 07731/880036

GLAUBE
LIEBE
HOFFNUNG
PIETÄT
DECKER

BESTATTUNGEN

Singen · Schaffhauser Str. 98
Telefon: 07731/9968-0
www.decker-bestattungen.de

BEMERKENSWERT IST . . .

. . . dass Protest in diesem Sommer auf höchster Ebene angesiedelt ist. Am 11. Juli werden Espasingen, Ludwigshafen und Sipplingen für eine Umfahrung Espasingen und eine Entlastung der alten B 31 vom Durchgangsverkehr demonstrieren. Das ist eben die neue außerparlamentarische Opposition: Bürgermeister, Gemeinderäte und die fundamentalistische Basis in den Gemeinden. Die Espasinger haben ihre Ortsdurchfahrt mit Transparenten gepflastert. Im Bundesfernstraßenplan sind sie mit ihrer Ortsdurchfahrt nicht enthalten, dennoch macht ihnen die lokale Abgeordnetenschar immer wieder Hoffnung, so jetzt wieder Hans-Peter Repnik, der nochmals mit den Ministerialen reden will. Das alles ist in den Zeiten leerer Kassen mühsam und letztlich ohne Erfolgsaussicht. Da rächen sich spät viele Dinge. Der Weiterbau der A98 scheiterte vor 25 Jahren am Widerstand von Überlingen am See! Bereits nach dem Umweltverträglichkeitsgutachten zur Planfeststellung der B 31 neu war klar, dass sich bis zu 15 000 Fahrzeuge weiter unten am See durch die alte Straße quälen werden. Damals fehlte die politische Kraft, die Verkehrsströme nachhaltig zu lenken. Stattdessen wurden unzählige Gemeindeverbindungsstraßen durch Wälder und Felder gebaut. Man schaue einmal, wie toll Kaltbrunn in alle Himmelsrichtungen angebunden ist?! Und heute fehlt schlicht das Geld - und zwar am richtigen Platz! Ohne Planfeststellungsbeschluss läuft eben auch nichts! Eben ein außerparlamentarisches Trauerspiel.

. . . dass der Müllprozess vor dem Konstanzer Landgericht in der dritten Woche vor sich herdümpelt. Nicht einmal die Grünen, die einst so aufklärerisch tätig gewesen sind, haben einen parlamentarischen Beobachter im Gerichtssaal. Dabei wäre es doch jetzt an der Zeit, jenes Material für die abschließende politische Bewertung zu sammeln. Klar ist, dass der Landkreis den strategischen Wechsel in der Müllpolitik ab 1993 nie verinnerlicht hat. Die 50prozentige Tochter des Landkreises, die Kompostwerk GmbH, ging an den Markt und war plötzlich nicht nur für den Müll des Kreises ausschließlich zuständig. Die Widersprüche kommen im Prozess jetzt hoch: Warum mussten andere Landkreise Mitte der 90er Jahre ihre Siebreste nicht in voller Höhe zurücknehmen? Mit acht Prozent rechnet man, Verträge mit zwei Prozent wurden abgeschlossen. Zugleich gab

es ein striktes Verbot, fremde Siebreste im Kreis zu deponieren. Merkte den Widerspruch niemand? Mit Dr. Michael Worthmann gibt es seit dem Skandal nur noch einen Geschäftsführer der Kompostwerk GmbH. Hätte dies nicht weit früher passieren sollen? Der frühere Kämmerer und Mitgeschäftsführer Manfred Hilbert hat im Zeugenstand gesagt, er habe nach seiner Entmachtung durch den Aufsichtsrat im November 1995 später auch Landrat Dr. Robert Maus gebeten, ihn vom Geschäftsführeramt zu entbinden. Dr. Maus kam dem nicht nach. Immer wieder spielen die unterschiedlichen Öffnungszeiten der Deponie und des Kompostwerkes im Prozess eine Rolle: Die Deponie schloss um 17 Uhr, das Kompostwerk arbeitete bis 20 Uhr. Da es dort ja nicht stinken sollte, wurde munter weiter weggefahren. Was da an stinkendem teilverrottetem Biomüll produziert wurde, konnte längst nicht mehr am Mark abgesetzt werden, bilanziert auch die Staatsanwaltschaft. Der Rest waren unsinnige Vertuschungstaten, die aus heutiger Sicht aber das Kompostwerk vor dem sicheren Bankrott (Erlöschen der Betriebserlaubnis) gerettet haben. So widersinnig kann das Leben sein!

. . . dass die heutige Sparwelt viel früher hätte entfacht werden müssen. Beim Erweiterungsbau für das Singener Berufsschulzentrum sind bisher 750 000 Euro eingespart worden. Das sind zehn Prozent der genehmigten Bau-summe. Landrat Frank Hämmerle und die Kreisräte im Bauausschuss jubelten letzte Woche beim Richtfest. Wäre dies früher bei ähnlichen Objekten der öffentlichen Hand nicht auch möglich gewesen? Macht erst die Not erfinderisch und damit weise?

. . . dass der Lebling immer mehr zum bekannten Wesen wird. Alle überschlagen sich fast mit neuen Ideen, wie man die Lehrstellenkatastrophe mildern kann. Landrat Frank Hämmerle will in der letzten Sommerferienwoche eine Last-Minute-Aktion im Radolfzeller Milchwerk starten, weil dann auch ganz konkret feststeht, wer nach dem Abschluss der Hauptschule, der Realschule oder eines Berufskollegs weiter auf der Straße sitzt. Die Kammern, das Arbeitsamt und auch die mittelständischen Vertretungen sitzen im Boot. Eine Lehrstelle anbieten wird aber nur der, der nicht mehr durch Berliner Steuerphantasien ins Wirtschafts-Traumland entführt wird. Hans Paul Lichtwald

Indischer Abend in der Teestube

Singen (swb). Am 10. Juli lädt die Teestube um 20 Uhr zu einem indischen Themenabend ein. Im Rahmenprogramm werden der Film »Monsoon Wedding« gezeigt und anschließend im dekorierten Cafebereich indisches Essen und leckere indische Getränke gereicht. Währenddessen werden Hennatattoos zum Selbermachen oder Machenlassen angeboten. Der Unkostenbeitrag für das Essen beträgt zwei Euro und der Beitrag für ein Tattoo einen Euro. Dieser Abend soll der Auftakt für eine Reihe von Themenabenden in der Teestube sein, die monatlich stattfinden sollen. Bei Interesse unter Telefon 07731/67727 melden.

Ein Iraner spricht über sein Land

Singen (bud). Der Förderverein der Robert-Gerwig-Schule veranstaltet einen Iran-Abend. Dieser findet am Donnerstag, 10. Juli, ab 19.30 Uhr in der Pausenhalle der Schule in der Anton-Bruckner-Straße 2 in Singen statt. Der iranische Schriftsteller Ali Schirasi hält einen Vortrag über die aktuelle politische Lage in seinem Heimatland, die Rolle der Schiiten und Sunniten im Nahen Osten sowie die Rolle der Frauen im Islam. In einer Zeit des Umbruchs im Nahen Osten soll der Abend Verständnis für die Hintergründe der Konflikte bieten. Der Autor wird von seiner Tochter Miriam begleitet, die einige iranische Tänze darbietet.

»Das tragbare Museum«

Lions unterstützen Projekt im Kunstmuseum



vDen tragbaren Museumsführer stellten im Singener Kunstmuseum Peter-Jürgen Sander und Lions-Präsident Dr. Christan Zwicker (rechts) Oberbürgermeister Andreas Rennner im Beisein von Christoph Bauer vor.

Verband zeichnet Laufftreff aus

Rielasingen-Worblingen (bud). Der Laufftreff des TV Rielasingen ist vom Deutschen Leichtathletikverband mit dem Qualitätsgütesiegel »Sehr gut« ausgezeichnet worden. Bewertet wurden dabei unter anderem Angebote, Betreuung, Öffentlichkeitswirksamkeit und Freizeitveranstaltungen. Gut bewertet wurde das Angebot. Infos zum Laufftreff unter 07731/22649.

Jahrbuch schon ausverkauft!

Singen (li). Eine Menge Singener sind sauer, denn sie wollten das Singener Jahrbuch 2003 noch im Buchhandel kaufen, doch es ist quasi über Nacht ausverkauft. 1000 Exemplare reichten zum fünften Mal in der 37jährigen Geschichte nicht aus. Fast war es zu erwarten: Wenn sich Singener Unternehmen hier präsentieren können, wollen sie dies auch selbst verwenden können. Stadarchivarin Reinhild Kappes und ihr Team haben zudem schon allein die Jahrbuchtaufe zum Event gemacht.

Singener AWO hilft Kreisverband

Singen (swb). Bei der jährlichen Hauptversammlung des AWO-Ortsvereins Singen wurden die Mitglieder durch den Vorstand des Ortsvereins über die schlechte Finanzierungslage des Kreisverbandes informiert. Durch Zuschusskürzungen durch Bund und Land sind einige Einrichtungen gefährdet. Dieses Jahr wurde auch durch die Stadt Singen der Zuschuss für die Begegnungsstätte am Heinrich-Weber-Platz um die Hälfte gekürzt und die AWO muss damit rechnen, dass der Zuschuss vollständig gestrichen wird. Dies war eines der Hauptthemen der Mitgliederversammlung. Reinhard Zedler informierte über die Arbeit der Begegnungsstätte und über die verschiedenen Angebote wie zum Beispiel Angehörigentreffen von Demenzzkranken, Treffen von Selbsthilfegruppen, Senioren-Gymnastik und so weiter. Um diese wichtigen Angebote erhalten zu können, forderte Reinhard Zedler die Mitglieder auf, durch finanzielle Hilfe ein Zeichen zu setzen. Da der AWO-Ortsverein durch

Alcan Singen nicht zu bremsen

Singen (swb). Sieger des 38. Singener Betriebsfußball-Turniers auf Großfeld wurde das spielstarke Team von Alcan Singen, das im Finale gegen die Firma Dachser mit 3:0 Toren siegte. Damit ist die Firma Alcan auch im nächsten Jahr Gastgeber des 39. Betriebsfußball-Turniers. Das erstmals auf Klein-feld durchgeführte Turnier endete mit dem ersten Platz des Deutschen Roten Kreuzes.

Ginkgo-Start auf Rathausplatz

Singen (swb). Die Ginkgo-Tour 2003 macht auch in der Hohentwielstadt Stationen. Am 19. Juli um 8.30 Uhr startet der Troß mit Prominenten auf dem Rathausplatz Richtung Radolfzell und Stockach, um dann den Zielort Tannheim anzufahren. Vereine und andere Gruppen wollen sich bemühen, den Tour-Start attraktiv zu machen. Gesammelt werden Spenden für schwerkranke Kinder. Spendenkonto Singen, Sparkasse Singen-Radolfzell (BLZ 69250035), Kto.Nr. 3061512, Stichwort: Tour Ginkgo.

Schnittkurs an Obstgehölzen

Singen (swb). Der Sommerschnitt an Obstgehölzen bietet in bestimmten Fällen gegenüber dem Winterschnitt große Vorteile, vor allem bei Süß- oder Sauerkirschen, bei denen der Schnitt am vorteilhaftesten bei oder kurz nach der Ernte ist. Konrad Hauser aus Singen-Beuren führt im Auftrag des Fördervereins Stadtpark Singen für alle Interessierten einen Sommerschnittkurs an Obstgehölzen durch. Der Kurs findet am Samstag, 12. Juli, um 14 Uhr im ehemaligen Gelände der Landesgartenschau Singen beim Aussichtsturm (ehemaliger Forst-Pavillon) statt.

Lange Nacht der Filmer

Rielasingen-Worblingen (swb). Die lange Nacht der Amateurfilmer findet im Kulturpunkt-Arlen am Dienstag, 15. Juli, um 19.30 Uhr statt. Nach dem großen Erfolg des ersten Abends im Januar gibt es die zweite Möglichkeit für Hobbyfilmer, ihre Kunstfilme, Kurzgeschichten, Dokumentationen oder einfach fetzige, absurde Clips der Öffentlichkeit zu zeigen. Das geschieht in Zusammenarbeit mit dem Filmclub Singen-Radolfzell. Infos und Kartenreservierungen: 07731/187650.

Ende des Alten Reiches

Singen (swb). Die Seniorengruppe Eugen bietet am 4. September 2003 mit einer Tagesfahrt in die Schwäbische Alb einen Leckerbissen für Körper und Geist an: zuerst eine Besichtigung inklusive Mittagessen in der Teigwarenfabrik »Alb-Gold« in Trochtelfingen und dann eine Besuchsführung im weltbekannten Kloster Zwiefalten durch die Klosterkirche. Ursprünglich ging die Benediktinerabtei auf eine Gründung Hirsauer Mönche im 11. Jahrhundert zurück, doch 1802 bei der Säkularisierung wurde auch dieses Kloster aufgehoben. Die Fahrt ist damit der Beitrag der Seniorengruppe Eugen zum Jubiläum »200 Jahre Ende des Alten Deutschen Reiches 1803«, das damals durch den Druck der napoleonischen Reformen zustande kam. Zusteigemöglichkeiten zur Tagesfahrt bestehen an verschiedenen Plätzen in ganz Singen. Das komplette Programm kann bei Eugen Peter, Telefon Singen 61680, angefordert werden. Gäste sind herzlich willkommen.

Saalblätter sollen den Besuchern zur Verfügung stehen und nach und nach, in einem Ringbuchordner gesammelt, zu einem Auswahlkatalog heranwachsen. Da die öffentliche Hand diese Kunstblätter nicht alleine finanzieren kann, hat sich der Lions Club Singen Hegau bereit erklärt, die ersten 16 Blätter mit einer Auflage von je 500 Stück finanziell zu unterstützen. Bei der Vorstellung des Projekts, das sich »Das tragbare Museum« nennt, stellte Dr. Christian Zwicker das Projekt vor. Für Museumsleiter Christoph Bauer haben diese Kunstblätter einen unschätzbaren Wert. Sie ermöglichen dem Betrachter eine Reflexion und Kritik, da er beim Lesen selbst entscheidet, wie viel er mitnehmen will.

Ehrenpreise für Winkler

Singen (swb). Er war wieder einmal nicht zu stoppen : Thomas Winkler (22 Jahre) von den Singener Schwimm-Sport-Freunden kehrte nach vier Starts beim Sechsnationen-Schwimm-Meeting in Bühl/Baden zum Saisonabschluss mit vier Goldmedaillen und vier Ehrenpreisen zurück. Im Auftaktrennen über 100 m Freistil gewann er in 52,50 Sekunden deutlich und erhielt dafür den von Bundeskanzler Gerhard Schröder gestifteten Ehrenpreis. Über 50 m Freistil gab es ein pikantes Duell gegen den Ungarn Peter Nagy : Winkler entriß 2002 beim internationalen Meeting auf den Prizeninseln vor Istanbul dem ein Jahr älteren Budapestler dessen 2001 aufgestellten Meeting-Rekord. Im ersten direkten Aufeinandertreffen setzte sich Winkler in 23,84 zu 24,24 Sekunden erneut durch und sicherte sich vor Nagy und Frei (Schweiz/24,89) den Ehrenpreis des Bundesinnenministers Otto Schilly. Und so sollte es beim Meeting weitergehen.

Walter Ege feiert Dienstjubiläum

Singen (swb). Am 1. Juli konnte Direktor Walter Ege auf 25 Jahre erfolgreiches Berufsleben bei der Dresdner Bank zurückschauen. Johannes Kube, Leiter Anlage- und Kreditberatung im Bereich Schwarzwald-Baar-Bodensee dankte Walter Ege in einer Feierstunde für seine treuen Dienste und sein persönliches und erfolgreiches Engagement für die Beraterbank. Ege leitet seit vergangenen Oktober die Filiale der Dresdner Bank in Singen. Der Jubilar begann nach seiner Ausbildung zum Bankkaufmann 1978 als Wertpapierberater bei der Dresdner Bank in Friedrichshafen. Eine steile Karriere begann. 2001 übernahm er eine Projektleitung im Kreditgeschäft in der Niederlassung Stuttgart. Im Oktober 2002 wurde er zum Filialleiter der Filiale Singen ernannt. »Ich habe in 25 Jahren bei der Dresdner Bank viel Interessantes erlebt und hoffe, auch Einiges für die Bank und unsere Kunden bewegt zu haben.« »Und weiter: »Unsere Kunden profitieren in Singen von der zusätzlichen Beratungskompetenz bei allen Vorsorge- und Versicherungsfragen«, betont Ege. In seiner Freizeit widmet er sich übrigens dem Reitsport, der Modernen Kunst und der Klassischen Musik.



Total zerfetzt wurde das Fahrzeug eines 23-jährigen Mannes in der Nacht auf Freitag. Der Mann starb in den Fahrzeug, das nach der Kollision mit drei Bäumen sofort in Flammen aufging. swb-Bild: fw

Grauensvoll im Auto verbrannt

Singen (fw). Kurz vor Mitternacht kam es am Donnerstag Abend auf der Straße von Friedingen in Richtung Singen kommend zu einem schweren Verkehrsunfall bei dem ein 23-jähriger Mann aus dem Hegau im Fahrzeug eingeklemmt zu Tode kam. Vermutlich fuhr er mit überhöhter Geschwindigkeit in eine Rechtskurve und geriet ins Schleudern. Er kam nach links von der Fahrbahn ab, wo er zunächst einen Baum streifte, dann gegen einen Baum stieß und anschließend mit der Beifahrerseite gegen einen dritten Baum stieß. Durch die Wucht des Aufpralls wickelte sich der Pkw förmlich um den Baum herum. Beim Aufprall fing das total zerfetzte Fahrzeug sofort Feuer. Ein Feuerwehrmann, der aus Frie-

Im Sommer fehlen Blutspender

Steißlingen (swb). Das Deutsche Rote Kreuz ist bei seiner Blutspendeaktion am Montag, 28. Juli, von 14.30 bis 19.30 Uhr in Steißlingen in der Seeblickhalle auf eine große Beteiligung der Bevölkerung angewiesen. Die Sommermonate sind jedes Jahr für die Blutspendedienste sorgenvolle Monate, weil viele Blutspender im Urlaub oder durch Feld- und Erntearbeiten besonders stark in Anspruch genommen sind. Dass diese kritische Phase zu keinem Notstand führt, hängt von der Spendebereitschaft von Bürgerinnen und Bürgern ab.

Großes Sommerfest des TuS

Steißlingen (le). Mit einem großen Sommerfest aller Abteilungen möchte sich der zweitgrößte Sportverein der Region, der TuS Steißlingen von seinen Freunden in die Sommerpause verabschieden. Aus diesem Anlass lädt der Verein am Sonntag zu einem sportlichen Happening in das Sportareal Mindlestal ein. Es beginnt um 9 Uhr mit einem ökumenischen Gottesdiens am Eingang der Sporthalle. Darauf folgt ein Frühschoppenkonzert mit dem Jugendblasorchester der Gemeindemusikschule. Lang, lang ist es her, dass man noch auf dem großen Rasenfeld Handball spielte. Zwei Auswahlmannschaften wollen ab 11.15 Uhr daran erinnern. Dabei tritt die Cheerleadergruppe der Turnabtei-

dingen kam, versuchte noch mit einem Feuerlöscher die Flammen von der eingeklemmten Person fern zu halten musste aber durch die große Hitze kapitulieren. Die Feuerwehr Singen, die von einem unmittelbar vorher gegangenen Einsatz noch im Gerätehaus war, wechselte die Fahrzeuge und rückte mit Einsatzleiter Michael Dick um 23.34 Uhr sofort zur Einsatzstelle aus. Trotz des sehr schnellen Einsatzes der Rettungskräfte kam für den jungen Mann jede Hilfe zu spät. Für die Einsatzkräfte bot sich ein Bild des Grauens. Durch auf der Fahrbahn herumliegende Fahrzeugteile wurden noch zwei nachfolgende Pkw beschädigt. Es entstand Sachschaden in Höhe von zirka 22 000 Euro.

Fahrstuhl zur Pfarrkirche

Singen-Friedingen (swb). Am Sonntag feierte Friedingen das Maria-Hilf-Fest. Im Festgottesdienst wurde das 25-jährige Priesterjubiläum von Pfarrer Siegfried Meier in Verbindung mit der 25-jährigen Wiedergründung des Kirchenchores gefeiert. Am Nachmittag wurde nach der Bruderschaftsandacht der neu erbaute barrierefreie, rollstuhl- und behindertengerechte Zugang zur Pfarrkirche eingeweiht. Diese Lösung erschien nach langen Planungen als die richtige Möglichkeit, einen Zugang zur Kirche und zur Unterkirche zu schaffen.

lung erstmals in Aktion. Für die Kleinen folgt danach ein lustiger Wettkampf im Rahmen des Sportsalats. Die Kinder bis 12 Jahren ermitteln ab 13 Uhr ihre Dorfmeister in der Leichtathletik und um 14 Uhr zeigen die alten Herren beim Indiakspiel, dass sie sich fit gehalten haben. Gleichzeitig können alle Wagemutigen an der Kletterwand ihren Mut und ihre Geschicklichkeit unter Beweis stellen. Danach geht es mit einem Jugendhandballspiel und mit turnerischen und gymnastischen Vorführungen in die Halle. Den Abschluss bilden die Leichtathletikdorfmeisterchaften der Jugendlichen und Erwachsenen. Natürlich ist für Speis und Trank ausreichend gesorgt. Die gesamte Bevölkerung ist sehr herzlich eingeladen.

25 Blutspender ausgezeichnet

Steißlingen (le). Als eine seiner schönsten Aufgaben bezeichnete es Bürgermeister Artur Ostermaier, wenn er alljährlich Menschen auszeichnen könne, die mit ihrer Bereitschaft freiwillig ihr Blut zur Rettung anderer gespendet haben und damit der Gesellschaft einen hohen Dienst erwiesen hätten. Im Land Baden-Württemberg würden täglich über 6000 Blutreserven benötigt, die durch täglich zwischen 24 und 26 Blutspendeterminen im ganzen Land zusammenkommen müssen. Im Bereich der DRK-Ortsgruppe Steißlingen-Orsingen konnten dazu seit 1965 insgesamt rund 15.000 Blutspenden beigesteuert werden. Er dankte allen Spendern sehr herzlich und rief sie auf, auch weiterhin bei der Stange zu bleiben. Sein Appell richtete sich vor allem an die jüngere Generation, sich diesem Dienst an der Gesellschaft nicht zu verschließen. Gemeinsam mit Heidrun Baumann konnte Bürgermeister Artur Ostermaier folgende 25 Blutspender auszeichnen. Für 10maliges Blutspenden erhielten die Blutspenderehrendnadel in Gold Frank Brütsch, Angelika Fuchs, Matthias Georgius, Renate Gonser, Axel Heitz, Manfred Jaiter, Erika Kiefer, Kornelia Liebl, Cornelia Rappenecker, Karsten Schrader, Wolfgang Schärli und Anita Streit. Die Ehrennadel in Gold mit goldenem Lorbeerkrantz und eingravierten Spendenzahl 25 erhielten Erika Blickle, Johann Bulang, Norman Dörr, Bernfried Haungs, Lothar Korherr, Heidi Kornmayer, Gisbert Niewöhner, Christian Stauch und Arnold Zimmermann. Für 50 Blutspenden erhielten die goldene Ehrennadel mit goldenem Lorbeerkrantz und eingravierten Spendenzahl 50 Josef Gaßner, Günther Rathmann und Monika Zimmermann. Absoluter Spitzenreiter unter den Spendern war aber Klaus Fehrle. Er hat 1962 zum ersten Mal und seither insgesamt 75 mal Blut gespendet. Er erhielt die goldene Ehrennadel mit goldenem Lorbeerkrantz und der eingravierten Spendenzahl 75.

Volkertshausen (of). Neue Kunst für Volkertshausen gibt es bis zum 20. Juli im Kultur- und Bürgerzentrum »Alte Kirche« zu sehen. Neu, auch wenn ein »alter Bekannter« mit seinen Plastiken dort vertreten ist, der gleichsam den Pioniergeist des Kunstvereins seinerzeit ver-



»Drumherum« nennt Jörg Bach dieses Beziehungsspiel aus Stahlblech, das im Rahmen der Volkertshauser Kunstaussstellung bis 20. Juli im Kulturzentrum »Alte Kirche« zu sehen ist. swb-Bild: of

Arbeit für den Bau

Aufträge für 864.441Euro vergeben

Steißlingen (le). Viele Kommunen würden sich glücklich schätzen, wären sie in der Lage das zu tun, was der Steißlinger Gemeinderat in seiner Sitzung vom Montag beschloss. Für Arbeiten im Baugebiet »Rehmenbach II« und im Gewerbegebiet »Hard Süd« wurden Aufträge über insgesamt 864.441,39 Euro vergeben. Bürgermeister Artur Ostermaier brachte dabei seine Hoffnung zum Ausdruck, dass man mit diesen Aufträgen der Bauwirtschaft etwas unter die Arme greifen könne. Die Tiefbauarbeiten zum Endausbau des Baugebietes »Rehmenbach

Hallengebühren gegen Finanzloch

Volkertshausen (of). Die Vision, den Vereinen die Wiesengrundhalle mit einem Betreiberverein in die Hände zu legen, ließ sich in Volkertshausen nicht verwirklichen, deshalb hat der Gemeinderat Volkertshausen am Montagabend die Einführung von Hallennutzungsgebühren für den laufenden Sportbetrieb und das Duschen beschlossen. 7 Euro kostet die Übungsstunde nun. Bürgermeister Alfred Mutter rechnet mit Einnahmen von rund 10.000 Euro, bei Sparsamkeit solle es aber Rückerstattungen für die Vereine geben, sagte Mutter. Durch die Einführung der Nutzungsgebühren wird die Halle künftig weniger genutzt. Ein Verein ist für seine Trainingsangebot nach Ach umgesiedelt, kleine Gruppen der Turner sollen zusammengelegt werden. Der Turnverein hat seine Mitgliedsbeiträge drastisch angehoben. In der Schulturnhalle wurden bereits Gebühren erhoben. Die Abstimmung verlief mit einer Gegenstimme: Gemeinderätin Herta Kirmse, sieht durch die Gebühr das Ehrenamt im Sport torpediert.

Neue Kunst in alter Kirche

Ausstellung in Volkertshausen

körperte. Jörg Bach, der nunmehr schon das dritte Mal mit seinen Arbeiten in der »Alten Kirche« mit dabei ist, und dessen kleine Männchen aus 1994 noch immer den Verweis auf das damalige Provisorium oben im Kirchensaal »auf dem Weg« sind, kann wirklich sei-

nen beeindruckenden Fortgang dem Besucher vorzeigen. Aus der Figürlichkeit hat er seine Stahlblecharbeiten immer mehr zu »Eigenwesen« wachsen lassen, die in ihrer eigenen Form den Betrachter geradezu mit einem Berg von Assoziationen zu überhäufen wissen. Das beeindruckt. Eine interessante Entdeckung haben die Organisatoren des Volkertshauser Kunstvereins mit der Malerei von Regine Haack gemacht. Aus der Entfernung wirken ihre Bilder wie Stadtpläne, jene Bilder, mit denen man im original schon Stunden verbringen kann. Je näher man diesen Plänen jedoch kommt, desto malerischer werden sie. Die schweizer Konkreten waren vielleicht konsequenter in der Form, Regina Hack wählte die poetische Variante der Geometrie. Vertreten ist in der Ausstellung auch der Maler Edgar Piel, der sich das Thema Körpersprache vorgenommen hat - eine etwas vage Auseinandersetzung. Die Ausstellung ist jeweils sonntags von 14 bis 18 Uhr, donnerstags von 15 bis 19 Uhr geöffnet (bis 20. Juli). Besichtigungstermine auch nach Vereinbarung unter 07774/7475.

II« sollen nach den Handwerkerferien beginnen und im Früherbst abgeschlossen werden. Bei der Submission der Aufträge für die Tiefbauarbeiten im Gewerbegebiet »Hard Süd« machte sich der brutale Preiskampf in der Bauwirtschaft besonders stark bemerkbar. Das Submissionsergebnis lag am Ende 170.000 Euro unter der Kosten-schätzung. Auch hier ist der Beginn der Arbeiten nach den Handwerkerferien festgelegt und bis zum Dezember will man fertig sein. Die Arbeiten für die Zu- und Ableitung von Wasser, Abwasser und Strom sollen noch bis zum

Rückblick auf ein erfolgreiches Jahr

Steißlingen (le). Mit Ruhe und Gelassenheit blickten die Mitglieder des Steißlinger Gewerbevereins bei ihrer diesjährigen Generalversammlung im Gasthaus "Krone" auf das abgelaufene Vereinsjahr, das Jahr ihres 25-jährigen Bestehens zurück. Dabei stand ein Mann im Mittelpunkt, der den Gewerbeverein von Beginn an mit geprägt hat. Gerold Schirmer, ein Mann der ersten Stunde. Bereits in der Gründungsveranstaltung am 19. Juni 1978 zum Beisitzer gewählt wurde er zwei Jahre später Kassier und am 22. März 1995 1. Vorsitzender des Gewerbevereins. Seither ist er Herz und Hirn des Vereins. Mit immer wieder neuen Ideen ist er erfolgreich bemüht, die Veranstaltungen des Vereins noch attraktiver und publikumswirksamer zu machen. Sein großes Hobby ist die alle drei Jahre durchgeführte Gewerbeschau, auf der sich Steißlingens Handel Handwerk und Gewerbe der Öffentlichkeit präsentiert. Als Geschenk bekam Gerold Schirmer für sein Hobby eine Lokomotive. Ein nicht nur symbolisches Geschenk mit der

September vergeben werden. Hoch her ging es bei der Frage der Zustimmung zur Kapitalerhöhung beim Tourismusverband TBO. Die meisten Mitglieder des Gemeinderates sahen nicht ein, dass man das Missmanagement des Verbandes durch einen zusätzlichen Betrag ausgleichen solle. Um die zusätzliche Zahlung von 1.723 Euro kommt die Gemeinde aber auf Grund vertraglicher Verpflichtung nicht herum. Ob man dem Verband in Zukunft angehören oder die Mitgliedschaft kündigen wird, soll nach Vorliegen der neuen Konzeption entschieden werden.

Option auf weitere erfolgreiche Jahre. In der Rückschau fanden neben vielen geselligen Veranstaltungen die erstmals gemeinsam mit der Grund- und Hauptschule durchgeführte Ausbildungsbörse, die im Jahr 2004 bei ausreichender Beteiligung wieder durchgeführt werden soll, sowie die 9. Leistungsschau im Mittelpunkt. Abgesehen von einem verschmerzba- ren finanziellen Defizit war die Leistungsschau wieder ein voller Erfolg. Innerhalb von 14 Tagen nach Anmeldebeginn war die Seeblickhalle total ausgebucht, was beweist wie gerne sich die Steißlinger Betriebe der Öffentlichkeit mit ihrer Leistungsfähigkeit präsentieren. Besondere Erwähnung fand auch die erneute Teilnahme der Freunde aus der französischen Partnergemeinde Saint Palais sur Mer. Bei den anschließenden turnusgemäßen Wahlen gab es keine Überraschungen. Als 1. Vorsitzender wurde Gerold Schirmer ebenso wie Michael Weinmann als Kassier sowie Werner Haun, Wolfgang Hertrich, Michael Kuppel und Arnold Zimmermann als Beisitzer wieder gewählt.

Finanzloch wird noch größer

Volkertshausen (of). Das Finanzloch der Gemeinde Volkertshausen wird noch größer als bisher angenommen. Bürgermeister Alfred Mutter informierte im Gemeinderat am Montag darüber im Rahmen der Feststellung der Jahresrechnung über den letztjährigen Haushalt. Im letztjährigen Haushalt verringerten sich die Einnahmen bei dem Einkommenssteueranteil um 26.400 Euro, die Schlüsselzuweisungen des Landes um 47.800 Euro. So konnte dem Vermögenshaushalt für die Investitionen noch weniger Geld zugeführt werden. Der Verkauf der Zahnarztpraxis war im letzten Jahr der Notnagel für die Kommunalfinanzen gewesen. Im laufenden Jahr wird noch ernster, sagte Mutter. Zwar kann die Gemeinde durch mehr und besser verdienende Einwohner mit der erhöhten Zuteilung von 44.000 Euro Einkommenssteueranteil rechnen. Durch die Systematik des Gemeindefinanzausgleichs verschlechtert sich jedoch die Situation der Gemeinde, weil sie mehr an das Land zurückzahlen muss. Deshalb droht der Gemeinde nun nach jetzigem Stand ein Fehlbetrag im Haushalt von 39.000 Euro. Der Sparkurs wird verschärft.

Mit uns können Sie rechnen – immer!



IL TIZIO® Eiskrem
Versch. Sorten.
je 750-ml-Becher
(I-Preis 2,12)



BELMONT® Gold
Löslicher Kaffee,
gefriergetrocknet.
100-g-Glas



ARMADA® Zarte Heringsfleis
je 200-g-Dose
Fischeinwaage 120 g
(100-g-Preis -,58)



CACHET® Katzensnacks
Z.B. 6 Sticks = 30-g-Packung
(100-g-Preis 2,30)



ANCOSOF® Weichspüler-Superkonzentrat
So ergiebig wie 8 Liter herkömmlicher Weichspüler.
je 1,5-l-Fl.



MONARC® Sandwich Eiskrem
8 x 90-ml-Packung
(I-Preis 1,79)



HOFFER® Kaffee
Löslicher Kaffee.
200-g-Glas
(100-g-Preis 1,40)



Emmentaler Käse-Bockwurst
400-g-Packung
(kg-Preis 4,23)



Hundetrockennahrung
3-kg-Beutel
(kg-Preis 1,10)



ROMEO® Hundesnacks
Z.B. 20 Kau-streifen = 200-g-Pckg.
(100-g-Preis z.B. -,35)



MONARC® ballinis Mini-Waffel-hörnchen
je 250-ml-Packung
(100-ml-Preis -,48)



BELMONT® Schon-Café
Entkoffeiniert.
100-g-Glas



Hackfleisch
Tiefgekühlt.
• gemischt
• Schwein
je 2 x 250-g-Packung
(kg-Preis 2,78)



ROMEO® Hundesnacks
Z.B. 20 Kau-streifen = 200-g-Pckg.
(100-g-Preis z.B. -,35)



ANCOSOF® Weichspüler-Superkonzentrat
So ergiebig wie 8 Liter herkömmlicher Weichspüler.
je 1,5-l-Fl.



Aus unserem Sortiment

ALIO® compact Geschirr-Reiniger
Für die Spülmaschine.
Bringt Glanz – ohne Kalkflecken.
2-kg-Nachfüllpack
3,49
(kg-Preis 1,75)



Ruck-zuck blitzblank!

ALIO® Hand-Geschirrspülmittel
3 Duftrichtungen.
je 1-l-Flasche
-,89



ZEG® Topfreiniger
3er-Packung
-,49

OPTIWISCH® Haushaltstücher
Aus Saugfaser-Vlies.
je 6er-Packung
-,89



OPTIWISCH® Microfaser-Tücher
In versch. Farben.
Maße ca.: 40 x 40 cm
je 2-Stück-Packung
2,99

OPTIWISCH® Bodentücher mit Motiv
Aus Saugfaser-Vlies.
Maße ca.: 50 x 59 cm
je 2er-Packung
-,99



BIMS® Allesreiniger-Konzentrat
Ergiebig wie 2 l herkömmlicher Allesreiniger.
• Blue Sea
• Lemon
• Flowers
je 1-l-Flasche
-,99

Für die Küche!

Stabmixer

Mit **Messbecher** (700 ml) und **Wandhalterung**.
• 2 Geschwindigkeitsstufen
• abnehmbarer Mixstab aus Metall mit hochwertiger Edelstahlklinge
• 250 Watt



Mit Service-Adresse.
3 Jahre Garantie



Multi-Reibe „8 in 1“
• 4 auswechselbare Edelstahl-Einsätze für Gemüse, Kartoffeln...
• Pommes-Frites-Schneider
• Auffangschale...
Spülmaschinengeeignet.

3,99

Elektrischer Tischgrill
– für innen und außen –

• mit Gestell und Ablage
• höhenverstellbare Grillauflage
• stufenlos regelbarer Thermostat
• 2.000 Watt
• Gehäuse aus emailliertem Metall
Mit stabilem 4-Bein-Gestell, Ablage und Windschutz!
Maße ca.: 60 x 11,5 x 37 cm (B x H x T)



KIM® Grill- und Steak-Senf
Würziger, mittelscharfer Senf für Steaks, Würstchen, Geflügel...
250-ml-Kopfstandflasche

-,99
(100-ml-Preis -,40)

Mit Service-Adresse.
3 Jahre Garantie

Fotoboxen, 2 Stück
Für 2 x ca. 700 Fotos
im Format 10 x 15 cm.
je 2er-Set
3,99



Newton® Kinder-Sachbücher
Mit Lernposter!
Z.B. „Der Körper des Menschen“.
Je ca. 96 Seiten!
je Buch
2,99



CD-ROM-Pakete „ADDY JUNIOR“
Für Kinder zwischen 4 und 7 Jahren!
Z.B.:
• Spiel + Wissen
• Natur + Technik
2 CD-ROMs mit Begleitheft.
je 6,99



Kakteen-schalen-Sortiment
Inkl. Terracotta-topf oder -schale.
Maße ca.: 40–60 cm hoch oder Schale mit 19 cm Ø
je 9,99



Funk-Armbanduhren

Mit deutscher Funkuhr-Technologie.
• automatische Zeiteinstellung und -umstellung
• großes LCD-Feld mit Tag/Monat, umschaltbar auf laufende Sekunde und Empfangskontrolle
• weltweite Zeitzone-Einstellung

je 29,99

3 Jahre Garantie



Herren-Socken
90% Baumwolle, 10% Polyamid.
Größen: 39/41–44/46
je Paar
1,29



Herren-Boxer-Shorts oder Retro-Shorts

Größen: M–XL

je 3,59



*Bitte beachten Sie, dass diese Aktionsartikel im Unterschied zu unserem ständig vorhandenen Sortiment nur in begrenzter Anzahl zur Verfügung stehen. Sollten bestimmte Produkte, trotz unserer sorgfältigen Planung, aufgrund unerwartet hoher Nachfrage unter Umständen schon am ersten Aktionstag ausverkauft sein, bitten wir um Ihr Verständnis. Weitere Informationen zu den Aktionsartikeln finden Sie unter: www.aldi-sued.de • wap.aldi.de

Messerstiche im Conti

Singen (li). Am Samstag um 4 Uhr war im Singener Conti an der Bahnhofstraße die Welt nicht mehr in Ordnung: Schreie aus einer Wohnung schreckten die Bewohner auf. Ein Augenzeuge sah vom Fenster aus herunter, erst flüchtete ein Mann aus dem Haus, dann ein zweiter in andere Richtung. Letzterer brach nach wenigen Metern aber auf dem Gehweg zusammen. Die Polizei geht von einer Beziehungstags zwischen der 19jährigen Frau und ihrem 32jährigen Lebensgefährten in der Wohnung gekommen. Als sie einem 26jährigen Bekannten in der Nachbarschaft aufsuchte, kam ihr Lebensgefährte nach. Beim Trinkgelage ging es dann weiter mit der Streiterei. Der 26-Jährige überwältigte den Mann. Als dieser am Boden lag, wurde er mit einigen Messerstichen verletzt. Tatverdächtig sind die Lebensgefährtin und ihr Bekannter, der am nächsten Mittag festgenommen werden konnte.

KURZ UND BÜNDIG

Das **Versorgungsamt Radolfzell** bleibt wegen Umbauarbeiten am Freitag, 11. Juli, geschlossen.



Die gute Stimmung kommt auch körperlich herüber: **Raimond Garvey** sucht auch sprachlich den direkten Kontakt zum Publikum. swb-Bild: li

Jeder hatte seinen »Star«

Stilrichtungen prallen mit Reamonn und Naidoo zusammen

Singen. Dass sie »Jeanny«, den großen Song von Falko nicht am Sonntag im Hohentwielstadion miteinander sangen, mag gut gewesen sein. So blieben zwei Auffassungen von Musik nebeneinander stehen: Reamonn und Xavier Naidoo. Xavier Naidoo hat seinen Stil zum Prinzip kultiviert. Seine Fans, die weit in den evangelikalischen Bereich hinein gehen, haben seine Texte schier verinnerlicht, hier im Stadion kommt er nun leibhaftig hinzu. Das Prinzip Naidoo lebt von gleichnishaften Texten, die musikalisch wie farblich inszeniert werden. Da kommt einem manches gar alttestamentarisch vor, wenn von Kriegen und Knechten zu hören ist. Man wartet fast darauf, dass Naidoo mit einer bombastischen Lautorgie wie einst Moses durch das Rote Meer zieht. Wie einst die Jünger kommt einem Xavier Naidoo manchmal wie ein Menschenfischer vor. Und er hat sie ja fest im Netz, seine Anhängerinnen und Anhänger. Naidoo zeigt sich aber auch in Singen als musikalischer Türöffner.

Yvonne Betz sang nicht nur im Vorprogramm sondern hatte ihren großen Auftritt später auch im Konzert. Und dann »Präsident Brown«: Reggae-Sound auf der Bühne, die Schlussrunde mit einer großartigen Session beginnt. 75 Minuten harte Bässe führen in die laue Abendruhe. Der fetzige Kontrast dazu war der Auftritt von Reamonn. An diesem Abend hatte jeder seinen »Star«, Reamonn präsentierte ihn schon als dritten Song. Den »Himmel über Deutschland« hatte Naidoo zum Motto gemacht, Raymond Garvey plauderte über seine Heimat und dass »Supergirl« eben ein Stockacher Lied sei. Reamonn ist in den letzten zwei Jahren seit dem Auftritt auf dem Hohentwiel lockerer geworden. Die fünf Musiker sind fünf Jahre jetzt miteinander und strahlen einen gemeinsamen Kurs aus, den einer musikalischen Familie. Ihre Soul-Baladen mögen vom Stil her nicht ganz neu sein, aber sie sind das Eigengewächs dieser Gruppe. Diese Identität wird auch dann spürbar, wenn Sebi Padotzke



Wo geht es lang? **Xavier Naidoo** kämpft auch körperlich um die inhaltliche Ausrichtung seiner oft auch missionarischer Lieder. swb-Bild: Beate Lichtwald

sein Keyboard verlässt und zum Saxophon greift. Das ist dann der Kick, weshalb man von Reamonn nicht nur an diesem frühen Abend gerne noch mehr gehört hätte. Hans Paul Lichtwald

Keiner will es gewesen sein

Müllskandal: Zweiter Geschäftsführer 1995 ausgeschaltet

Von **Hans Paul Lichtwald**
lichtwald@wochenblatt.net

Landkreis Konstanz. »Wir müssen an den Mark«, das war die Devise der Singener Kompostwerk GmbH ab 1993. Das sagte letzten Mittwoch der damalige zweite Geschäftsführer der Kompostwerk GmbH und Kreiskämmerer in Personalunion, Manfred Hilbert, vor dem Konstanzer Landgericht aus. Im Müllskandal gab es am letzten Mittwoch eine Wende. Hilbert räumte durchaus ein, seinen Chef, Landrat Dr. Robert Maus, damals zu vage nach den Inhalten der neuen Verträge gefragt zu haben. Er hatte weiter unterschrieben. Dann kam die Aufsichtsrats-sitzung im November 1995 im Vorfeld des Umbaus des Kompostwerks zur reinen Bio-Müll-Anlage. Der Singener Oberbürgermeister Andreas Renner habe beantragt, dass die beiden Geschäftsführer und der Wirtschaftsprüfer den Sitzungsraum des Aufsichtsrats verlassen sollen. Sie gingen. Nach einer halben Stunde wurde ihm dann wieder drinnen vom Landrat gesagt, er

solle sich künftig um seine Aufgaben im Landratsamt als Kreiskämmerer kümmern. Die komplette Buchführung sei damit nach München zur Rethmann-Gruppe gegangen. Er habe keinen Überblick über die Unterlagen mehr gehabt. Er habe als zweiter Geschäftsführer bis auf einen Fall seine Unterschriften geleistet. Einen Vertrag mit einem anderen Landkreis habe er, Hilbert, nicht unterzeichnet. Kreisrat Helmut Kennerknecht habe ihm später dafür Respekt gezollt. »Das kann nicht gut gehen,« sei auch dessen Einschätzung zur neuen Marktaggressivität der Kompostwerk GmbH gewesen. Im Mai 1996 habe er wieder vor der Tür des Aufsichtsrats warten dürfen, berichtete Manfred Hilbert, heute mit 69 Jahren im Ruhestand. Dann habe man ihm einen neuen Mann von Rethmann als künftige rechte Hand von Schriewer präsentiert. Künftig habe er zwar an der Bilanz mitgearbeitet, aber keine Belege mehr gesehen. In der Verhandlung entstand der Eindruck, dass die Deponie Dorfweiler in den folgenden Jahren allein von Rethmann geführt wurde. Eine Kontrolle durch das Landratsamt habe demnach nicht mehr be-

standen. Zeitgleich liefen die Planungen für Storzeln, wo die neu gegründete Hegau-Kreislaufwirtschaft das Recycling weiterer Materialien vornehmen sollte. Als zweiter Geschäftsführer war Hilbert offenbar aus allen diesen Dingen draußen. Er hatte 1992 erstmals 800 Mark monatlich als Aufwandsentschädigung bekommen. Einen Geschäftsverteilungsplan gab es nie in der GmbH, sagte Hilbert. Dr. Maus habe ihm 1995 nur gesagt, dass er jetzt nicht mehr machen müsse. Im April 1997 wollte Hilbert von seinen Aufgaben in der Kompostwerk-GmbH entbunden werden, Dr. Maus lehnte ab. Seine Entbindung vom Amt erfuhr er eher beiläufig vom heutigen Geschäftsführer Dr. Michael Wortmann, der seitdem allein das Kompostwerk führt. Am 19. März 1998 endete das Berufsleben für Manfred Hilbert durch einen Herzinfarkt. Sehr präzise und locker zugleich stand er am Mittwoch im Zeugenstand. Auch er hatte offenbar einige Jahre auf den Tag der Wahrheit gewartet. Extrem auf seine Wahrheitspflicht hingewiesen hatte ihn eingangs der vorsitzende Richter. Hilberts Zusammenfassung: Er habe immer mehr

das Gefühl gehabt, dass ihm Schriewer nicht alles gesagt habe. Mit allem nichts zu tun haben will der frühere Erste Landesbeamte Georg Forster, dessen gerichtliche Vernehmung wegen seines Urlaubs gestern als Protokoll ins Verfahren eingeführt wurde. Er habe zwar für den Landrat, der ja auch Aufsichtsratsvorsitzender war, zwei bis drei Verträge unterschrieben, sonst aber dringend auf die Arbeitsteilung im Landratsamt geachtet, wonach er zwar als Umweltdezernent für das Müllrecht, nicht aber für die Müllentsorgung im Kreis zuständig gewesen wäre. Das sei Sache des Kämmerers gewesen. Die Vernehmung früherer Lastwagenfahrer wurde gestern fortgesetzt. Keiner sagt oder weiß, wer die Anweisungen zum Umfahren der Waagen in der Deponie gegeben hatte. Unterdessen haben die Verteidiger ihre Strategie neu ausgerichtet: Umweltprobleme im Kompostwerk gab es schon vor 1995. Die Verfahren wurden eingestellt. Da die Akten aber nur fünf Jahre aufbewahrt werden, könnten viele neue Beweisanträge folgen. Eines ist jetzt schon klar: der Prozess wird weit in den August hineingehen, bis ein Urteil gefällt ist.

Traum wurde fast wahr

Rapper Emiddio traf Xavier Naidoo

Singen (of). Es war sein Traum, den er wahr machen wollte. Einmal mit Xavier Naidoo auf der Bühne stehen und rappen, das wollte Emiddio Sansone (22) aus Singen. Mit Hilfe des WOCHENBLATT konnte dieser Traum um ein Haar schon in Singen wahr ge-

sich einsetzen, dass Xavier Naidoo den Traum von Emiddio anhörte. Und tatsächlich, wenige Minuten später kam Xavier Naidoo auf Emiddio zu, die beiden unterhielten sich fast eine Viertelstunde. »Xavier hat gesagt, ich darf auf die Bühne«, strahlte Emiddio nach



Nicht nur Sänger Rea nahm sich Zeit, **Rapper Emiddio**, zuzuhören. **Xavier Naidoo** will dem jungen Sänger im Rollstuhl nun einen Auftritt auf seiner Bühne möglich machen. Das WOCHENBLATT hatte diese Begegnung vermittelt. swb-Bild: of

macht werden. Die Aktion »Meet & Greet« mit der Gruppe Reamonn bot die Gelegenheit dafür. Die WOCHENBLATT-Leser Pascal Elsner aus Stockach, Nina Emminghaus aus Radolfzell und

Lust auf Gesundheit?
www.Hohentwiel-Apotheke.de

Mario Serpa aus Singen, durften hinter die Bühne und sich mit Rea, Phil, Uwe, Sebi, Phil und Uwe unterhalten. Mit dabei Emiddio Sansone in seinem Rollstuhl, der erst Sänger Rea sein Anliegen vortragen konnte. Daraus entwickelte sich ein intensives Gespräch an dessen Ende auch Rea überzeugt war. Er wollte

diesem Gespräch. Schnell noch nach Hause, die Beats holen, dann sollte es gleich losgehen. Doch leider machte dann die Tourorganisation einen Strich durch den Traum: weil das Open-Air pünktlich um 22 Uhr zuende sein musste, war keine Luft, Emiddio noch einzubauen. Von der Bühne aus durfte er sich trotzdem den Auftritt von Xavier Naidoo anschauen. »Wir haben unsere Adressen ausgetauscht, bei einem anderen Konzert wird's sicher klappen«, ist Emiddio überzeugt. Keine Frage, er ist seinem Traum sehr nahe gekommen und freut sich richtig. »Ich hätte nicht gedacht, das Rea und Xavier wirklich so tolle Typen sind.«

B 33: endgültig aufgenommen

Konstanz (swb). Nach dem Willen der Bundesregierung soll die B 33 zwischen Allensbach und Konstanz bis zum Jahr 2015 fertig gestellt sein. Im neuen Bundesverkehrswegeplan, den die Bundesregierung am Montag beschlossen hat, ist der Bau der B 33 neu in den vordringlichen Bedarf aufgenommen worden. Im Herbst wird der Deutsche Bundestag über den Plan entscheiden. Gegenüber dem Referentenentwurf des Bundesverkehrswegeplans vom März wurden die Kostenschätzungen für die Baumaßnahmen aktualisiert. Für

die Fertigstellung des vierspurigen Anschlusses der Schänzlebrücke an die Reichenaustrasse rechnet die Bundesregierung mit weiteren Baukosten von 23,9 Millionen Euro. Mit der endgültigen Fertigstellung wird im Jahr 2006 gerechnet. Der Weiterbau der B 33 auf Konstanzer Gemarkung bis zum Flugplatz wird etwa 13,8 Millionen Euro erfordern. Der Abschnitt ist planfestgestellt. Es könnte sofort weiter gebaut werden. Für den Bau der B 33 bis Allensbach muss derzeit mit insgesamt 136,4 Millionen Euro gerechnet werden.

Infotreff für Sehbehinderte

Singen (swb). Die Selbsthilfegruppe Blinde und Sehbehinderte im Sozialverband VdK trifft sich mit Interessierten und neu Betroffenen zum monatlichen Informationsaustausch am Donnerstag, 10. Juli, um 14.30 Uhr im Gasthaus »Sternen« in Singen. Es werden neue Audio-Medien für Sehschwache vorgestellt. Mit Herrn Moschner (Polizei Singen) wird das Thema »Mobilitätshindernisse für Blinde und Sehbehinderte im Verkehrsraum« erörtert. Soziale Beratung für sehbehinderte Menschen vermitteln Johanna Abt 07731/46231 und Hanspeter Hafen 07531/76466.

Exhibitionist: Opfer gesucht

Güttingen (swb). Der Kriminalpolizei Konstanz gelang es jetzt einen 52-jährigen Mann zu ermitteln, der in den Monaten Mai und Juni, am Güttinger See mehrfach als Exhibitionist gegenüber Kindern aufgetreten war. Einem Badegast fiel der Mann mehrfach auf. Der geständige Mann räumte nun gegenüber der Polizei ein, dass er den Badesee seit Mai, an drei bis vier Tagen in der Woche aufgesucht hatte. Bislang sind der Kriminalpolizei nur zwei Opfer bekannt, obwohl es eine Vielzahl von Geschädigten geben muss. Mögliche Opfer sollten sich unbedingt bei der Polizei melden.

Im Espen lässt sich's feiern

Der Musikverein Volkertshausen lädt herzlich ein

Volkertshausen (of). Zu seinem traditionellen Espenfest lädt der Musikverein Volkertshausen am kommenden Wochenende auf das Freizeitgelände Espen inmitten des Orts ein. Wo sich vor zwei Wochen noch die Feuerwehrleute aus dem Landkreis Konstanz in den Leitungswettkämpfen maßen, ist nun ein großzügiges Festzelt aufgebaut, und unter den romantischen Weiden an der Aach ist natürlich auch

mit Tischen und Bänken für ein gemütliches Verweilen gesorgt. Die Küche kann neben den üblichen Spezialitäten auch mit geräucherten Forellen aufwarten, direkt an der Aach schmeckt das doppelt gut. Für das Publikum der verschiedenen Generationen ist wieder für manches Schmankerl gesorgt. Gleich der Freitag beginnt mit einem Paukenschlag. Nach einer kreativen Pause wird es dieses Jahr wieder eine Modenschau zum Espenfest geben. Die Band Avudemus wird ab 20 Uhr rund um die Show für die entsprechend gewürzte Musik sorgen. Melanie und Silke Wegele, sowie Miriam Scelza haben mit Models vom Musikverein Volkertshausen eine rund einstündige Show einstudiert und waren in den letzten Wochen heftig am Proben. Und da sind durchaus spektakuläre Auftritte drin. Vorführen werden die Models Mode für Kinder, Jugendliche und Er-



Am Freitagabend wird beim Espenfest ab 20 Uhr wieder eine große Modenschau geboten. Die Models sind seit Wochen dafür heftig am Proben. swb-Bilder: of

wachsene aus den Bereichen Ausgehen, Freizeit und Bademode. Gewonnen werden konnten für die Modenschau die Geschäfte Matthes Moden (Volkertshausen), Intersport Schweizer, M&M Moden (Singen), Schuhhaus Stemmer & Kneer (Singen), Hänsler Optik (Singen) sowie das Friseurgeschäft »Pias Corner« (Volkertshausen). Die Band »Avudemus« hat als zusätzliches Bonbon noch Sängerin »Simone« mit ins Programm aufgenommen, die bereits zum Jubiläum der Band das Publikum begeisterte. Ein Abend, an dem man unbedingt dabei gewesen sein sollte. Am Samstag wird mit der Band »Megabite« ein Event für die jüngere Generation geboten. Die Band war schon mehrfach auf dem Espenfest in Volkertshausen zu Gast und hat dort gut abgeräumt. Der Sonntag ist der traditionellen Blasmusik reserviert. Ab 11 Uhr wird mit dem Musikverein Unter-



So macht das Feiern Spaß. Rund um das Festzelt sind beim Espenfest in Volkertshausen zusätzlich Bänke und Tische unter den romantischen Weiden an der Aach zu finden.

haltung zum Frühschoppen und Mittagessen geboten. Ab 14 Uhr wird die Jugendkapelle des Musikvereins ein Unterhaltungskonzert geben, ab 16.30 Uhr spielt der Musikverein Mühlhausen zum Ausklang auf. Das Espenfest bietet sich gerade für Familien als idealer Stopp eines Ausflugs an, denn rund um das Zelt wird mit einem kleinen Vergnügungspark ein zusätzliches Bonbon geboten.

DAIHATSU
Abb.: Quore Top
Mehr schlaue als Schau...
Klök & Ströhle
Volkertshausen
Fon 0 77 74/93 40 0
info@kloek-und-stroehle.de

SUBARU
Forester 2.0 X Comfort
Klök & Ströhle
Volkertshausen
Fon 0 77 74/93 40 0
info@kloek-und-stroehle.de

Lieber jetzt richten, bevor es noch mehr kostet...

Innen renovieren, aussen richten? Wir helfen Ihnen, weitere Schäden zu vermeiden. Fachlich korrekt, schnellstmöglich und preiswert. Mit uns kann man reden - rufen Sie an.

Kenzer
Malerbetrieb - Farbenfachmarkt
Bodenbeläge - Fassaden
Samariterweg 1
78269 Volkertshausen
Tel. 07774/1515
www.malerkenzer.de

Immer ein guter Werbepartner **Wochenblatt**

A. Schädler
Sanitäre Anlagen
Gasheizungen
Solaranlagen
Reparaturdienst
Kalkschutz
Tel. 07774 / 6561 - Fax 07774 / 6898
Schillerstrasse 7 - 78269 Volkertshausen

BCM FITLIFE
Zentrum für Gesunderhaltung
Ernährung • Bewegung • Entspannung
Ingrid Frfr. von Gillhausen
78269 Volkertshausen
Mühlenstr. 10
Tel. 07774/6849 - Fax 929516
e-mail: fitlife-zentrum@t-online.de

KRANK, ABER ORGANISCH GESUND?
Wenn Sie den Ursachen auf den Grund gehen möchten, dann fragen Sie uns nach der Haar-Mineralstoff-Analyse:

Klaus Schädler
SCHREINEREI - FENSTERBAU - EINRICHTUNGEN
D-78267 Aach, Im Aachtal 4
Telefon 0 77 74 / 4 61, Fax 68 67

Willkommen,
Sie gehören zu den über 73.600 Menschen in der Region, die bei Bedarf Informationen über Veranstaltungen und Feste im Wochenblatt nutzen.

Wochenblatt

Daten aus: Leseranalyse A/B/C Südwest 2002, Quelle: Czia Marktforschung

Vollwärmeschutz
78269 VOLKERTSHAUSEN
STUKKATEUR
ALTBAUSANIERUNG
STEISSLINGER STR. 15A
SPRENGER
TELEFON 07774/367 FAX 07774/1800
Innen- und Außenputz
Gerüstbau
Trockenbau

AACHTAL APOTHEKE
VOLKERTSHAUSEN
HAUPTSTR. 44
TEL. 07774-93260

Das **Wochenblatt** wünscht viel Vergnügen beim Espenfest in Volkertshausen

Preisgünstige Reifen gibts beim
KIRRMSE
78269 Volkertshausen · Tel. 07774/370
PKW- und Motorradreifen

miniMAL
EIN UNTERNEHMEN DER REWE HANDELSGRUPPE

Schwenksteaks aus gefrorenem Schweinefleisch, fix und fertig mariniert, 1-kg **3.99**

Frische Wiener oder Bockwurst 100-g **-0.69**

Spanische oder Italienische „Ja!“-Pfirsiche Hkl. I 1-kg-Schale **-0.99**

Deutsche oder Holländische Gurken Hkl. I Stück **-0.39**

Offenfrische Brötchen! Stück ab **-0.15**

Almbua Bayerischer Emmentaler gerieben, 45 % Fett i. Tr. (100-g = -0.50), 200-g-Packung **-0.99**

Bahlsen ABC Russisch Brot (100-g = -0.79), 125-g-Bonus-Packung **-0.99**

Birkel's No. 1 Hartweizen-Eiernudeln versch. Sorten, (1-kg = 1.32), 600-g-Packung **-0.79**

Ferrero Kinder Schul-Mix Packung **1.99**

Nimm 2 Lachgummi Fruchtgummi mit wertvollen Vitaminen, (1-kg = 5.98), 333-g-Beutel **1.99**

Punica Fruchtoase versch. Sorten, (1-Liter = -0.83), 6 x 1-Liter-Flaschen, Kasten **4.99**

SAMSTAGS BIS 20.00 UHR GEÖFFNET!

Markgrafenbräu Das feine Bier **4.99**

Steißlingen im Aufwind

Steißlingen

Lkr. Konstanz

Der Steißlinger See -
»Das Auge des Hegaus«.



Steißlingen - Das lebens- und lebenswerte Dorf im Hegau

Steißlingen, der geographische Mittelpunkt des Landkreises Konstanz, kann auf eine lange geschichtliche Vergangenheit zurückblicken. Wie fast alle Orte im Hegau war es einst eine alemannische Siedlung, von der erste Bodenfunde auf das Jahr 1300 v. Chr. hinweisen. Trotzdem erscheint die erste urkundliche Erwähnung relativ spät. Erst im Jahr 1155 n. Chr. wird der Ort in der sogenannten Barbarossaakunde erstmals als Besitztum des Bistums Konstanz amtlich ausgewiesen.

Diese, zu anderen Hegaugemeinden, vergleichsweise späte geschichtliche Erwähnung stört die heutigen Bewohner wenig. Sie lieben ihr Dorf und halten es mit dem gebürtigen Steißlinger Heimatdichter, Maler und Holzschnittkünstler Ernst Würtenberger, der sich wie folgt über Steißlingen äußerte: »Seine Lage ist besonders

günstig. Von welcher Seite man sich dem Dorf auch nähert, immer bietet es überraschende, bedeutende Aspekte. Wenn dies Dorf nicht just mein Geburtsort wäre, so stände ich nicht an, es als das schönste Dorf, das ich kenne, zu erklären.«

Über die Jahrhunderte hinweg war Steißlingen ein rein landwirtschaftlich geprägter Ort. Doch seit Beginn des letzten Jahrhunderts lockte der besondere Charme der Gemeinde viele Menschen aus den umliegenden Gemeinden, vor allem aus dem Industriestandort Singen. Umfangreiche Kiesvorkommen ermöglichten es nach dem 2. Weltkrieg eine leistungsfähige Industrie und eine allen Anforderungen gerecht werdende Infrastruktur aufzubauen. Mit seinen heute etwa 4400 Einwohnern hat sich der Ort zu einer der prosperierendsten Gemeinden im ganzen Landkreis

entwickelt. Die verkehrsgünstige Lage und der hohe Freizeitwert haben dazu beigetragen, dass er nicht nur zu einem begehrten Gewerbestandort, sondern auch zu einem beliebten Wohnort wurde. In Anerkennung der Bemühungen, den Gästen ein familienfreundlicher und preisgünstiger Ferienort mit zahlreichen Angeboten zu sein, wurde Steißlingen bereits 1984 die Auszeichnung als »Staatlich anerkannter Erholungsort« verliehen.

Die Gemeinde, deren Schicksal von den Fraktionen der CDU, der Freien Wähler und der SPD im Gemeinderat seit Jahren harmonisch, mit großer politischer Weitsicht und einem soliden Finanzgebaren geleitet wird, verfügt heute über vier kräftige Standbeine, die im Rahmen der Möglichkeiten ständig gefördert werden. Die einst dominierende, heute

durch die allgemein bekannten Rahmenbedingungen schrumpfende Landwirtschaft wird durch Zuschüsse bei der Milchviehhaltung, niedrige Pachtpreise und die Vergabe von Aufgaben des Natur- und Landschaftsschutzes, wo immer möglich, unterstützt.

Im Bereich Handwerk, Gewerbe, Industrie leitete die Gemeinde mit der Ausweisung des Gewerbegebietes »Hard« bereits 1963 eine positive Entwicklung ein. Ohne negative Beeinträchtigungen für den Ort boten sich optimale Bedingungen für ansässige und neu hinzukommende Betriebe, die erfolgreich genutzt wurden. Heute reicht der vorhandene Platz nicht mehr aus. Im Jahr 2000 beschloss der Gemeinderat eine Ausweitung nach Süden. In bester Lage, nur 200 m von der Anbindung an die B 33 neu, die A 81 und die A 98 entsteht auf 13,6 Hektar ein neues Ge-

werbegebiet, das allen Anforderungen gerecht wird. Die Zuteilung der Flächen erfolgt in einem variablen Rastersystem beginnend bei 10 Ar bis hin zu 5 Hektar. Es bietet damit den ansiedelnden Unternehmen die Möglichkeit, sich Optionsflächen für eine spätere Erweiterung offen zu halten.

Das Standbein Fremdenverkehr hat sich, besonders durch die günstige geographische Lage zum Bodensee und zur Schweiz, aber auch durch den Ort selbst mit seinem Naturdenkmal, dem Steißlinger See, auch »Auge des Hegaus« genannt, in den letzten Jahren zu einem wirtschaftlichen Faktor entwickelt. Durch eine Erweiterung und Modernisierung des Freibades möchte die Gemeinde hier in den nächsten Jahren, ebenso wie durch eine Verbreiterung des Gesamtangebotes an Freizeitmöglichkeiten, für weitere Anreize sorgen.

Der höchste Trumpf aber ist wohl Steißlingen selbst als Wohnort. Eine fast autarke Festung. Alles, was zum Leben und Wohlfühlen nötig ist, befindet sich am Ort oder ist in erreichbarer Nähe. Ärzte, Zahnärzte, eine Apotheke, Banken, Einzel- und Großhandelsgeschäfte sowie handwerkliche Betriebe. Für die Kinder stehen in einem kommunalen und in einem kirchlichen Kindergarten insgesamt 200 Kin-

dergartenplätze zur Verfügung und die mehrfach preisgekrönte neue Grund- und Hauptschule mit Werkrealschule wird derzeit von etwa 300 Schülerinnen und Schülern mit Leben erfüllt. Sie ist außerdem die einzige Schule in Baden-Württemberg, in der ein Integrationsmodell mit sprachbehinderten Kindern der 5. und 6. Klasse der Hauptschule praktiziert wird. Eine moderne Bücherei mit einem Bestand von ca. 6000 Büchern und Medienträgern sowie eigenem Internetanschluss, eine Gemeindemusikschule mit 20 Lehrkräften und über 200 Unterrichtsstunden pro Woche, über 30 Vereine, vom Sportverein über den Musikverein bis zum Kunst- und Kulturkreis prägen das gesellige und gesellschaftliche Leben der Gemeinde. Hinzu kommt eine betreute Seniorenwohnanlage und eine Lebensstätte für Pflege & Wohlbefinden. Dass bei so vielen Anreizen der Zuzug ungebremst ist, ist nur natürlich. Die Gemeinde hat deshalb das neue Wohnbaugebiet »Ziegelweg-Süd« ausgewiesen. Hier stehen ab August diesen Jahres 50 neue Bauplätze zur Verfügung. Für die weitere Zukunft möchte die Gemeinde den Ortskern mit der Renovierung der »Torkel« und der Überplanung des denkmalgeschützten »Traubeareals« noch stärker in den Mittelpunkt stellen. Dabei wird allerdings kein Wachstum um jeden Preis angestrebt. Im Vordergrund steht vielmehr bei allen Überlegungen ein organisches Wachsen sowie die gute Integration der Neubürger. Steißlingen soll sein und bleiben, was es immer war und ist, ein lebens- und lebenswertes Dorf.



Kommunikationszentrum mit Warengeschäft, Bank, Metzgerei und Bäckerei sowie im Hintergrund Torkel und Kirche.

Kommen Sie probefahren!

Wir erfüllen Wünsche!



Sie haben die Wahl - wir das richtige Angebot.

Opel Neuwagen, EU-Fahrzeuge, Test- u. Vorführwagen, Jahres-, Halbjahres- u. Gebrauchtwagen.

**Waschanlage
u. SB Tankstelle**

Schönenberger

Steißlingen
Industriestraße
Tel: 0 77 38 / 9 26 00

Radolfzell
Gewerbestr. 20
Tel: 0 77 32 / 9 28 00

www.opel-schoenenberger.de



Ihr zuverlässiger Partner für alle Rohbauarbeiten:

- Erdarbeiten
- Kanalisationsarbeiten
- Stahlbetonarbeiten
- Maurerarbeiten
- Hochbau
- Neubau, Umbau
- Renovation
- Ingenieurbau
- Fertigg Keller
- Baustoffe

Baugeschäft

Arnold Zimmermann

Hinter Zinnen 18 Tel. 07738/ 291
78256 Steißlingen Fax 07738/1684
E-Mail: az@bauunternehmen-zimmermann.de
Homepage: www.bauunternehmen-zimmermann.de

Gasthaus »Zur Krone«

Seit 1860

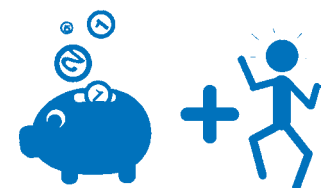


Ab sofort wieder unser beliebtes
Grillbuffet. Essen soviel Sie wollen
für 13,- €, Kinder bis 12 Jahre 7,- €.

In einer der schönsten Gartenwirtschaften im Hegau,
bei schönem Wetter
sonntags und donnerstags ab 18 Uhr (bitte anfragen)

Auf Ihren Besuch freuen sich Familie Schadt & Mitarbeiter

Willkommen,



Sie gehören zu den über
101.000 Menschen in
der Region, die bei Bedarf die **Sonderangebote
des Einzelhandels** im
Wochenblatt nutzen.

Daten aus: Leseranalyse A/B/C Südwest

2002, Quelle: Czaia Marktforschung

Wochenblatt

Entspannen Sie sich
inmitten der Gemeinde.

Lassen Sie sich
in unserem schönen Garten
verwöhnen.

Genießen Sie die herrlichen
Sommerabende
bei knackigen Salaten, Pizzen und
Nudelspezialitäten.

»Pizzeria La Castagna«
Steißlingen · Singener Straße 9

Wir freuen uns auf Ihren Besuch – Enzo mit Team

Ihr Ansprechpartner für die Werbung in Stockach



Herr Thomas Kopp
Tel. 07771/9331-12

**Anzeigen, Beilagen,
Direktverteilung**

- Reden wir miteinander -

Nutzen Sie die Möglichkeit,
sich in über 82.800 Haushalten zu
präsentieren.

Geme informieren wir Sie auch
über die Belegungsmöglichkeiten
bei unseren Partnerverlagen in
Tuttlingen, Konstanz, Schaffhausen.

Wochenblatt

Kersten Europe www.kersteneurope.com

Mehr als vierzigjährige Erfahrung im
Profil-, Blech- und Aluminiumbiegen.
Die vernetzte Kompetenz von Kersten-Späth Biegetechnik,
Kersten Wansum und Kersten Polska.
Unsere Abteilung Projects & Engineering (P&E)
ist spezialisiert auf biegetechnische Beratung.
Unerschöpfliches Fachwissen, Know-How,
Innovativität, Flexibilität.

Niederlande Postbus 1602, NL-5860 AA Wansum, Piet van Elsstraat 7, Wansum **TELEFON** +31 (0) 478 537 111 **FAX** +31 (0) 478 537 110 **E-MAIL** nl@kersteneurope.com
Deutschland Postfach 1150, D-78254 Steißlingen, Hardstraße 8, Steißlingen **TELEFON** +49 (0) 7738 80 80 **FAX** +49 (0) 7738 80 81 11 **E-MAIL** de@kersteneurope.com
Polen ul. Przemysłowa 6, PL 97-410 Kleszczów **TELEFON** +48 (0) 44731 34 24 **FAX** +48 (0) 44731 34 25 **E-MAIL** pl@kersteneurope.com
Projects & Engineering Postfach 1150, D-78254 Steißlingen, Hardstraße 8, Steißlingen **TELEFON** +49 (0) 7738 80 80 **FAX** +49 (0) 7738 80 81 11 **E-MAIL** projects@kersteneurope.com

KÄLTE- UND KIMATECHNIK
FAHRZEUGKÜHLUNG
KÜHLMÖBEL

KÄLTE- KLIMA- KRÖSSER-

WIR LÖSEN KÄLTEPROBLEME

Steißlingen
Tel. 07738/9219 90
Fax 07738/92199 39

Konstanz
Tel. 07531/9141 30

Tuttlingen
Tel. 07461/1631 10



Windschnitt jagten die Nachwuchs-Asse durch das Singener Oval.

Der Nachwuchs zeigte Klasse

Singen (swb). Die Junioren- und Jugendfahrer aus dem ganzen Land waren bei den baden-württembergischen Bahnmeisterschaften und dem LBS-Cup auf der Singener Radrennbahn stark gefordert: Wegen Regen musste das gesamte Programm am Samstag abgewickelt werden. Aber die Nachwuchs-Asse waren gut eingestellt, viele wuchsen über sich hinaus. Pascal Schopp (RV Merdingen) war der überlegene Sieger in der 2000-m-Einerverfolgung der Jugend mit 2:21:87 Minuten vor dem Freiburger Tobias Scherzer (2:26:63). Knapp fiel dagegen die Entscheidung bei den Junioren in der 3000-m-Einerverfolgung aus: Rolf Hofbauer (RSV Öschelbronn) siegte in 3:47:41 Min. vor dem Stuttgarter Marco Weber (3:47:85).

Leonardo Pappalardo (RSV Oberhausen) dominierte im Punktefahren mit 33 Punkten. 2:28:45 Minuten benötigte das Team Südbaden (Tobias Scherzer, Pascal Schopp, Benjamin Stauder und Simon Holzer), um die 2000-m-Mannschaftsverfolgung vor Württemberg für sich zu entscheiden. Bemerkenswert: Das 2. südbadische Team mit Felix Rinker, Jonas Palt, Matthias Anlicker und Andreas Henig kam auf den hervorragenden dritten Platz. Die 3000-m-Mannschaftsverfolgung der Junioren ging an RSV Oberhausen/Team Bergstraße. Das Zweier-Mannschaftsfahren wurde zu einer sicheren Angelegenheit von Felix Schönecker (RSV Oberhausen) und Philipp Tellen (RSV Ellmendingen).

Singen (bud). Dramatik pur herrschte beim 3. Baden-Württemberg-Inline-Cup in der Singener Innenstadt. Nur wenige Zentimeter entschieden über den Sieg. Knapp 400 Kinder, Frauen und Männer flitzten am vergangenen Wochenende auf Rollen über den Asphalt, das waren einige mehr als im Vorjahr. »Es waren vor allem mehr Kinder als sonst«, so Veranstalterin Petra Schweizer.

Die Läufer brausten mit durchschnittlich 45 Kilometern pro Stunde durch die City - der Schnellste preschte sogar mit Tempo 57 über die Straßen.

Trotz der Verletzungsgefahr musste der Malteser-Hilfsdienst lediglich einige Schürfwunden versorgen, obwohl manche wenig aufmerksame Zuschauer den Läufern gefährlich nahe kamen, wenn sie während des Wettkampfes über die Rennstrecke liefen. Weil die Läufer auf Grund des Streckenverlaufs ziemlich schnell unterwegs waren, wurde der 1,5-Kilometer-Kurs während des Cups verändert. »Die Läufer sollen nicht gefährdet werden«, berichteten Petra und Otto Schweizer. Vor allem in einer Kurve an der Ringstraße hätte es für manchen Teilnehmer eng werden können.

Nass geschwitzt, mit rotem Kopf und aus der Puste jagten die Läufer um die Ecken. An Start und Ziel gab es Äpfel, Bananen und Mineralgetränke. Die Schwestern Alina (7) und Viola (10) und ihre Freundin

Nervenkitzel auf Rollen

400 Läufer beim Inline-Cup in Singen/Mit Tempo 57 unterwegs



Auf heißen Rollen durch Singens-City: Die schnellen Läufer beim Inline-Cup.

swb-Bild: bud

Melissa (8) waren nach dem Rennen vom Inline-Cup begeistert. »Im nächsten Jahr sind wir wieder dabei«, meinten die Mädchen. Besonders stolz waren die drei auf ihre Medaillen.

Horst Köster (43) reizt am Inline-Laufen der Nervenkitzel: »Schafft man die Vorjahreszeit oder nicht?« Den Streckenverlauf fand Köster

klasse, der sei noch schneller und besser als im Vorjahr.

Das schlug sich auch in den Ergebnissen nieder. Mit einem Vorsprung von lediglich 75 Hundertstel Sekunden siegte Marc Christen vor dem Schweizer Félicien N'chng über die 20-Kilometer-Distanz. Bei den Damen lieferten sich Jenny Berndt und Sabrina Schäfer ein packendes Fina-

le. Mit einem Vorsprung von 32 Hundertstel Sekunden fuhr Berndt auf Platz 1.

Zu einer tollen Werbung für den Behindertensport wurde der Handbike-Wettbewerb: Rolf Mießmet gewann vor Bruno Huber und Gerhard Schleeh. Der Rielasinger Hermann Wieland erreichte Rang sechs.

Die größte Zeltausstellung der Region



Fachleute der Zelthersteller beraten Sie an diesem Tag

SINGEN

SA 12. JULI

GAMBRINUS-PLATZ

mit **Musterverkauf !!**
Zelte, Schlafsäcke und Zubehör



Barbara Wörner mit Ihrer Mental-Suggestiv-Methode wieder in Steißlingen!

Zu viel Alkohol

Interview: **Frage:** Frau Wörner, Sie machen eine Mental-Suggestiv-Methode zum Stabilisieren der Persönlichkeit. Welcher Personenkreis kommt dafür in Frage? **B. Wörner:** Jeder, der mit Alkohol abschalten und Probleme lösen will. Menschen, mit wenig Selbstbewusstsein und zu vielen Ängsten, sowie Perfektionisten, die es jedem recht machen wollen und sich ständig unter Druck setzen. **Frage:** Was wollen Sie mit Ihrer Methode bewirken? **B. Wörner:** Sie sind selbstbewusster und können mit Sorgen, Ängsten

– Anzeige –

kein Selbstbewusstsein?

und Stress besser umgehen und lassen nicht mehr jede Kleinigkeit in sich rein. Der Alkohol verliert seine Bedeutung. **Frage:** Ist diese Methode mit einer Hypnose vergleichbar? **B. Wörner:** Nein. In Verbindung mit einer Konzentration ins Unterbewusstsein werden Energiepunkte am Oberkörper durch Fingerdruck aktiviert. **Frage:** Spricht jeder darauf an? **B. Wörner:** Nein. Nicht jeder ist mental ansprechbar. Eine zweite Sitzung ist im Laufe eines Jahres kostenlos. **Weitere Infos von Mo. - Do. 7:00 - 12:30 Uhr und abends unter Tel.: 071 41 / 299 84 00**

Das Medium mit den vielen guten Seiten

**Wochenblatt**

Fußballstar vermisst

Türkischer Meister in Schaffhausen/»Wo ist Mansiz?«

Schaffhausen (bud). Am Mannschaftsbus von Besiktas Istanbul herrscht Gedränge. Rote Fahnen mit weißem Halbmond wehen, und Fans in schwarz-weißen Trikots jagen nach Autogrammen. Der türkische Meister und Champions-League-Teilnehmer bestritt in der vergangenen Woche ein Testspiel beim FC Schaffhausen. Osman Kardas (45), der gebürtig aus der Türkei stammt, und seine 15-jährige Tochter Sinem aus Schaffhausen haben sich an einer Bude im Stadion gerade Getränke geholt. Das Mädchen trägt ein rotes Türkei-Trikot und ist Ilhan-Mansiz-Fan. Der smarte Besiktas-Kicker hatte sich während der Fußball-WM 2002 in Japan und Südkorea in die Herzen vieler weiblicher Fans gespielt.

Doch Mansiz spielt nicht. Für viele Fans eine Enttäuschung. Auch für den neunjährigen Yücel, der auf der Tribüne sitzt und traurig guckt. Trotzdem ist die Stimmung im türkischen Block gut. Lautstark schmettern die Besiktas-Fans ihren Schlachtruf. Eine Hälfte ruft: »Wer sind die Größten?« Und die andere Hälfte brüllt zurück: »Besiktas!« Dem halten die FC-Fans in ihren gelben Trikots tapfer entgegen: »Wir - lieben - FCS!« Da pfeift der Schiedsrichter die Partie an. Das 1:0 für den Underdog FC Schaffhausen fällt in der 34. Spielminute (Albert Bunjako). Die Fans des Schweizer Zweigligas sind aus dem Häuschen. Besiktas-Fan Erkasap Metin (23) hat in der Halbzeit eine Er-

klärung für den Rückstand der Favoriten: »Die sind nur mit der zweiten Garnitur aufgelaufen.« Auch die zweite Halbzeit birgt kaum spielerische Glanzleistungen. Mansiz wird nicht eingewechselt. Vor dem Abpfiff haben die Gäste noch ein paar Tor-Gelegenheiten, doch die Besiktas-Spieler sammeln den Ball am Netz vorbei. Aus. Die Lautsprecher-Durchsage, dass nach Spielende niemand auf den Platz laufen darf, interessiert die Autogrammjäger kaum. Auf dem Platz bildet sich eine Menschentraube, die Besiktas-Fans wollen schnell zu ihren Stars. Auch der neunjährige Yücel, doch nach Mansiz sucht er vergebens. Der soll mit der Besiktas-Vereinsführung im Clinch gelegen haben.

Eröffnung am 12.7.2003, ab 10.00 Uhr

Beauty-center Y-O-U
Fingernagelschule-Kosmetik-Vertrieb

you-nail

Neu auf über 250 m², mit Kinderspieltterasse!

Buchenweg 4a, 78269 Volkertshausen, Tel. 07774/921981

8-maliger Schweizer Meister im Fingernageldesign eröffnet mit absolutem Knüller!

Fingernagel-Neumodelage:
Gel, French, Fiberglas/Seide, Fly-on, X-one **35,- €**

Permanent make-up:
Lidstrich oben oder unten **100,- €**
Augenbrauen **200,- €**
Lippenkontur **250,- €**
Wimpernverlängerung **15,- €**

Faltenunterspritzung mit Hyaluronsäure 0,1 ml **200,- €**

feelgood-hair's „Kerling-Haarsysteme“ KNÜLLER
Haarverlängerung mit europäischem Echthaar, 100 g Farbe nach Wahl **250,- €**

Vereinbaren Sie einen Termin und leisten Sie 50% Anzahlung!
– Sektempfang –

Alle Angebote auch in der Scheffelstraße 12 erhältlich.

BEILAGENHINWEIS

Unserer heutigen Wochenzeitung liegen folgende Prospekte bei:

Gesamtausgabe: Media Markt, Singen Möbel Stumpp, Stockach	Teilausgaben: Mode Vögele, Stockach Apotheke Dr. Vetter, Stockach Bahnhof-Apotheke, Gottmadingen NKD, Rielasingen-Worblingen Wohnland Hauber, Orsingen-Nenzingen
--	--

Am Samstag/Sonntag, dem 12.7./13.7.2003, werden über das **Wochenblatt** folgende Prospekte verteilt:

Gesamt:	Teilgebiete: Markant Nemelka Markt, Überlingen am Ried
----------------	--

Wochenblatt

Zustell-Service
– Frau Janine Basin –
Telefon 077 31/88 00-30
– Herr Andreas Kutschker –
Telefon 077 31/88 00-44

Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

MGC und das Tanzhaus Alpenmax
präsentieren am:

12.07.2003
Einlass ab 21 Uhr

Die Miss Bodenseewahl
Die Siegerin erhält die Qualifikation zur nächsthöheren Wahl !!

BRÜTSCH AUTOHAUS
SPACE
TTC TRAINING CENTER
BERTRICE HANSEL FRISEUR

Tanzhaus Alpenmax
der Gipfel des Vergnügens

Tanzhaus Alpenmax • Georg-Fischer-Str.27 • 78224 Singen • Tel: 07731 - 796796

ANGEBOTE – JETZT ZUGREIFEN!

 Unterwäsche für Mädchen und Jungs jedes Teil € 2.50	 T-Shirts Gr. 86-176 ab € 5.-
 Jeans-Workerjeans Gr. 62-98 € 24.- jetzt € 13.-	 T-Shirt's für Mädchen versch. Modelle, Gr. 104-140, z.B. € 26.- jetzt € 15.-
 Leichte Sommerkleider mit und ohne Arm, z.B. € 61.- jetzt € 30.-	 Streifenjeans Gr. 62-98 € 26.- jetzt € 15.-
 Bodys ab € 5.-	 Für Jungs: Bermudas, Sweatys, T-Shirts, Hemden, Sweatjacken, Workerjeans und, und, und...

Große Auswahl – Kleiner Preis

Franzi
gegenüber Postarkaden
78224 Singen • Enge Straße 1
Tel. 07731/184218 • Fax 88 00 79
Öffnungszeiten:
Mo. – Freitag 9.30 – 12.30 u. 14.00 – 18.00
Samstag 9.30 – 14.00

KIDS' COLLECTION
SCHIESSER

Thomas Philipps SONDERPOSTEN

HP Rolly Schulranzen aus wasserdichtem Nylongewebe, mit Rollen und ausziehbarem Griff, versch. Farben 9,98	Kühltasche hält bis zu 4 Stunden kalt und bis zu 2 Stunden warm, mit Seitentasche 13ltr. 3,-	Sonnencreme LSF 20 100ml Apresmilch für Kinder 200ml Apresbalsam 200ml Sonnenspray 150ml Aprespray 150ml je 1,99	Jardin Marbella Klappsessel 5-fach verstellbar, Vollkunststoff, weiß 10,- blau oder waldgrün 16,95 Joy Luxus Sesselaufklage Bezug 100% Baumwolle, versch. Farben und Dessins 6cm je 10,-
Spaß-Sprenger verschiedene Designs, einfache Montage an den Gartenschlauch H ca. 65 cm 6,62	Damen Seidenwäsche-Set bestehend aus Top und Boxer-Pant, attraktive Dessous in klarer, schlichter Eleganz, aus reiner Seide, versch. Größen *9,95 4,98	Shirt und Top-Set Shirt 100% Baumwolle, Top 90% Baumwolle weiß oder schwarz, versch. Größen *7,95 3,98	Elektro Lady Shaver entfernt Härchen sicher und schnell, sehr handlich, mit Reinigungspinsel und Tasche 7,95
Igluzelt mit Vorzelt, für 2 Personen 210x80x145x130cm 19,95	Direkt vom größten Versender! Damen Bikini viele versch. Modelle in tollen Farben *7,95 je 3,98	Multi Globe Reise-stecker Universal-Stecker mit verschieb- und drehbaren Flachstiften 3,98	Leuchte mit integrierter Doppelsteckdose Ein- und Unterbauleuchte z.B. als Küchenleuchte, Leuchtmittel 30 Watt (daylight) und ca. 2m Anschlussleitung, max. 10A L 94cm 16,95
Lahr Im Götzmann 2 Maybachstr. 13 (EKZ)	Mössingen neben Baustoff Wagner	Schramberg Am Hammergraben 3, Richtig. Freudenstadt, neben bft-Tankstelle	Überlingen Waldhornstr. 5, ehem. OBI hinter der AGIP-Tankstelle
Schopfheim Auf der Gämsmatt 18	Tuttlingen Ludwigstaler Str. 66 Gewerbegebiet Tuttlingen, ehem. OBI	Villingen An der Schelmengasse 25 Am Bickenberg, Nähe AOK	

Es wird gegessen, was auf den Teller kommt. Nöö.

Sie wollen gesunde und natürliche Lebensmittel? Sie wollen sich vor Gentechnik in Nahrungsmitteln schützen? Wir informieren Sie, worauf Sie beim Einkauf achten müssen.

Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e.V.
Am Köllnischen Park 1 • 10179 Berlin
Fax (030) 2 75 86-4 40
info@bund.net

BUND
FREUNDE DER ERDE
www.bund.net

... Wetter wechselhaft
Wochenblatt
beständig ...

Wochenblatt

Familienanzeigen



*Du sollst das Leben weiter lieben –
steht auch vor deinem „zig“ die STEBEN.*

Alles Liebe und Gute zu deinem Geburtstag, liebe Mama,
wünschen dir von ganzem Herzen

Karlheinz, Eva, Kurt, Ivonne, Nico, Elke, Stephan,
Sabine, Uwe, Beate, Alexander und Oliver

Endlich soweit,
keinen Tag haben wir bereut.
Allen ist's nun klar
am 13. 7. 03 wird mein Papa John

50 Jahr!!!!

Alles Liebe zum Geburtstag wünschen
Ann-Katrin und Conny



*10 Jahre
„wilde Ehe“
waren genug!*

*Seit 07. Juli 2003
heißen wir alle drei*

*Ulf, Nina (geb. Massler)
und Alina*

POTTHOFF

Der Grußanzeigenautomat

Geben Sie Ihre Grußanzeige
einfach im Internet auf.

- 16 teils ausgefallene Motive
- Wählen Sie aus drei Schriftarten
- mit Vorschau Ihrer Anzeige

unter

Wochenblatt

<http://gruesse.wochenblatt.net>

Ihre Grüße in über 80.000 Haushalten.

Liebster Jasko,

sei mir willkommen.

Ich bin nur hier, um dich zu grüßen.

Ich kann nicht bleiben.

Liebende Arme wollen dich festhalten.

Geh nicht fort! Geh nicht fort!

Aber auch liebende Arme konnten
den goldenen Faden nicht halten.

Du gingst von mir,
ohne ein Wort des Abschieds.

In ewiger Liebe

Deine Yasminka

Hurra, hurra!

Der Damir wird heut' 40 Jahr!

*Zu deinem Wiegenfeste
wünschen wir dir Gesundheit, Liebe
und nur das Allerbeste.*

Deine Freundin, Kinder u. Eltern



WIR HEIRATEN

**Daniel
Heitz**

Volkertshausen



**Liane
Stauch**

Volkertshausen

Die kirchliche Trauung findet am Samstag,
dem 12. Juli 2003 um 14.00 Uhr in der
Schenkenbergkapelle auf dem Schenkenberg statt.

Salvatore

Es ist für mich so schwer und unfassbar,
dass du nicht mehr da bist.
Doch ich danke dir,
dass du immer für mich da warst.
Ohne dich fühle ich mich so hilflos
und allein und es tut so verdammt weh,
dass du gegangen bist.
Du wirst immer bei mir sein
und ich werde dich nie vergessen.

*In Liebe
Tommy*



Jesus Christus spricht:

**Ich bin die Auferstehung und das Leben;
wer an mich glaubt, wird leben, auch
wenn er gestorben ist; und jeder, der
da lebt und an mich glaubt, wird
nicht sterben in Ewigkeit. Johannes 11, 25. 26**

Gottes Wort wird verkündigt:
So. 10.45 Karl-Bücheler-Str.12 Radolfzell

Danksagung

Für die liebe schriftliche Anteilnahme
sowie die Geldspenden
zum Tode unserer lieben Mutter



Selma Mergner

sagen wir herzlichen Dank.

Juli 2003

Edith Kiefer
Inge Fioravanti

Ralf Reichelt

Wo Worte fehlen,
das Unbeschreibliche zu beschreiben,
wo die Augen versagen,
das Unabwendbare zu sehen,
wo die Hände das Unbegreifliche
nicht fassen können,
bleibt einzig die Gewissheit,
dass du für immer in unseren Herzen
weiterleben wirst.

In größter Anteilnahme und stiller Trauer
deine Freunde und Kollegen
mit Familien



TODESANZEIGE

Du wirst für uns im Herzen immer weiterleben.

Salvatore Chiodo

* 14.02.1980 † 05.07.2003

Deine Seele ist gegangen,
doch dein Geist lebt in uns weiter.
Wir werden dich nie vergessen ...

In ewiger Liebe und Trauer:

Deine Eltern Maria und Rocco,
und deine Schwester Manuela.

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 09.07.2003 um 14.50 Uhr
in Volkertshausen auf dem Friedhof statt, mit anschließender
Trauerfeier in der Sankt-Verena-Kirche.

Es kam so schnell, so plötzlich und so unerwartet,
dass wir nicht einmal die Gelgenheit hatten,
Abschied zu nehmen. Der Schmerz sitzt so tief
und es ist für uns alle so unbegreiflich und kaum
zu glauben, dass wir dich nie wieder sehen. Wir tragen
deine Lebensfreude und dein Lächeln immer bei uns
und werden dich niemals vergessen und für dich

Salvatore

wird immer ein Platz in unserem Herzen sein.

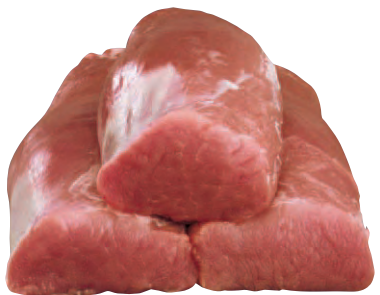
In Liebe
deine Freunde

Harry, Tommy, Alex, Pascal, Senay, Markus K., Miggi, Jasmina, Rico,
Sarah, Dein Patenkind Julia, Susi, Mimi, Alexandra K., Angelo,
Ronny G., Jessi, Jasmin, David, Zoltan, Rebecca, Marc, Rayann, Chris
B., Christian V., Ramona, Anke, Corinna, Tamy, Moni, Matze K.,
Ramona K., Christian H., Manuela C., Jens R., Angela H., Eckardt H.



Im Angebot:

NEU! Jeden Samstag bis 20.00 Uhr geöffnet.



Frische, zarte Schweine-Filets

1-kg
€ 8,90

Frischer Fisch:
Grillfertig für Sie zubereitet:



Red Snapper

100-g
€ 1,99



Hengstenberg Gurken Aufguß,

1 Ltr. = € 0,52
€ 2,59 5-Ltr.-Kanister



Kuppelzelt, 190T Nylon,
PU-beschichtet, 1000 mm;
Zeltstangen: 2 x Fieberglas
7,9 mm, 2 x Stahl 16 mm,
Farbe: silber/blau,
Größe: 200 x 150 x 105 cm

€ 24,99



Picknick-Rucksack, mit
Tragegestell, Kunststoff- und
Picknick-Geschirr

€ 19,99



Frische Putenschnitzel, eiweiß-
reich und fettarm

1-kg
€ 6,66



Bayernland Butterkäserolle,
50% Fett i. Tr., mild bis fein
säuerlicher, halbfester
Schnittkäse

100-g
€ -,99



Schwarzwaldhof
Bauernspätzle

1-kg-Packung
€ 1,11



Funk-Reisewecker,
statt ~~€ 6,99~~

€ 3,99

Sie sparen
43%

Thermo Trink-
becher, 0,4 Ltr.,
doppelwandig,
statt ~~€ 6,99~~

Sie sparen 64%

€ 2,50

Garten-Laterne,
aus Metall
und Glas,
kupferfarben,
bronze/schwarz

€ 2,99



Wiener/Saiten, knackig frisch

1-kg
€ 6,90



Bauer Fruchtjoghurt, verschiede-
dene Sorten, 100 g = € 0,66
150-g-Becher,

€ -,39 je



Landliebe Eiscreme, verschiede-
dene Sorten, tiefgefroren,
1 Ltr. = € 2,12

750-ml-Packung,
je
€ 1,59



Maggi Würze

1000-ml-Flasche
€ 2,99

Weizenglas,
mit Ähre,
0,5 Ltr.

€ -,99



Party Lichterkette, 10 Glüh-
lampen für innen und außen

€ 7,99



Kirschwasserschinken

100-g
€ -,99



Gala Vollmundig und Edel, vaku-
um gemahlen, 1 kg = € 4,98
500-g-Packung

€ 2,49

Bickensohler Müller Thurgau,
Q.b.A., auch trocken, 1-Ltr-
Flasche zzgl. 0,02 € Pfand,
je

€ 1,99

Auggener Spätburgunder

Rotwein, Q.b.A., auch trocken,
1-Ltr-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand,
je

€ 4,29



Rio Grande Eistee, verschiede-
ne Sorten, 1 Ltr. = € 0,40
2-Ltr.-Tetra-

€ -,79 je

Kinder-
Reisebett

€ 49,95



neukauf reisen

Tel. 0 77 31/18 10 03

Nord Griechenland - Familienangebot!!
ab Stuttgart, 28.07.2003, 14 Tage, 3-Sterne-Hotel Philippos
Beach, 2 Erwachsene und 2 Kinder, Halbpension

€ 2756,-



Geht's
noch billiger?

Heute schon getankt?

Bei uns können Sie rund um die Uhr mit Kunden- und EC-Karte tanken

NORMAL BLEIFREI		
1.0	49	

SUPER BLEIFREI		
1.0	69	

SUPER PLUS		
1.1	09	

DIESEL		
0.8	49	

Bitte beachten Sie auch unsere weiteren Super-Schnäppchen im Markt und in unserem Angebotsheft.

Abgabe der Angebote dieser Anzeige in haushaltsüblichen Mengen - Artikelablage ohne Deko und solange Vorrat reicht - Irrtum vorbehalten - Gültig bis 12.07.2003

Singen, An der B 33
Tel. 0 77 31/9 90 60

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag: 8.00 - 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 - 20.00 Uhr

Ecenter

Qualität
erleben

Auto Service



Damit Ihr Auto rund läuft

Die Verbindung zur Straße Stoßdämpfer jetzt prüfen

So groß wie vier Handflächen ist der eigentliche Kontakt des Autos zur Straße. Keine Frage, dass da der Reifen eine ganz besondere Rolle in punkto Sicherheit spielt. Auf den Zustand der Reifen sollten Autofahrer immer besonderes Augenmerk haben, denn wenn eine kritische Situation eintritt, ist es dann meist zu spät. Neben dem richtigen Reifendruck und der ausreichenden Profiltiefe gehört noch ein weiteres Teil zum Thema Bodenhaftung: die Stoßdämpfer. Die sorgen durch ihre Ausgleichsbewegungen für den richtigen Andruck auf der Straße, auch auf wirklich unebenen Pisten. Sind die Stoßdämpfer ermüdet, so nimmt auch die Bodenhaftung des Autos drastisch ab. Die Räder fangen an zu stark zu federn, der Reifen findet nach Unebenheiten, Schlaglöchern oder auf unbefestigten Straßen zu wenig Halt, um das Auto bei starken Richtungswechseln in der Spur zu halten. Auch nutzen die Reifen durch die Federbewegungen unregelmäßig ab.

Die Betriebe der Kfz-Innung raten daher, vor längeren Urlaubsfahrten unbedingt die Stoßdämpfer prüfen zu lassen. Das ist auch nach Urlaubsfahrten sehr ratsam, denn gerade in den Urlaubsländern befährt man doch Straßen, die viel schlechter ausgebaut sind als hierzulande. Und Schlaglochstrecken sind eine richtige Tortur für einen Stoßdämpfer. Da können innerhalb kürzester Zeit über 100.000 Stöße auf das Fahrwerk zusammen kommen. Ein Stoßdämpfercheck kann in wenigen Minuten in der Kfz-Werkstatt erledigt werden. Und danach hat man in jedem Fall das Gefühl, etwas für die Sicherheit des Fahrers wie auch der mitreisenden Insassen getan zu haben.



BOXXENSTOP
Inh. Ahmet Akay www.boxxenstop.de

Robert-Gerwig-Straße 21 · 78244 Gottmadingen
Tel. 077 31 / 97 5474 · Mobil 0172/6226963

● Aerodynamikteile
● Auspuffanlagen

● Fahrwerke
● Leichtmetallräder

Immer eine Idee schneller.
• Kundendienst und Reparaturen
• TÜV und AU II
• Karosserieservice
• NEU! Klima-Service und Desinfektion
auto-störk
78259 Mühlhausen-Ehingen • Ehinger Straße 19
Telefon 0 77 33 / 54 67 • Telefax 0 77 33 / 29 85
auto-stoerk@online.de, www.auto-stoerk.de
Werkstatt für alle Fabrikate
KIA
You win.

Machen Sie Ihr Fahrzeug sommerfrisch:
Fahrzeug-Aufbereitung vom Profi
neel
LACKIERUNGEN & BEGRÜNTUNGEN
Fr.-Mezger-Strasse 26 a
78234 Engen
Phone 07733/7118
Fax 07733/6039
Colors unlimited International

SUPERCAR
Autoersatzteile & Zubehör
Sportauspuff Golf 4 nur 119,- €
Endschalldämpfer Corsa B nur 49,- €
Osram Birnen + 50 % ab 15,- €
Ölfilter Opel nur 1,75 €
Alle Teile und Zubehör zu super Preisen!!!
Werner-von-Siemens Str. 25
78224 Singen - Industriegebiet
Telefon: 07731/909469, Fax: 07731/955063
email: info@supercar24.de
www.supercar24.de

Sehr nützlich -
Anzeigen studieren

Wochenblatt .net
<http://www.wochenblatt.net>

Ich will Service, der den Punkt macht.



Opel Service
Im Team mit **HEAD penn**

Unser Urlaubs-Check
mit Garantie-Zertifikat
für alle Opel Fahrzeuge
34,80 EUR

ohne Garantie-Zertifikat
für alle Fabrikate
23,80 EUR

Ihr Opel Partner

Schönenberger
78256 Steißlingen
Industriestraße 14
Telefon 077 38/92600
www.opel-schoenenberger.de



Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

• NEUREIFEN
• GEBRAUCHT-REIFEN
• RUNDERNEUERTE REIFEN
• REPARATUREN (REIFEN)

REIFENHANDEL
M. SCHÜTZ

78267 Aach • IM HIRTENSTALL
TEL. 07774/8175
PKW • LKW • MOTORRAD
• TRAKTOR

Ballsaison

Unser FordService:
Original Ford
UrlaubsCheck
nur **€ 15,-**
inkl. Prüfbericht und Qualitätsgarantie
Fein. Ausf. Plurifer. Ausf.



Besser ankommen **Ford**

Autohaus Emminger
Georg-Fischer-Str. 19 • 78224 Singen
Tel. 07731/9999-0
www.emminger.de

Autohaus Reule
Neuwagen, Jahreswagen, SB-Waschanlage
Radolfzell

Glänzende Aussichten
und unerschütterliche Standpunkte. Wir checken Lack und Stoßdämpfer Ihres Wagens!

D-78315 Radolfzell • Robert-Gerwig-Strasse 2
Telefon: 0 77 32. 9 97 50 • Telefax: 99 75 99

Reifenmontage (neu + gebraucht)
Reifen- und Karkassen-Abholservice,
Einlagerung von Reifen
Tel. 049 / 077 31 / 18 49 60

Beim Autohaus Honeck,
Si.-Twiefeld,
Forsterbahnried 7a

SONDERANGEBOT

195 - 50 - 15 HR	UNIROYAL 540	42,- €
195 - 55 - 15 UR	HANKOOG	55,- €
195 - 65 - 15 TR	SEMPERIT	48,- €

Geld sparen heißt zum Reifenfachmann Karzina fahren



REIFEN KARZINA

Anhänger
Vermietung & Verkauf
Zolltafel 4, 78224 Singen, (Tankstelle - Berliner Platz)
Tel. 0 77 31/91 98 97, Fax 2 69 56, Internet: www.anhaenger-singen.de

dier+Jakob
AUTO plus
Zubehör
Ersatzteile
Navigation
Tuningteile
AUTOFÄHRER-FACHMARKT
AUTO plus - über 100x in Deutschland und 1x auch in Ihrer Nähe
Georg-Fischer-Str. 44 • 78224 Singen • Tel. 0 77 31 / 86 87 - 13

Für beste Laufruhe!



Unser Service für Sie:
Ölwechsel mit Original Opel Öl

z.B: Corsa inkl. Ölfilter
nur **29,50 EUR**

Ihr Opel Partner

brecht
OPEL SERVICE SINGEN
www.opel-brecht.de
Laubwaldstr. 6 • 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 82370 • Fax 823799

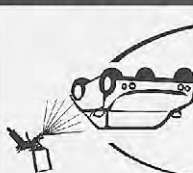


Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

Ihr Partner für erfolgreiche Werbung

Wochenblatt

78256 Steißlingen Industriestraße 14, Telefon 07738-5090 Fax 922606



lechner
thomas

Hol- und Bringservice, Unfallinstandsetzung, Design, Airbrush, Effektlack, Beschriftung

Karosseriebauer • Lackiermeister



Alles fürs Kind

Reisebett neuwertig
40.-€, Ki.-Fahrradsitz 25.-€, Ki.-Rad 30.-€, Tel. 07735/938108

Alles für's Baby
zu verk., Tel. 07731/835307 o. 0171-2012452

Suche Gitterbett
dringend, Tel. 07731/911083

Kinderwagen (Shopper)
6 Mo. alt, NP 500.-€ für 150.-€ zu verk., Tel. 0162-5936223

Kinderbetten online
www.max-fax.de

Bekleidung

Brautkleid 40/42
m. Zub. zu verk., T. 07736/924770

Weißes Brautkleid
schulterfrei, perlenverziet, Handschuhe, Reifrock, abnehm. Schleppe, Gr. 38/40, 350.- € Tel. 07731/187863

Brautkleid Gr. 36/38
figurbetont, mit Schleppe, NP 980.-€, VB 400.-€, Tel. 07731/733390

Telekommunikation

Handy Siemens ME 45
+ Zub., 100€, Ericson T 39M + Zub. 150€, beide ohne Vertrag. Tel. 0773-6970700

Computer / EDV

Highscreen PC 550 Hz
P III 20 GB Festplatte, LS 100 Zipp-Laufwerk, Brenner, Netzwerk-karte uvm. inkl. Monitor u. Soft-ware (Win 98 vorinstall.), techn. u. opt. einwandfr., VB 310€, Tel. 07733/94170

Desktop PC'S
Athlon 1300 + 17" Monitor, € 300, 200MMX, 128 MB, VSB + 14" Moni-tor, €100, Tel. 07734/931891

AMD K6 - 200
mit 4,2 GB-FP, 48 MB RAM, 16x CD, 4 MB-grafik + 3 DFX Sound, Maus, Tast, 55 € T.0173-3405908

Adlon 1700 +
für 300.-€, Monitor NAC NEK flach, 17" 400.-€, Tel. 0173-6762237

Computer 233 MHZ
64 MB RAM, mit Netzwerkkarte, 100.- €, Laserdrucker Brother HL 10 PS, 50.- € mit 2 Patronen, Tel. 07771/917511 ab 18 Uhr

Landmaschinen

Fahr D 17
Bj. 52, 16 PS, gt. Zust., Pr. VHS Tel. 07774/929955

Oldtimer-Traktor
Kramer, Export 250, Bj. 64, ca. 80 Betriebs-Std., 32 PS, neue Hinter-räder, Hydraulik, Top-Zust., Tel. 07733/2255 tagsüber

Rarität: Stihl Motorsäge
BLK 58 Serie, 4,5 PS 105 ccm, ge-gen Höchstgebot abzugeben. Tel. 07774/331

Traktor zu kaufen
gesucht. Tel. 07771/3598

Elektrogeräte

Kaffeemaschinen

Egro, Saeco und Solis || Haushalt und Gastronomie || Verkauf, Reparatur und Inzahlungnahme || Neu- und Gebraucht-geräte
Elektro-Service E. Hänsler
78269 Völkertshausen || 07774-8686

Farbfernseher 25€
Tel. 07731/183055

E-Herd Privileg neu
poppiger Standkühlschr., neu, H 160, gr. Gefrierfach., NP 849.- €, kl. Farb-TV Sharp, neuw., Preise VB, Tel. 0171-9854726

Saeco-Kaffeemaschinen
• Gebraucht-/Neugeräte •
Reparaturen • Inzahlungnahme
best gmbh - im Gewerbegebiet
Eigeltingen, Tel. 0 77 74 / 93 99-33
Mo.- Fr. 7.30-17 Uhr. Sa. 8-12 Uhr

Suche Kühltruhe
o. gr. Tiefkühlschrank, kein Strom-fresser, Angeb. T. 0172-7642575

Kapitalmarkt

Geldsorgen
durch Kreditabsage Ihrer Bank
Barkredite
Bei uns sind Sie richtig!!
Tel. 07731/921946
tägl. von 8.00-22.00 h auch Sa./So.
6.000.- € - ab montl. 102.- €
15.000.- € - ab montl. 250.- €
effektiver Jahreszins ab 5,2% • schnell, seriös,
unbürokratisch v. 2.500 - 70.000 € für Ihren
Bedarf- auch bei neg. Auskunft bis 7.000 € -
auch schwierige Fälle -
Immo-Fin-Finanzvermittlung GmbH • Hauptverwaltung • 72136 Kirchentellinslin

Fahrräder

He-Fahrrad 21 Gang
dunkelbl., gt. erh., VB 55€, Tel. 0175-2021265

Gut erh. Mädchenrad
24", 5Gang, f. 70€, Tel. 07732/57057

Herrenfahrrad gt. erh.
6-Gang, Shimano-Schaltung, € 60, Tel. 07735/1302 ab 19 Uhr

Verloren

Hauck Kinderwagen
blau, 65.- €, Kickschuhe adidas Gr. 30, 15.- €, Ki.-Bekl. u. Schuhe, günst. zu verk., T. Si/52186 ab 18h

Schnäppchen!
Ki.-Wagen, Türschuttgitter, Gehfrei zu verk., Tel. 07733/978188

Günstig zu verkaufen
Ki.-Gitterbett 55.- €, Hochstuhl 30.- €, Maxi Cosi 45.- €, Ki.-Wa-gen kpl. 35.- €, Reisebett 25.- €, Tel. 07731/799725 od. 0179-8854878

zu verschenken

Neuw. Heizkörper
von Nachspeicherhgz., 6 Stück, Tel. 07731/184830

Eckcouch 4-sitzig
braun-beige, Tel. 07731/182788

Gefriertruhe Liebherr
Farbe orange, 192 l, 1,2 kWh, voll funktionsfähig, an Selbstabholer, Tel. 07733/977959

Bistro-Tisch oval
Marmor, schwarz, 1,20 x 0,60 m Tel. 07733/938414

Zu verschenken an
Selbstausbauer, U-förmig. EBK, bambusbeige, ohne Elektrogeräte, m. Dunstabz. u. Spülbecken, gt. erh., Abmessungen: 2,73 m, 3,72 m, 2,63 m, Tel. 07734/932991

Hantelbank
Tel. 07731-798295 o. 0162-7191443

Junger Kater
in liebevolle Hände abzugeben, Tel. 07774/492

Sofa 3-Sitzer
1 Wohnzimmer-Tisch Kiefer mass., Tel. Si.975034

2 Koffer Hartschale
in bestem Zust., ca. 25 l mit Zah-lenschloss, ca. 40 l mit Rollen, Tel. 07731/67916

Zu verschenken:
3 Felgen 13 ", 1 Heckklappe m. Spoiler f. Kadett E, Tel. 07731/918351 ab 18 Uhr.

Flohmarktartikel
zu verschenken.Tel. 07733/977274

Heimorgel
elektronisch, nussbaum, 2 manua-le Pedale, Tel. 07771/4824

2 alte Betten
100/200 cm, ohne Roste u. Matr., eines Eiche, Tel. 07771/4824

2 Bettenroste
1x2 m, verstellb., gt.erh., an Selbstabholer, Tel. 07731/44341

Kleine Couch +Sessel
zu versch., Tel. 07732/54215

Matratze 1,40 x 2,00
Federkern, s. gt. erh., Tel. 0170-5527252

Waschmaschine Öko
Lavamat 835 U AEG, funktionsfä-hig, Zoznegg T. 0160-6344035

Hifi / Video

Onkyo-Stereo-Anlage
MC, CD, Rec., + Boxen, VB 240.- €, Tel. 07731/918482

Telefunken Farb TV
70er Bild, Text u. FB, 50.- €, Tel. 07731/22326

Kaufgesuche

Suche Schlafzimmer
und Waschmaschine, Tel. 07731/909318 od. 0173-1808945

Suche Waffenschrank
gebraucht sowie weitere Ausrü-stungsgegenstände für Jungjäger. Tel. 0170-2456892

Suche 1-2 Nena-Karten
Tel. 0178/8339466

Suche 2 NENA-Karten
für die Verant. auf dem Hohent-wiel, Tel. 07771/918358

Ankauf von Büchern & Spielzeug
Telefon 07774- 922377

Suche Möbel
E-Geräte, PC, TV, alles anbieten. T. 0175-3314689

Spielzeug gesucht
Ritter u. Piraten v. Playmobil, Cow-boys, Indianer, Soldaten, Lego, so-wie Zubehör u.a. Tel. 07738/939953

Einbaukühlschrank
88x55 cm ges., Tel. 07731/22326

Suche Dachgepäcktr.
für Golf III. Tel. 0179-6854120

Umzugskartons
gesucht, Tel. 07732/1885 o. 0041795068916

Suche Videokamera
Tel. 0179-6854120

Musik

www.ton-lichtverleih.de
Tel. 0174-3236910

Qualitäts-Lautsprecher
sgt. Qualität, perf. Klang, Gehäuse aus Stein, ca. 1.50 m hoch, pro Lautspr. 1 Keramik-Hochtöner, 1 starker Mitteltöner, 2 Bass-Reflex-Tieftöner, VB € 450.-, 07733/501664 (AB)

Musikalische Begleitung
für ihr Fest live und abwechslungsreich
Rufen Sie an: 0 77 36/92 15 19

Yamaha Keyboard
PSR 6000, sehr gepfl., Super Klangfarben u. Zubehör,Preis 550.- €, Tel. 07733/501664 (AB)

Verkaufe 3/4 Cello
schöner Klang, vom Geigenbauer überholt, mit Bogen und Hülle, € 2.000.-, Tel. 07771/920022 ab 18h

Schimmel Klavier
1.700.-€, sehr guter Klang, Tel. 07721/963239

Dienstleistungen

Biete Bügelservice
Hol- u. Bringdienst, T. 0170/2958800

Kartenlegen - Hellsen u.a.
0190 / 76 61 65 & 0190 / 76 74 06
Lebenspartner 01 90 / 99 70 21

Was bringt Ihre Zukunft?
Pendel – Karten legen
Telefon 0160/3190150

Alfa Romeo

Alfa 155 schwarz
Bj. 92, 200Tkm, Zehnder-Fahrw., Alu + Wi.-Räder, VB 1200.- €, 004176/4425185

164 3.0 l schwarzmet.
ATM 90Tkm, Klima, ABS, 8-f. ber., Becker CD, Dachtr. uvm., gt. Zust., VB 3100 € Tel. 07771/4283 od. 0171-8951127

Audi

Audi 80
75 PS, EZ 86, 150Tkm, U-Kat, SSD, AHK, TÜV 07/04, VB 450,- € Tel. 07465/313

80 Avant B 4,
Bj. 92, silbermet., 171Tkm, sgt. Zust., VB 4.000.- €. Tel. 07731/789477 o. 0170-3869340

A6 Avant 2,7 T quattro
EZ 12/00, tiptronic, 34.500 km, brillantschwarz, Leder schwarz, Vollausst., NP 55.600,-/ VB 30.800.- € Tel. 07773/5249

BMW

**234 Gebrauchtwagen
159 Vorführwagen
146 Neuwagen**

Geprüft Gepflegt Preiswert!
WWW.BMW-AUER.DE

BMW 325 iA, Bj. 94
142Tkm, Klima, Teilleder, Sitzheiz., el.FH, D-Netz, 18" BBS, Wi.-Räder, M-Spieg., VB € 7.700.-, Si./796415

www.klett.net

BMW Gebraucht- & Jahreswagen
Telefon 07731-924943

Autowelt + Service

320i, Bj. 90, TÜV 9/04
SSD, ZV, Wi-Reifen, 155Tkm, In-spekt. gepfl., VB, Tel. 0175-1145643

Kaufe Autos gegen bar !
Audi, BMW, VW, Mercedes, Mazda, Toyota usw. Auch Unfall- oder Firmen-wagen. Auch m. vielen km. Ab Bj. 1990.
Tel. 07461 / 162902 · Fax 1629 03
Mobil: 01 72 - 6 23 72 48

BMW 520
205Tkm, oxfordgrün, Klima, Bj. 93, gut erh., Tel. 07731/790541

BMW 318 Touring
E 30, EZ 9/90, SSD, ZV, Alu, neue So./ Wi.-Reifen, 143Tkm, TÜv 4/04, gt. Zustand, VB 2800,- € Tel. 0171-6975224

Fiat

Fiat Punto SX, Bj. 2000
5.600 € Tel. 0172/9073762

Tipo DGT
cat.i.e. 57 kW, G-Kat, EZ 91, TÜv/AU 11/04, Alufelgen umsth. zu verk., VB 180 € Tel. 07731/22015

Ständig 40 neue u. gebrauchte Transporter ab Lager lieferbar.
FIAT Wedam, Spaichingen
Telefon 0 74 24 / 9 32 30

Panda (Halbcabrio)
95Tkm , Bj.11/88, s.gt.Zust., TÜV/AU neu, VB 350.- €, Tel. 0162-7961979

Fiat Teamptra
gr. Kombi, 55 KW, 167Tkm, Lang-strecke, el.FH u. SD, DReling, 4xBoxen, Top-Zust., sparsam, VB € 2.000.-, Tel. 07731/66862

Tipo 1,6
EZ 12/90, 199Tkm, TÜV 1/04 u.län-ger, gt.gepfl., VK 500.- € inkl. 2 Reifensätze, Tel. 07773/937581 abends

Ford

Ford Focus, Bj. 2000
1. Hd., Diesel, 44Tkm, weiß, VB 8.700.- € Tel. 0170-5521965

Sierra Turnier 2.0i CLX
G-Kat, TÜV neu, VB, 07733/8627

Zu verkaufen!
Ford Orion, Bj. 91, TÜV/ASU 02/05, 119Tkm, VB € 990.-, Tel. 07731/922823

Zu verschenken !!
Ford Fiesta, fahrbereit, ohne TÜV, Tel. 0731/947539

Escort Kombi
G-Kat, TÜV/AU neu, AHK, Klima, Servo, el.FH, ZV uvm., VB 2700.- €, Tel. Si/66844

Fiesta schwarz
Bj. 92, TÜV frei, VB 300.- €, Tel. 0160/4180853

Fiesta Diesel
Bj. 92, 5trg., 2 Mon. TÜV, VB 650.- €, Tel. 0174-8849144

Honda

Honda Civic Bj. 91
G-Kat, tief., här. Spoiler, FP 700.- €, Tel. 0173-4828353

Honda Accord 2.0 i
EZ 9/93, 115 PS, 85Tkm, met., TÜV 10/04, div. Zub., VB 3400.- €, Tel. 07731/44961 o. 85435

Legend Limous.
ohne TÜv, Bj. 91, Motor 1a Tel. 07731/183055

Civic Bj. 92
102Tkm, 75 PS, Tüv/AU neu, SD, Pr. VB, Tel. 07731/25241

CRX Bj. 92
215Tkm, günst. abzug. Pr. VB, Tel. 0173-2307740

Honda Civic, Bj. 90,
90 PS, 120 Tkm, TÜV/AU 06/05, Preis VB, Tel. 07731/949891 ab 18.00 Uhr

Mazda

626 Diesel
1. Hd., 140Tkm, neuer Zylinder-kopf, VB 500.- € Tel. 0172/1352571 ab 18 Uhr

323, 1.Hd., Bj. 90,
82km, 70 PS, s.gepfl., 1200.- €, Tel. 0171/1454495

Mercedes

190 E, G-KAT, Mod. 88,
Chekhelft, 1.200 €,Tel: 07732/6311

190 E
TÜV/AU neu, 153Tkm, Extras, met., Alu usw., Top-Zust., VB 2.950.-€, Tel. 0172-7489626

Mercedes 250 C/D
Bj. 94, 7.500.-€, Tel. 07739/1361

Mercedes 400 SE
Bj. 92, 220Tkm, VB, 0175-4102860

Suche Mercedes
ab Bj. 92-01. Tel. 0170-9535057

230E
Bj. 87, 130Tkm, SSD, techn. u. opt. in Ordnung, VB 2.950.-€, Tel. 07732/899279

MB C180 Sport 02/94
SSD, schwarz-anthr.-met., 104Tk., VB € 6850, Tel. 07735/2569

DB-Sprinter 212
hoch, lang, rundum Fenster, AHK, ABS, 90 kW, Bj. 6/99, 72Tkm, TÜV neu, 12.500.- + MWSt., Tel. 0171-3284248

DB 2,5 l Diesel, Bj. 91,
SD, AHK, Farbe lila, 200Tkm, VB 4000.- €, Tel. 07731/835340 od. 0172/4904972

T-Model
6 Zyl. Diesel, 200Tkm, el.SD, AHK, el.FH vorn, Alu/Stahl., Bj. 91, Preis VB, Tel. 0174-3242634

MB 190 D
Bj. 92, 97Tkm, 75 PS, rotmet., TÜV/AU neu, Bremsen/Auspuff neu, ZV, RC, AHK, el.SD, VB 4800.- €, Tel. 07731/26171

Günst. Auto gesucht
auch ohne TÜV, mit Unfall, alles anbieten, Tel. 0175-3314689

DB 280 C Sport
129Tkm, Vollausst. Leder, 7500.- €, Tel. 07731/41432

DB 190
TÜV/ASU neu, Bj. 90, 120Tkm, KD neu, 8-fach ber., Topzust., da viel repariert wurde, VB 5.200.-€, Tel. 07731/797979 ab 19h

DB Sprinter Typ 212
Bj. 6/99, hoch.lang, 2 Schiebetü-ren, Fenster, AHK, ABS, el.FH, TÜV neu, 72Tkm, blau, 12.500.- + MWSt., Tel. 0171-8022391

MB C200/Kompr./
Avantgard T-Limousine, Mod. 10, 2001, silbermet., Vollausstattg., Sportsitze, AMG Styling u. Felgen, 163 PS, 24Tkm, Leasing-Übernah-me mögl., Tel. 07731/54750

Mitsubishi

PKW-BARANKAUF
Mercedes, BMW, VW, Audi, Toyota, Geländewagen, alle Busse, Unfallautos (auch Motorschaden) Alles anbieten!!!

Seriöse Abwicklung garantiert
Tel. 077 31/79 37 29 · Fax 077 31/79 37 30
Handy 01 75/153 34 54

Nissan

Nissan Almera
Bj. 97, 75 PS, 98Tkm, TÜV 10/03, 3.900€, Tel. 07733/98634

Sunny Bj. 90, VB € 500.-
250Tkm, TÜV 12/3, 0173-6012214

Primera
66 KW, 90PS, 1600 cm³=1597, 77Tkm, goldmet., EZ. 5/92, 195/50 R 15 Sportfelgen, SD, ZV, el. An-tenne, RC, Wi.-Reifen, ger. Kat., TÜV 3/05, alle Kundendienstle, Pr. 3.100.- €, Tel. 07731/52145

Sommerfahrzeug
NX 100 Targa, techn. u. opt. Best-zustand, auch für Führerscheinan-geignnet, VB 3.950.-€, Tel. 07731/182191 ab 20h

Opel

Opel Astra
Bj. 93, TÜV/AU 9/04, 124 TKM, 44 kw, SD, RC, G-Kat, 4-trg.,wg. To-desfall abzug., VB € 1250.-, Tel. 0171-3025021

Kadett Caravan 1.6l
75 PS, Autom., EZ 5/91, 132Tkm, 2.Hd., TÜV/ASU neu, s. gepfl., VB 1100€, Tel. 07731/921676

Frontera 2.2 DT
EZ 05/01, 44Tkm, neuer Motor m. 39Tkm, Alu, Klima, neue Bereifung, metallic, Trittb. usw., sehr gt. Zust., VB € 19.800.-, 07774/920096

Astra, EZ 94, 900.- €
54Tkm, l. Unfall. Tel. 07739/1311

Astra 1,6 Vision,
52 KW, EZ. 9/94, D3-Norm, 172Tkm, sgt. Zust., 1.750.- € VB. Tel. 07731/955925

Astra Caravan 1,6 l
SD, Sportsitze, evt. 8-f. ber., Servo, ZV, R, TÜV/AU neu, 150Tkm, für Anfänger, VB 1800 € b. Autohaus Fritschi-Leiber.de 78315 Böhringen o. 0173-7844508

Kadett Caravan 2.0
Bj. 89, 115 PS, G-Kat, el. GSD, AHK, sgt. Zust., Dachreling, blau, TÜV/AU 04/04, VB 590,- € Tel. 07731/836006

Manta GSI ohne TÜV
€400.-, 0175-7374846

Astra Caravan 1,6 l
75 PS, Bj. 93, 113Tkm, G-Kat, AHK, 8fach ber., gt.Zust., VB 1650.- €, Tel. 07738/939936

Zu verschenken
Opel Kadett E, Bj. 91, ZV, SD, Ser-vo, Motorschaden T. 0172-9567691

Omega B Kombi 1. Hd.
EZ 95/96, 133Tkm, Motor 50Tkm, 136 PS, viele NT + Extras, met., s. gepfl., nur 3900 € T.07732/979895

Kadett 1.6 Sport/rot
Bj. 91, 155Tkm, RCD, GSD, AHK, LM-Felgen, Ausp., Bremsen + Rei-fen neu, Wi.-Reifen, VB 990.-€, Tel. 07731/29818

Vectra- A
G-Kat., 2 l., Bj. 10/89, Preis VB, Tel. 0173-7945446 o. Si/791589

Wer verschenkt oder
verkauft günstig ein Auto? Tel. 0173-4236909 ab 18h

Opel Corsa Joy
Bj. 91, 33 KW, 83Tkm, rot, el. Faldt. (Antrieb defekt), TÜV/ASU 03/05, VB 690€, steht: Privater-Auto-markt R'zell, Herrenlandstr. 39

Calibra 2.0 16 V
Bj. 90, Bastlerauto, Vollausst. au-ßer Klima, Leder mit Sitzhgz., weinrot-met., Preis VB, Tel. 07738/1014

Opel Vectra 1.6 16 V
EZ 04/96, 103Tkm, el. FH, el. SD, 5-tür., silber, TÜV 04/05, VB 4200€, Tel. 0173-3146313

Astra
Anfänger/Bastlerauto, blau-metal-lic, Bj. 92, schadstoffarm E2, incl. 4 Wi.-Reifen, neuer Auspuff fällig, 152Tkm, VB 880.- € Tel. 0172/7264024

Peugeot

Klein aber fein
Peugeot 306 XR, 1.4 l, EZ 3/96, 85Tkm, Servo, AB, ZV, el. FH, Wegf.-Sperre, Radio m. CD-Player u.v.m., sehr gt. Zust., VB 2950 €, Tel. 07731/54266 ab 17 Uhr

Peugeot Partner Van
Bj. 09/00, 35Tkm, Klima, ZV, el. FH, silber, 8-fach ber., Sondermod. Quicksilber, Tel. 0172-6548745

2 X Peugeot 205
1 X 205 GT, Bj. 86, hellbl.-met., 180Tkm, 5-trg., GSD, el. FH, ZV, U-Kat, 8-f.-ber., ASU 03/04, TÜV 10/03, VB 350.-€, 1 X 205 XS, Bj. 87, weiß, 190Tkm, 3-trg., Sportsi., U-Kat, ASU/TÜV 06/03, abgem., 8-f.-ber., an Bastler (Kühlung def.), VB 100.-€, T. 07771/7338 ab 17h

Porsche

Porsche 924
103Tkm, 92 kW, EZ 4/79, TÜV/AU 9/04, silber-metallic, Sportw./Cou-pe, SD, Kraftstoffart: Benzin, 2/3 Türen, s. gt. Zust., Garagenwagen, KD lückenlos, Panoramadach z. Rausnehmen inkl. Schutztasche, Tel. 07731/23783, 7-18 Uhr

Porsche 944, Bj. 84
123Tkm, gt.Zust., 2800.- €, Tel. 07733/5014990

Renault

Ren. 19 Bj. 93
87500km, VB € 2200, TEL. 07732/959617 ab 18 Uhr

Espace V6, 150 PS
110 kw, EZ 07/9, TÜV 09/04, AHK, 186Tkm, unfallfr., Radio, 8-f. ber., € 3950.-, Tel. 07732/3694

Twingo
Bj. 98, 85Tkm, viele Extras, 2950,- € Tel. 07771/919809

R 11
200.-€, Tel. 07731/984931

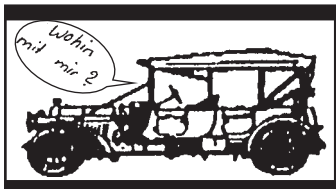
Espace 2.2
TÜV/ASU neu, 1.300.-€, Tel. 0162-3623040

Rapid
Bj. 87, Getriebeschad., 150.- €, Tel. 0171-4846758

Seat

Marbella, G-Kat, Bj. 93
TÜV/ASU neu, guter Zustand, VB € 850.-, Tel. 0179-7447875

AUTOMARKT



Sonstige Modelle

ABSCHLEPPDIENST FUCHS
Tag und Nacht
+ Altagabholung
Tel. 0 77 38 / 12 99
oder
01 70/291 88 88

Pontiac Transsport
2.3i, 16V, Bj. 93, 147 PS, Schaltgetr., silber-met., Vollausst. außer Leder, AHK, TÜV/AU neu, 195Tkm, v. Extras, VB 3.600.-€, Tel. 07733/501353

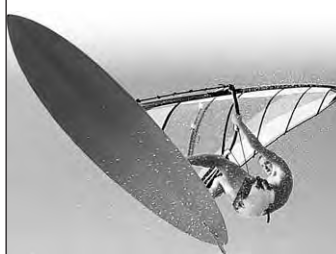
Suche Diesel-Auto
Bj. KM-Stand egal, auch Unfall und ohne KAT Tel. 0 74 61/16 14 93

Altautos
werden abgeholt. Tel. 0 77 31 / 2 11 08

Kfz.-Zubehör

4 Michelin Reifen 100.-
205/55 R 16, Tel. 07735/2693

Urlaubswünsche unverschämt preiswert



Auswahl

- ca. 40 – 50 %/-Jahres- + Jahreswagen zur Auswahl – Agila – Corsa – Astra – Astra Cabrio – Zafira – Vectra B + C – Omega Combo – z.B.

Corsa 1,0 – 12V

- EZ 3/03, ABS, Servo, Klima, elektr. FH, ZV, metallic, 5000 – 12000 km, Radio-CD, 4x Airbag

nur 9.990,- EUR

Astra Caravan DTI

- EZ 4/01, 55 kW, Turbodiesel, ABS, Color, Radio-Telefon, 4x Airbag, elektr. FH, elektr. Spiegel, ZV, Servo, Alu, Klima, 30000 – 39000 km

nur 9.990,- EUR

Vectra GTS

- EZ 10/02, 2,2 DTI-Turbodiesel, ABS, Servo, Bordcomputer, Airbags, elektr. FH + Spiegel, Klimaautomatik, RD + CD-Wechsler + Navi, Nebel, ZV, 5-Gang-Automatik m. Tippfunktion, 7x17 Alu, metallic, Sportsitze, 5560 km

nur 23.450,- EUR

Unsere Leistungen für Sie

- Technik-Garantie
- Mobilitäts-Garantie
- Fahrzeug-Check über 29 Bereiche
- Inklusiv-Check nach 2000 km

Ihr Opel Partner

brecht
OPEL SERVICE SINGEN
www.opel-brecht.de
Laubwaldstr. 6 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 82 37-16 · Fax 82 37-99

Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

SELIGER

4 Alufelgen 5-Loch
für Mazda 626 GD, 7JX15H2 mit 205/60HR15 plus 1 Ersatzr. ABE vorh., VB 180.-€, 07731/21415

Verkaufe 4 So.-Reifen
auf Alufelgen 195/60R15 + 1 Ersatzrad neuw., VB € 350.-, Tel. 0173-9393294

Günstige Sommerreifen neu und gebraucht
in allen Größen und Fabriken, Motorradreifen in allen Größen inkl. Montage und Wuchten
Telefon 077 33/67 86

4 Sommerreifen
Conti-Eco-Kontakt, Gr. 175/70R14 auf Alu-Felge für Renault Scenic, 11Tkm gelaufen zu verk., VB € 230.-, Tel. 07775/920855

Fahrrad-Heckträger
zu verk. „Fun bike“, Alu, neu, 110,- € Tel. 07777/939215

Auto-Gebrauchtteile
aller Fabrikate am Lager
Anhängerkupplung „neu“
Klaus de Monte
Weilschingen – Bundesstr. 13
Tel. 0 77 33/64 56

Brock Felgen 4-Loch
10J 17 H2, ET 20X2/ET 35X2, Reifen 245/35 ZR 17, 215/40 ZR 17, VB 900.-€, Tel. 07731/73390

4 Alufelgen
mit Reifen zu verk., Lochkreis 98, vorne 215/45 ZR 17 8X17, hi. 235/40 ZR 17 9X17, ET 30, wurden 200 km gef., NP 1.700€ für VB 1.200€, Tel. 0162-9833709

Suzuki Leichtkraftrad
125 ccm, Typ NF 41 A, für 1.200.-€ zu verk., Tel. 07731/835374

4 Alufelgen 7 J 15
für E 36, mit Reifen, 150.- €, Auspuffanlage für 750er BMW, Model 90, 50.- €, Tel. 07731/63482

Gebraucht-Auto-Teile

Zweiräder

Vespa ET 2
50 km/h, Bj. 1999, 1000 km, metallicblau, Garagenfahrzeug, s. gt. erh., VB 1300 € T.07732/2647

125er Piaggio, 11 KW
Hubvol. 125, Bj. 09/00, € 1.500.-, Tel. 07771/918791

Fahrsitz für LKW -
MAN - Luftgededert zu verk. Pr.VB, TEL. 07732/58441

Hercules Moped Optima
3S, Windverkleidung, Packtaschen, 3850 km, wie Neu VB 900,- € Tel: 07732/12252

Blaue Bandit 1200 N
Bj. 01, 17Tkm, 98 PS, unfallfrei, Scheckh.-gepfl., VB 4500.- €, Tel. 0179-5456700

Transalp 650
Blau, EZ 01; 5Tkm, € 5850,- Tel. 0173-3057706 ab 18 Uhr

Honda CBR 600,
Bj. 10/00, 3.800 km, Preis VB, Tel. 0170/5608939

Kawasaki ER5 Twister
silber, 34 PS (27kW) ausrüstb. auf 50 PS (34kW), EZ 3/00, 11Tkm, TÜV neu, erstkl. Zust., f. 2850€ VB zu verk., Tel. 07731/917735

Motorr. Suzuki 750 GSX
schwarz, Bj. 87, 62Tkm, € 650.-, TÜV 10/05, sehr guter Zustand, Tel. 07731/835060

Roller Marke CPI
Bj. 2001, Versichert, € 850, TEL. 0173-2535108

Piaggio 125 gedr. auf
80km, Bj. 96, 750€, Tel. 0173-2535108

50iger Roller/ Pegasus
„Sky 50“, 2 Wo. alt, top.Zust., mit allen Papieren, Schlüsseln, Topcase, nageln. Helm für zus. 950,- € (NP 1410 €) T. 0171-8390105

Zert. Auto-Entsorgung Kooperationspartner von BMW – Ford – Opel

Vespa Cosa 200
Bj. 93, 11Tkm, TÜV neu, Gepäcktr., 850.- €, Tel. 07731/62806

Yamaha TT 600 E
Bj. 99, 12Tkm, VB 2400€, Tel. 0173-2307740

Yamaha FZ 750
EZ. 93, Superbike-Umbau, div. Extr., 34 PS/98, VB 2500.- €. Tel. 0160-95069181 ab 17 Uhr.

Kawasaki Z 550
Tüv neu, 600,- € Tel. 07731/64633

Fahrtüchtiges Mofa
gesucht, ca. € 150.-, Tel. 0160-92618298

Suzuki GSX-R 750
Bj. 94, 21Tkm, 98 PS, scheckh.-gepfl., silbergrau, gepfl. Zust., 6-Gang, Vord.-Reifen + Bremsen neu, Miniblinker, 2.950.- €. Tel. 07731/52242 ab 18.30 Uhr.

Vespa Roller ET4
125ccm, EZ 8/97, 5Tkm, 1900€, Tel. 07533/2401 od. 0171-7686407

Honda CB 400T
TÜV neu, gedr. f. F.-Schein-Anfänger, € 850, TEL. 07732/54034

Kawasaki SR 650
Bj. 84, VB € 600.-, 0162-7679363

Yamaha Fazer 600
Bj. 3/99, 6.900km, rot, Reifen hi. u. TÜV neu, FP 3700.- T. Si./43106

Vespa PK 50
zu verk., 600.- €, Tel. 07731/26171

Suzuki RM 125
Moto-Cross, Bj. 81, VB 460.-€, Tel. 0173-4828353

Honda CB 400 N, Bj. 84
27 PS, TÜV, VB 950.-, T.Si/93010

VS 1400 Intruder
Highway -Edition, EZ 4/99, 6Tkm, top Zust., VB 6700€, Tel. 07533/5226

Honda Shadow
Bj. 98, 12Tkm, TÜV 05/04, VB 3.250.-€, Tel. 07736/7666

Verkaufe Saxonette
Fahrrad mit Hilfsmotor u. nicht helmpflichtig, VB 230.-€, Tel. 07733/996192

Honda XL 600 R
Bj. 83, TÜV fertiggerichtet, Preis VB, 0173-4421488

Suzuki-Bandit 1200
GSF, nur 3000 km, inkl. Sportauspuff, 1700€ unter NP, Tel. 07731/54750

Yamaha XT 350
Bj. 90, 30577km, VB €1000, Tel. 0175-4665367

AUTO-GEBRAUCHTEILE
Auswahl unter 500 Fahrzeugen
Motoren · Getriebe · Karosserieteile
Unser Service: Entsorgung inkl. Abmeldegebühr mit Verwertungsnachweis, kpl. 70,- €
Ankauf von Unfallwagen ab Bj. 92
Autoverwertung · Abschleppdienst

M.A.R.I. VERTRAGSPARTNER

BMW - Renault - Fiat - Rover - Recycling Vertragspartner

Opel-Recycling Vertragspartner

12 Monate
Gebrauchteile-Garantie
gemäß unseren Garantiebedingungen

S. Gaisser
Im Gewerbegebiet · 78267 Aach
Telefon 0 77 74 / 79 22 · Fax 0 77 74 / 16 58
Internet: http://www.autoverwertung-gaisser.de
E-Mail: Siegfried.Gaisser@t-online.de

Gebraucht-Reifen und Felgen, runderneuerte und Neu-Reifen mit Montage

Kaufe Unfallfahrzeuge ab Bauj. 90

Stockach
Industriegeb., Hardstr.
Tel. 07771/2727
www.seliger-autoverwertung.de

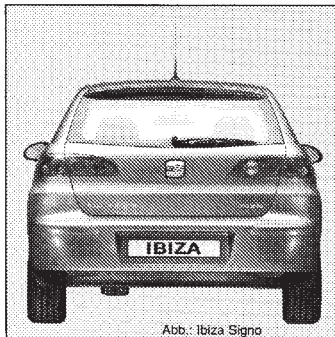


Abb.: Ibiza Signo



Abb.: Ibiza Signo

Vollverzinkung
ABS mit EBV
4 Airbags
ISO-Fix

Frisch, Frech, Fresh.

Frischer Wind auf Deutschlands Straßen. Der Ibiza Fresh kommt!
Topmotorisierung: z.B. als spritziger Benziner 1.2 l 47 kW (64 PS) oder kräftiger Diesel 1.4 l TDI 55 kW (75 PS).
Topausstattung: Autoclima und Audiosystem machen dieses **Sonder-** zum **Supermodell.**
Mehr Extras weniger Preis – Ihr Vorteil: 835,- €

SEAT Ibiza Fresh
ab **11.990,- €**

Anzahlung 3.500,- €
10.000 km/Jahr
36 Monate Laufzeit
Monatl. Rate 99,- €
Schlussrate 5.641,- €
Eff. Jahreszins 1,9 %
Ein Angebot der Seat Bank

SEAT
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Autohaus Del Sol
Gohm + Graf Hardenberg GmbH
Singener Straße 17
78267 Aach / Hegau
Telefon (0 77 74) 5 01-0
Telefax (0 77 74) 50 1-28 3
www.gohm-graf-hardenberg.de

Piaggio Tph 50
Neuwertig, Sommerfahrzeug, erst 1500 km, 50 km/h Version, EZ 03/02, Garantie 03/04, inkl. Vers. mit Diebstahl, VB 1350,- € Tel. 07731/ 43326

TDM 850 Umbau
Bj. 91, ca. 22Tkm, Motor ca. 9000, Umbau: div. YZF-Teile, Acrapovicuspuff, Magnesium Hi.-Rad mit 190er, Hagenverkl., Kellermann-blinker, Spiegel-Gußbremsscheibe (vollschw.), Wertgutachten über 19.500.-DM, VB 3.800.-€, Tel. 0179-9257004

Nutzfahrzeuge

Pkw-Anhänger
Humbaur-Fachhändler
78224 Friedingen - Unterm Berg 3
R. Rosburg
077 31/42569 od. 01 71/2402026

Anhänger-Vermietung
Tankstelle Berliner-Platz, Tel. 91 9897

EU-Fahrzeuge

Supergünstig:
Original-EU-Neufahrzeuge

Opel Corsa, Meriva, Zafira ...
bis zu **21%**
unter der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers.

Mit uns auf Nummer Sicher

- Mit dem Service eines renommierten Autohauses
- Mit 2 Jahren Werksgarantie
- Mit günstiger Finanzierung

brecht
AUTO-CENTER SINGEN

Singen, Laubwaldstr. 6
077 31/8237-15/16
www.opel-brecht.de

TOP-ANGEBOT
0,9%

Abb. ähnlich

Unser Angebot:
GOLF IV 1,4i **15.555,- €**

Tageszul., 5-Gang, 55 kW, Klimaanlage, 4-türig, ZV, el. Fensterheber, RC, Metallic, u.v.m.

Finanzierungsbeispiel:

Anzahlung: 4.950,- €
monatliche Rate: 225,- €
Laufzeit: 48 Monate
0,9% eff. Jahreszins, inkl. MwSt. und Überführungskosten.

Volkswagen Zentrum Singen
Stockholzstr. 17 · Tel. 077 31-8301-0

Gohm + Graf Hardenberg
Konstanz · Radolfzell · Stockach · Überlingen · Aach
07531/58160 07732/80040 07771/80070 07551/80950 07774/50110
www.grafhardenberg.de

CITROËN ZAHLT IHNEN DIE MEHRWERTSTEUER

16% MwSt.

CITROËN C3
Außen kompakt, innen ganz groß.
Sie sparen bis zu €2.329,66**

CITROËN C8
Ein Großraumvan der Extraklasse.
Sie sparen bis zu €5.115,86***

GOHMEFRANCE
78224 Singen · Georg-Fischer-Str. 65 · Tel. 07731/9322-0 · Fax 9322-22

SIE SPAREN BIS ZU: €5.115,-***

* Für alle sofort verfügbaren CITROËN SAXO, C3, BERLINO, XSARA, XSARA PICASSO, C5 und C8 Serienmodelle inkl. werkseitiger Sonderausstattung **Beim Kauf eines CITROËN C3 1.4 HDi 16V EXCLUSIVE. ***Beim Kauf eines CITROËN C8 3.0 V6 Automatik EXCLUSIVE Captain Chairs.

CITROËN
NICHTS BEWEGT SIE WIE EIN CITROËN

Gefahrenzone Kinderzimmer

Ausführliche Informationen
gibt es unter <http://www.alpha-innotec.de/>



LANDES-
GEWERBEAMT

Eigenes Haus als stabile Wertanlage

Bei der Planung Absicherungen bereits als Thema finden / Finanzierungs-Modelle

Neue Ideen für preiswertes Bauen

Für viele Menschen ist die Vorstellung, ein Leben lang zu sparen, um sich für später abzusichern, gleichbedeutend mit Verzicht. Es fällt nicht leicht, jeden Monat einen Teil seines Einkommens auf ein Sparkonto einzuzahlen, nur um Jahrzehnte später die so genannte Rentenlücke schließen zu können und nach dem Ende des Berufslebens nicht weniger im Geldbeutel zu haben als zuvor. Deshalb schrecken immer noch die meisten Bundesbürger vor konkreten Schritten für die private Altersvorsorge zurück, obwohl die Tatsache, dass eine zusätzliche Absicherung notwendig ist, von niemandem bezweifelt wird.

Riester-Modell ist immer noch eine Überlegung wert

Anders verhält es sich dagegen mit dem eigenen Haus als Altersvorsorge. Es ist eine Wertanlage und Absicherung für später, die man bereits mit dem Einzug und dann ein Leben lang genießen kann - ohne lange Ansparphase. Wer in jungen Jahren baut, dem kommt das Wohnen im eigenen Haus heute schon zugute und der hat gleichzeitig die Sicherheit des mietfreien Wohnens im Alter. Wer sich allerdings für das Riester-Modell zur Finanzierung seiner Immobilie interessiert, sollte genau rechnen. Denn nur wenn man früh mit den Einzahlungen in den Vorsorgever-

trag begonnen hat, dann bleibt auch genügend Zeit, um das zinslose Darlehen in angemessenen Raten zurückzuzahlen.

Der Steuerfachmann ist mehr denn je gefragt

Bis zu 600 Euro im Monat kann sparen, wer als Rentner im schuldfreien Eigenheim wohnt. Eine ordentliche Zusatzrente, vorausgesetzt, man hat sich regelmäßig um alle Werterhaltungsmaßnahmen gekümmert. #Das selbst genutzte Wohneigentum spielt auch nach der Einführung der neuen privaten Altersvorsorge die größere Rolle für die Alterssicherung. Wie eine Studie des Forschungs-Instituts empirica ergab, werden Wohneigentümer trotz Riester-Rente im Jahr 2035 besser dastehen als Mieter. Die Immobilie ist weit weniger von der Geldentwertung betroffen und stellt eine stabile Geldanlage dar - ein Punkt, der für viele nach dem Ende der Börsen-Euphorie wieder hoch im Kurs steht. Bei der Finanzierung des eigenen Hauses kann viel Geld sparen, wer verschiedene Angebote prüft und genau miteinander vergleicht. Am lohnendsten ist eine Zusammenarbeit mit einem Hausbauunternehmen, das günstige Finanzierungen anbietet. So werden Bauherren aus einer Hand in allen Fragen der Finanzie-

rung unterstützt, dazu gehört zum Beispiel die Beratung in Steuerfragen und die Beantragung von öffentlichen Fördermitteln. Immer wichtiger wird die dauerhafte Ab-

ben aufzuschieben, was nicht nur Zeit, sondern auch Geld kosten kann. Doch auch dafür kann neuerdings Vorsorge getroffen werden. Eine Versicherung, wie sie die

Rund 63 Prozent der Bauherren wollen handwerkliche Leistungen bei ihrem Hausbau einbringen, sogar 77 Prozent sind bereit, natürliche Materialien und Öko-Technik einzusetzen - das ergab eine repräsentative Umfrage einer führenden Bausparzeitschrift. Gerade für die Bauinteressenten sind flexible Typenhaus-Konzepte jetzt interessanter denn je. Auf der Basis langjähriger Erfahrung entwickeln Hausbauunternehmen qualitativ hochwertige Ausbauhäuser zu günstigen Preisen, die sich immer konkret an den Bauherrenwünschen orientieren. Mit einem aktualisierten Konzept zeigt TwinHaus jetzt, wie sich hohe Ansprüche und preisgünstiges Bauen verbinden lassen. Unter dem Motto: umweltbewusst, eigenleistungsfreundlich, aber auch mit Gestaltungsmöglichkeiten. Sieben Editionen stehen bei diesem neuen Konzept zur Auswahl, vom ausbaufähigen Nest für junge Paare bis hin zum Zweifamilienhaus oder der Doppelhaushälfte. Bewährtes wurde beibehalten, neue Haus-Konzepte aus der Wunschliste der Bauherren sind hinzugekommen. So zum Beispiel die Edition 320: Mit vier Zimmern, Küche und Bad ausgestattet, bietet schon das Erdgeschoss auf über 100 Quadratmetern Platz genug für eine vierköpfige Familie. Der Dachgeschoss-Ausbau kann problemlos zeitlich versetzt gemäß den finanziellen Möglichkeiten vorgenommen werden. Planbar sind im

Dachgeschoss jedoch auch ein eigener Lebensraum für ein erwachsenes Kind oder aber eine Wohnung zur freien Vermietung - eine zusätzliche Finanzquelle, die sicherlich willkommen sein wird. Verschiedene Architektur- und Planungsvarianten geben dem Haus die individuelle Note. Zur Wahl stehen neben Satteldach- und Schleppgauben jetzt auch Spitzgauben. Weitere Highlights: die beliebten Erkervarianten, die nicht nur das Wohnzimmer geräumiger und heller gestalten. Denn auch im Dachgeschoss profitieren die Bewohner von dem auf dem Erker platzierten Balkon, der ein Sonnenplätzchen unter freiem Himmel ermöglicht. Außer der klassischen Putzfassade befinden sich auch Holz- und Klinkerfassaden in zahlreichen Farben im Angebot. Und wer seinem TwinHaus ein nordisches Flair verleihen will, kann mit der neu angebotenen Holz/Putz-Kombination für ein kontrastreiches Zusammenspiel sorgen. Der natürliche Baustoff Holz garantiert eine eigenleistungsfreundliche Grundkonstruktion. Mit so einfachen Hilfsmitteln wie Säge oder Holzbohrer lassen sich die meisten Gewerke in Eigenleistung erstellen. Weitere Vorteile für die Umwelt und den Geldbeutel bietet das neue »Öko-Starterpaket«: Hier werden schon bei der Hausplanung die Vorbereitungen für den späteren Einbau einer Solar- oder einer Regenwassernutzungsanlage getroffen.

Die Immobilien der Woche

Zwei zum gleichen Preis



Einfamilienhaus
in Rielasingen als Reiheneckhaus, Bj 1990, insg. ca. 130m² Wfl, kl. Galeriebereich, Wintergarten, EBK kann übernommen werden, Schwedenofen, ca. 210m² Grst mit Stellplatz
EUR 198.000,- (VB)

Reiheneckhaus in Singen,
Bj 1990, ca. 95m² Wfl, teilüberdachte Terrasse, Dachspeicher, ca. 250m² Grst, am Haus ist eine Garage angebaut, ebenfalls **EUR 198.000,-**

EWO IMMOBILIEN
JÄGER&REUTHER OHG,
Stockach 07771/93510
 Mitglied im Ring Deutscher Makler
www.ewo-immobilien.de

sicherung des Eigenheims, nicht nur durch Wohngebäude- und Hausratversicherung, sondern auch für den Fall der Arbeitslosigkeit. Gerade in wirtschaftlich schwierigen Zeiten ist die Angst um den eigenen Arbeitsplatz oft Ursache, das geplante Bauvorha-

Weber-Haus-Finanzierungsberater empfehlen, trägt im Notfall die Differenz zwischen Arbeitslosengeld und Gehalt bis zu einem Betrag von 1500 Euro. Weitere Informationen gibt es unter der Hotline 01805/231345 oder im Internet unter www.bauforum.de.



TREPTOW IMMOBILIEN

BAUBESICHTIGUNG

Neubau in Engen, Ostlandstraße 8 – 12 a

4x 1- Familienwohnhäuser

in Niedrigenergiebauweise mit Carport und Garage.
Fünf Gehminuten zum SEEHAS.

Beratung an der Baustelle:

Sonntag, den 13. 7. 2003 von 13.00 – 16.00 Uhr

Preisbeispiel: Wohnfläche: ca. 137 m²
Grundstücksgröße: 269 m²

Schlüsselfertiger Endpreis: € 257.500,-

- Keine Maklergebühr -

INTERNET: www.treptow-immobilien.de

SCHIEFFELSTRASSE 3 · 78224 SINGEN · TEL. 077 31/6 55 52 · FAX 077 31/6 77 39



Notverkauf - Worblingen

3-Zi.-EG-ETW, 76 m², Bj. 94, Terr., kl. WE, S/W-Lage, ruh. TG, frei nur € 118.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de



Reihenhaus Überlingen am Ried

Tag der offenen Tür

Sonntag, den 13. 7. 03, 10.00 Uhr – 16.00 Uhr

Fachvortrag von Dipl.-Ing. A. Gerlach:
Was ist ein 3-Liter-Haus?
Bautechnik der Zukunft 11.30 Uhr + 14.00 Uhr

GVV Städtische Wohnbaugesellschaft Singen mbH
Telefon: 0 77 31/90 66 - 18/19, Fax: 0 77 31/90 66 - 99
E-Mail: j.ergler@gvv-singen.de



Schöner wohnen für »junge Alte«



Wohnungsbesichtigung

am Sonntag, 13. 7. 03 von 10 – 12 Uhr
Zugang über Hauptstraße 9 in Singen

Wohnen mit 60plus ohne Kompromisse, aber mit viel Service.
Wir garantieren Ihnen 1 Jahr Getränke Service beim Kauf einer Wohnung!

Immobilien-Center Singen
Uwe Schreml · Katja Kupferschmid
Telefon 07731 - 821-1673 oder 1674
www.sparkasse-singen-radolfzell.de



Super-Grundstücke

Galenhofen-Horn - 685 m² für 1-2 FH, mit Teilsesicht, 2-gesch. + Dachausbau
340 m², für Doppelhausbeeb., 2-geschoss. + Dachausbau, Seesicht **Preis a. Anfrage**
Radolfzell-Mettlau - 580 m², in Seenähe, 2-geschossige Bauweise € 293.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

10% Sonder-Afa Service-Wohnen

an der Aach/Bohlingen

GVV Städtische Wohnbaugesellschaft mbH
Telefon 077 31/90 66 18 oder 90 66 19



Attraktives Haus im Grünen

Horn-Höri schöner wohnen - besser leben EFH m. ELW
170 m² Wfl., 700 m² Grst., Bj. 85, große Terrasse, Sauna, Swimmingpool,
großz. Aufteilung, 3 Bäder, offener Kamin, Garage, sofort beziehb. € 430.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Historisches Gebäude

Radolfzell - Zentrum
ETW, 4 Zi., 112 m² Wfl., Bk., 2. OG, inkl. Stellplatz, neu renov. € 220.000,-
Immo. Helena Gritza
Tel. 077 32/91 96 41 · Fax 077 32/91 96 42



Die Gelegenheit

Iznang-Weiler - Superangebot - sehr gepflegte Immobilie
EFH, 218 m² Wfl., 669 m² Grst., sonnige, ruhige, kinderfreundliche
Ortsrandlage, Wintergarten, Do.-garage € 348.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Sichern Sie sich die Eigenheimzulage

Überlingen am Ried

Reihenhausbebauung

3-Liter-Bauweise, attraktive Grundstücke bis ca. 310 m², ausbaufähig auf ca. 152 m² Wohnfl. **KP ab € 216 420,-**

GVV Städtische Wohnbaugesellschaft mbH
Telefon 077 31/90 66 18 oder 90 66 19



TREPTOW IMMOBILIEN

4-Zimmer-Eigentumswohnung in Singen/Nord

SOFORT BEZIEHBAR!
4-Zimmer-Wohnung mit 2 Balkonen, Keller, Speicher und 2 Garagenstellplätzen.
Wohnfläche ca. 108 m²
Preis: 140.000,- €

2 1/2-Zimmer-Eigentumswohnung in Rielasingen

Geräumige, gut ausgestattete Eigentumswohnung im EG eines 3-Familienhauses. Große Terrasse mit Gartenanteil, Kachelofen, Kellerraum und PKW-Abstellplatz (Garage kann angemietet werden).
Wohnfläche ca. 68 m².
Preis: 122.000,- €

3-Familienwohnhaus mit Nebengebäude in Singen/Nord

Ältere, zum Teil renovierungsbedürftige, Doppelhaushälfte in Massivbauweise. Wohnfläche EG und OG je ca. 64 m², DG ca. 57 m².
Im Nebengebäude befinden sich 2 Wohnungen mit je ca. 57 m², Garage. Grundstück ca. 400 m².
Preis: 230.000,- €

3-Zimmer-Eigentumswohnung in Singen/Süd

SOFORT BEZIEHBAR! Renovierungsbedürftige 3-Zimmer-Wohnung im 3. OG eines Hochhauses. Großer Südwest-Balkon. Keller und Tiefgaragenstellplatz. Wohnfläche ca. 88 m².
Preis: 80.000,- €

- Keine Maklergebühr -
INTERNET: www.treptow-immobilien.de

SCHIEFFELSTRASSE 3 · 78224 SINGEN · TEL. 077 31/6 55 52 · FAX 077 31/6 77 39



ELMER

www.immobilien-elmer.de

Unsere aktuellen Immobilien-Angebote finden Sie im Internet.
TEL. 077 31 / 1 23 02



Gottmadingen »im Täschen«

Reihen Häuser im Landhausstil

Besichtigung: Mittwoch, 9. 7. 2003

von 17.00 bis 19.00 Uhr

Kommen Sie vorbei, wir beraten Sie gerne.

GVV Städtische Wohnbaugesellschaft Singen mbH
Telefon: 0 77 31/90 66 - 18/19, Fax: 0 77 31/90 66 - 99
E-Mail: j.ergler@gvv-singen.de

Stihl
IMMOBILIEN
78247 Hilzingen
Hauptstraße 21
07731/87240 Frau Thum
07731/872422 Fax
E-Mail: stihl-immobilien@t-online.de

Hohenfels (Bodensee)
EFH 250.000,- € Tel. 07557/8618

Volkertshausen: EFH - Neubau,
Näheres auf Anfrage € 286.000,-
Rielasingen: RH, Terrasse, Balkon,
Garage, sehr gemütlich € 185.000,-
Rielasingen: DHH, sehr gepflegt,
Garage, gute Lage € 230.000,-
Markelfingen: EFH, ca. 145 m² Wfl.,
ruhige Randlage, Carport € 330.000,-
Ehingen: 1-2-FH, 190 m² Wfl.,
ruhige Randlage € 225.000,-
Radolfzell: ETW, 2 Zi., 63 m² Wfl.,
Balkon, PKW-Stellpl. € 70.000,-
Gottmadingen: ETW, 3 Zi., Balkon,
zentrale Lage € 99.000,-
Weitere Angebote auf Anfrage.
Lydia Bader, Immo 07733-99897

EFH für Anspruchsvolle in Steiblin-
gen, 160 m² Wfl., Bj. 87, hochwertig
ausgebaut, herrl. Garten € 355.000,-
Fa. 07731/66596

Achtung!!! Hoppetenzell
DoHaushälfte, 240m² Wfl., €
75000.-Tel. 07732/919641

SINGEN-Beuren: 1-A-Zustand
Neues Haus? Freistehend!
Komplett NEU ausgebautes ehem.,
Bauernhaus, 1-A Garten u. Balkon,
ca. 136 m² Wfl., ca. 500 m² Grundst.
Garage, Scheune, Zugang u. Aach
NUR € 279.000,- 07731/63570

Schlimper & Partner Immobilien

1-Fam.-Haus freistehend in Rielasingen,
mindest. 5 Zi. + Garage von Barzähler gesucht.

ICG Immo Cons., Tel. 07731 / 61037

Tauschen Maisonette,
98 m² Wfl., Terr. 18 m², Verkehrs-
wert 180.000€, in Gottmadingen,
kl. ruh. WE, in Stadtnähe, gegen
Haus, auch leicht rep.-bedüftig, bis
2 FH, max. 50 km v. Gottmadingen,
ab Sept., Tel. 0173-9568927

Top-Einfamilienhaus in Engen, erst-
klassiger Zustand, 220 m² Wfl., 1.300 m² Grdst., in absolut
ruhiger Lage in reinem Wohngebiet € 375.000,-
IMMOBILIEN-ELMER, TEL 07731 / 12302

DHH zu verk. o. verm.
150 m², Fußbd.-hzg., Do.-Garage,
Garten, 1000.-€ KM, Verkaufspreis
nach VB, Tel. 07774/929784

Sonstige Objekte

Gewerbehalle
80 m², Büro u. WC, 400 € + NK u.
MWSt. Tel. 07731/64633

4 1/2-Zi.-Mais.-ETW in Si.-
Schlatt u. K. Neu, ca. 99 m², luxuriöse Ausst.,
Balk., in kl. Einheit, Garage + 3 Stellpl.
mögl. monatl. Belast.: 700,- Euro
Kaufpreis: 159.000,- Euro
Immo. Büttner, 07731/13222, 01711453030

Siener-Immobilien
Bereich Singen

Bezahlbare ETWs
Bereich Singen

Si.-Nord: 1-Zim.-ETW, ideal f. Kap.-Anl.,
mit Balkon nur € 35.000,-
Si.-Nord: 2-Zim.-ETW nur € 35.000,-
Überl./Ried: 3,5-Zim.-ETW, 2 Balkone,
Garage € 170.000,-
Singen-Nord: 3- b. 4-Zim.-ETW, 80 m²,
EG, Garage € 125.000,-
Singen: Gepfl. 3,5-Zim.-ETW, Garage,
frei ab 7/03 € 125.000,-
Si.-Nord-Bruderhof: neu renov. 3-Zim.-
ETW, 1. OG, Balkon, Keller, Garage,
sofort frei

Rielasingen: 4-5-Zim.-ETW, Garage,
frei € 149.000,-
Worblingen: 4-5-Zim.-ETW (Neubau), Son-
derw. noch mögl., kl. WE Pr. a. Anfr.

Bezahlbare ETWs
Bereich Radolfzell

RZ: 1-Zim.-ETW, EBK, Stpl., kl. WE € 85.000,-
RZ: 3-Zim.-ETW, 80 m², Garage, frei € 115.000,-
RZ: 3-Zim.-ETW, 95 m², EBK, Balkon,
Kaminofen, Garage, frei € 175.000,-
Öhningen: 3-Zim.-ETW, EBK, 2 Bäder,
frei € 170.000,-
RZ-OT: 4,5-Zim.-ETW, 115 m², DG, frei € 189.000,-
RZ: Traumh. 3- b. 4-Zim.-ETW, vers. Wohn-
ebenen, Balkon, z. T. Seesicht, Garage (kein
Hochh.), frei € 275.000,-

Bereich Stockach

Stockach: 4-Zim.-ETW, EBK, Bj. 98, Garage,
Stpl., top Zustand € 153.000,-
Tel. 07731/12171 Fax 12172
www.siener-immobilien.de

Vermietungen

1 Zimmer

Umzüge
Tel. 07774/9229990
Alexander Kunz GmbH
INTERNATIONALE UMZÜGE UND MÖBELLOGISTIK

Nachmieter gesucht
f. 1 Zi.-Whg., ca. 40 m², Küche,
Bad, Wohnzimmer, Schlafnische,
KM 245€ + NK, 1. OG, Tel.
07731/798295 o. 0162-7191443

Geräumiges Zimmer
Singen/Zentrum, Balk., möbl., f. 3-
4 Mte., in netter WG, an Herrn, zu
verm., 250€ WM mtl., ab sofort,
Tel. 07731/835628

Helle, rhg. gelegene
Whg. in Markelfingen, 40 m², €
330.- WM, ab sof. zu verm., Tel.
0170-7888724 ab 18 h.

WG in Engen-OT
sucht ab 1.8.03 neuen Mitbewoh-
ner. Tel. 07733/978779 ab 18 h.

1-Zi.-Whg. in Aach
ca. 30 m², EBK, Bad, Abstellr., zum
1.8. zu verm., KM 190.- €, Tel.
07774/921414 ab 13 Uhr

2 Zimmer

2 Raum ELW 63qm
in Hilzingen/OT, f. 360€ + KT, ab
sof., zu verm., 07731-791528

2 Zi. Whg frei
Mühlingen, OT Hecheln 32, ab
Aug. EG, 80 m², ZH, Terr., Garten,
ruh., 295.- € + NK, Kautiön, 1-2
Pers., ohne Tiere. Tel. 07775/1215

Seniorenwohnanlage
betreutes Wohnen Singen-Stadt-
mitte, 2 Zi., 1. OG mit Lift, EBK,
Pflegebad, Balkon zum Innenhof
(sehr ruh.) 54 m², sofort beziehb.,
KM 350.- € + NK, Tel.
07731/66704

Nachmieter gesucht
für 2-Zi.-Whg. in Rielasingen, 3.
OG, mit Garage, zum 1.8.03, Tel.
07731/911295

Rielasingen
2 1/2 Zi.-Whg., 3. OG, schöner
großer Balkon, KM 370.- € zzgl.
Stellpl. 18.- € zzgl. NKVZ 125.- €,
ab sof. od. später, Tel. Si/872212
od. Fax. 872230

Worblingen
2 Zi-Whg., ca. 54 m², kl. WE, EG,
Terr., EBK, ab 1.9. beziehb., Tel.
07731/835363 ab 18 Uhr

2 Zi.-Whg., ca. 54 qm
mitten in der Engener Altstadt, mit
schönem Ausblick, Tel.
07733/2255 tagsüber

2 Zi.-Whg. m. EBK
Bad, 2 Balk., TG-Gar.-Stellpl., 57
m² Wfl., 420 € + NK, Tel.
07733/1382

Sto.-Wahlwies 2 Zi.Whg
70 m², eig. Eing., 2 Min. zu Bus,
Bahn, Ortsmitte, KM 380 € od.
Mietkauf. Tel. 07775/ 511

2 Zi.-Whg. Dachgesch.
ab sofort zu verm., ca. 60 m², oh.
EBK, TG, Tel. 06232/621127

Suche 2-Zi.-Whg. zum
1.8. od. 1.9., Tel. 0172-7594665
2,5 Zi. Whg in R'zell
direkt am KH, mit Gartenanteil, Du,
ohne EBK, ab 1.9. zu verm., 365,-
KM, Tel. 07732/821434

2 Zi.-Whg. 50qm
mit Keller zum 1.10. in Gundholzen
zu verm. Tel. 07735/3226

Nachmieter gesucht
für helle 2 Zi.-Whg. in Si.-City, 52
m², kpl. neu renov. Bad neu, €
315.- + NK, ab 1.8., 0173-6810388

Möbl. 2 Zi.-DG-Whg
STO-Winterspüren, Kü, Bad, ca.
80 m², Balkon, Stellpl., 500.- € in-
cl. NK, ab 1.8. Tel. 0172/ 7722675

Singen/Scheffelstraße
2 Zi., ca. 47 m², Balk., Keller, frei,
Miete 300€ + 94 NK, Tel. 0171-
5464091

2 Zi. Whg, 50 qm
Kü, Bad, Toilette, Terr. u. Garage in
Hohenfels Tel. 07557/1017

Büroräume ca. 75 qm
in Si.-Zentrum, 2 Zi., Kü., Bad/WC,
2 OG, Nachmieter ab sofort ges.,
Tel. 07731/181803

Singen-Süd, 2 Zi.Whg,
50 m², EG, TG u. Stellpl., KM 330,-
€ + 80,- € NK, 600,- € Kautiön,
beziehb. ab 1.8.03 T.
0175/7826645 ab 16 Uhr

Singen-Süd/2 Zi.-Whg.
50 m², EG, TG + Stellpl., KM 330.-
€ + 80.- € NK + 600.- € Kt., ab 1.8.,
Tel. 0175-7826645 ab 16h

2 Zi. Whg. zu vermieten
City nah, KTV, Bad, Küche,
Schopf, neu renoviert. Miete warm
415 € + Kautiön. Info:
07731/182368

Stockach 2,5 Zi.
EG in 3-Fam.-Haus (Bj. 91), Lang-
wiese 13; ruhig u. freudlich, 70 m²,
EBK, Garten u. Terr., KM 400,- €
Tel. 07771/916710

2 Zi.-Whg. in Si-Mitte
40,5m², KM €240,- + NK ab 01.08.
Zuschriften unter 105594 an das
SWB, Pf. 320, 78203 Singen

3 Zimmer

3-Zi.-Whg. in Singen
zentrunsnah, 07731/43660

3-Zi.-Wohnung, 100 qm
in 2-FH, Parkett, Bad, Dusche,
EBK, Balkon, Garage, rhg. Wohn-
gebiet an seriöses Paar, mittl. Al-
ters ohne Tiere, zu verm., Zuschrif-
ten unter 105575 an das SWB, Pf.
320, 78203 Singen

Nachmieter gesucht
3-Zi.-DG-Whg. in Volkertsh., Kü.,
Bad, WC, Bk., 120 m², schöne u.
ruh. Wohnlage, Pkw-Abstellpl., KM
600 € + NK (keine Tiere), Tel.
07774/6497 o. 0162-1723473

Singen-Süd:
3 1/2-Zim.-Komf-Whg., 100 m², EBK, 2 Balkone,
Parkett, Garage, frei € 600,- + NK
Siener Immob. Tel. 07731/12171

3- Zi.-Whg. Si.-Nord
rhg. Lage, 1. OG, 63 m², neu re-
nov., EBK, Bad, Z.-Heiz., o. Bk.,
ab 1.7.03, KM € 310.- + NK+ KT,
Tel. 07731/67992

Gailingen
3-Zi.-Whg., Kü., Bad, ca. 90 m²,
ZH, 400.- € KM, ab Sept. u. Okt.,
zu verm., Tel. 07734/6534

3-Zi.-Whg./Si.- City
81 m², Südblk., 3. OG m. Aufzug,
neu renov., Garage mögl., KM €
490.-, Kautiön 3 KM, Bezug ab
sof., Zuschriften unter 105565 an
das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

2 1/2 Zi.-Whg. Engen
64 m², 427€ WM inkl. Stellpl. u.
EBK, ab 1.8. zu verm., Bedingung:
Wohnberechtigungsschein, Tel.
0160-1227123

Singen - Süd
3 Zi., ca. 72 m², 2. OG, Balkon, Be-
zug 09/03, Kaltm. € 410,- NK €
120,- Kautiön € 800,-
StiHl Immobilien 07731/872411

3-Zi.-Whg. Singen-Nord
86 m², ruhig, zentrurnnah, 1. OG,
EBK, Keller, Speicher, Autoabstell-
pl., zum 1.11.03 zu verm., KM
470.- + NK + KT, Tel. 07731/42715

3-Zi.-Whg. in Singen
zentr. Lage, 100 m², KM 620.- + NK
200.-, Tel. 0171-6561482

Nachmieter gesucht
für schöne 3 1/2 Zi.-Whg., 99,2 m²
in Worblingen, ab 1.9., gr. Terrasse
+ Garage, 740.-€ WM + 2 KM Kt.,
EBK muß für 2.800.-€ übern. wer-
den, Tel. 07731/48650 19.30h

Neubau Erstbezug
in Bietingen, ab 1.10.03, zu verm.,
2, 3 u. 4-Zi.-Whg., i. kl. WE, Nied-
rig-Energie-Bauweise, geh. Aus-
stattung, Tel. 07736-98980

2 1/2 Zi.-Whg., Singen
zu verm., 64 m², frei, KM 330€ +
KT + NK, 0179-5693787 ab 17 Uhr

3-Zi.-Wgh. Bruderhofstr
Singen, ca. 74 m², 2. OG, Wohn-,
Schlaf-, Kinder-Zi., Kü., Essecke,
Flur, Bad, Loggia, Keller u. Spei-
cher, 390.- € KM + NK, KT 3 KM,
ab sofort zu verm., Tel. 0172-
7227482

3 1/2-Zi.-Whg. R'singen
84 m², Balkon, gr. Keller, Garage, 1.
OG, ab 1.10.03, 475.- € inkl. Gara-
ge, Tel. 07731/67406

3 Zi.-ELW
92 m² in Riedheim, Südhang mit
Terr., zum 1.10., Tel. 07739/1087
ab Donnerstag Vorm.,

4 Zimmer und mehr

Exclusive DG - Whg
100 m² mit Galerie, 4 Zi., EBK,
Bad, ZH, Balkon, Tepp.Böden, Ein-
bauregale, Speicher, Stellpl., in Ei-
geltingen ab sof. zu verm. Tel.
07774/920222

Schöne 4-Zi.-EG-Whg., 100 m² Balk., R'zell-Böhringen KM 620 + NK
Exkl. 3,5-Mais.-Whg., 82 m² Bk., Hilzingen-Twielf KM 480 + NK
Gepfl. 4-Zi.-EG-Whg., 80 m² Singen-Nord KM 445 + NK
Gepfl. 3-Zi.-Whg., 85 m² Balkon, ruhig, Singen-Stadt KM 510 + NK
Gepfl. 2,5-Zi.-Whg., 57 m² Singen-Stadt KM 245 + NK

... und vieles, vieles mehr. Rufen Sie an!
Vermietungsbüro
Im Gambrinus 3
78224 Singen
Tel. 07731/9494-91

**Schacherer**

Sonnige 5-Zi.-Whg.
(125 m²) in Öhningen an ruh. Mieter
zu verm., Schönheitsrenov. notw.,
Miete ca. 725€ inkl. NK, Tel. 0173-
6864851

Gottmadingen 4 Zi.-Wg.
100 m², Balkon, Garage, sonnige
Lage, KM 600.-€ + NK, Tel. 0162-
4329258

Häuser

Schönes Reiheneckh.
Stockach zentral, 116 m² Wfl., 4
Zi., Kü., Bad, sep. WC, Kellerraum,
inkl. 2 Pkw-Stellpl., 2 Terr. mit Gar-
ten, ab sofort zu verm., KM 700.-
€, Tel. 07731/51875 ab 18 h

Sonstige Objekte

Lagerraum zu verm.,
60 m², in Hilzing., Si/67180 ab 18h

Ladengeschäft
la-Lage in Stockach, ca. 100 m²,
Tel. 07771/878690

Ladengeschäft-City
41 m², grosses Schaufenster,
Bez'ug ab sofort, KM € 410.- +
Mwst., Zuschriften unter 105566
an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Ladenlokal 1B Stockach
97 m², ab 1.8. Tel. 06129/537130

Singen City
neu renov. Büroräume, 150 m², 2.
OG, zu verm., Tel. 07731/42314

**Wieland**
Umzüge
☎ 07731 - 6 25 35

Cocktail-Bistro-Bar
zu verpachten. Klein aber fein, sehr
schön, geschmackvoll einger., in
Singen-Mitte, mit kl. Str.-Terrasse,
Konzession bis 3,00h , Pacht
1.380.-€, + NK + Kautiön + Mwst.
Zuschriften unter 105586 an das
SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Büro-/Gewerbeflächen
in unterschiedlichen Größen und
Ausstattungen zu vermieten im
Industriepark Gottmadingen
IPG
07731/9738-77 www.ipg-ag.de

Radolfzell - Nord
Gewerbe- Bürofläche, ca. 275 m²,
teilbar, 1. OG, großzügig, hell, Par-
kett, 01.08. od. Vereinb., Top-Miet-
konditionen, Tel. 08165/66006, Fax
08165/61422

Halle ca. 2000 qm
mit Kühlräumen für 2000.- € zu
verm., Tel. 0177/6005521

Grundstücke

Junge Familie sucht
Bauplatz, Singen/R'zell/Hilzingen,
mind. 400m², Zuschriften unter
105587 an das SWB, Pf. 320,
78203 Singen

Gepflegter Garten
(Ipfi-Anlage/Singen) mit Garten-
häuschen u. Pergola für VB 5.800.-
€ abzug., T. 0171-8883006

Baugrundstück gesucht
für DH, Umkr. Singen, max. 600 m²
+ Baupartner für DHH ges., Tel.
07731/948400 bis 20h

Ferienwohnungen

Ferienwohnung
in Agropoli/Italien zu vermieten, T.
Tel. 0039/0974/821998 ab 17 Uhr

Schweiz Wallis
Chalet, ruhig gelegen, zu vermie-
ten, Tel. 07731/23783 oder Fax
28383 Mo.-Fr. 7-12 Uhr

Spanien/ Costa Blanca
Moraira, Ferienhaus + FeWhg.,
Termine frei, Tel. 07732/12231 FAX
07732-940826

HEIM + HAUS Immobilien

Bauernhäuser

Engen-Neuhausen
Sehr schönes Bauernhaus mit Scheune, 127 m² Wfl., 3000 m² Grstk.,
Speicher ausbaufähig, Carport, Garage € 258.000,-

Bauerngehöft bei Hilzingen
Geeignet als Reiterhof, Schulungszentrum, Produktion, Spedition etc.,
ideal für die innovative Geschäftsidee, Stallungen und Scheune, gut
erreichbar aus der Schweiz, Grstk. 6 ha bis 85 ha möglich Preis auf Anfrage

Hegau - Nähe Schweizer Grenze - Alleinlage
Bauernhof, 180 m² Wfl., 5,5 ha. Grstk., verschiedene Stallungen und
Scheunen, ideal für Pferde- oder Tierhaltung Preis auf Anfrage

Hegau
Bauernhof, 350 m² Wfl., 1400 m² Grstk., versch. Stallungen, kompl. renov. € 330.000,-
Stockach-OT - Bauernhaus mit Scheune + Stallungen
sonnige, ruhige Ortsrandlage, 3000 m² weiteres Land auf Anfrage € 280.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

HEIM + HAUS Immobilien

Super-Gelegenheit

Singen-OT - EFH mit ELW, 170 m² Wfl., 630 m² Grstk., schöne, sonnige,
kinderfreundliche Ortsrandlage, kurzfristig frei € 278.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

HEIM + HAUS Immobilien

ETWs zu Traum-Preisen

Singen-Nord
Ruhige 2 1/2 -Zi.-ETW, 72 m², Bj. 92, kl. WE, große Loggia, TG € 99.000,-
Singen - Untere Nordstadt -Altbau mit Charme - in bevorzugter Lage
Ruh. 3 1/2 -Zi.-ETW, 3 WE, Gartenanteil, saniert, gehob. Ausst., Gar. € 127.000,-
Hilzingen-Twielfeld
Ruh. 3 1/2 -Zi.-EG-ETW, 88 m², Bj. 93, Balkon, Garage, frei € 129.500,-
Volkertshausen - Familiengerechte Wohnung
8 Zi., 166 m² Wfl. auf 2 Etagen, zentrale Lage, Garage € 180.000,-
Gottmadingen
Stilvolle 2-Zi.-ETW, Bj. 94, 50 m², Terr., Gartenant., Winterg., Carport € 83.000,-
Gottmadingen - einziehen und sich wohlfühlen - Unterer Heilsberg
2-Zi.-ETW, 67 m², 1. OG, Balkon, kl. WE, Abstellplatz, frei € 104.000,-
3-Zi.-ETW, 77 m², 2. OG, Balkon, kl. WE, Abstellplatz, frei € 118.000,-
Engen-OT - ruhige Lage
4 1/2 -Zi.-ETW, 123 m², Westbalkon, kl. WE, Keller, 2 Abstellplätze € 168.000,-
Stockach - schöner wohnen - besser leben
6 1/2 -Zi.-ETW, 150 m² Wfl., gehob. Ausst., ausgeb. Studio, Garage, AP € 188.000,-
Ludwigshafen
2 1/2 -Zi.-ETW, 64 m², Balkon € 89.000,-
Weitere ETWs, Häuser, Grundstücke auf Anfrage
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

HEIM + HAUS Immobilien

Superangebote am See

Radolfzell - Sie wohnen herrlich zentral und doch ruhig
2-Zi.-DG-ETW, 70 m², 4. OG, gehob. Ausst., hochw. EBK, Bj. 84, Balk., AP € 119.000,-
Radolfzell-Böhringen
2 1/2 -Zi.-DG-ETW, kleine WE, Kachelofen möglich, exkl. Ausst., Balkon, AP € 135.000,-
Radolfzell - Wohndiylle in romantischer Lage
3-Zi.-ETW, Bj. 94, Hochpart., gehob. Ausst., Balkon, frei, gute Infrastruktur € 135.000,-
Radolfzell - grün, ruhig und mittendrin
3 1/2 -Zi.-ETW, 93 m², 1. OG, Bj. 80, gehob. Ausst., gute Infrastruktur € 175.000,-
Radolfzell-Markelfingen - wohnen heißt sich wohlfühlen
Lux. 4-Zi.-Mais.-ETW, 120 m², Bj. 83, Balkon, Abstellplatz, Garage € 219.000,-
Heim + Haus Immo. 07731-98260 www.heim-und-haus.de

Monika Coudoro Immobilien

EMMINGEN: Holen Sie sich ein Stück
Urlaub nach Hause! Exkl. freist. Nied-
rigenergie-Einfam.-Haus mit Garage
u. Doppel-Carport, Bj. 99, gehob. Aus-
statt., 2 Bäder, Sauna, 189 m² Wohn-/
Nutzfläche, traumhaft angelegter Gar-
ten in mediterranem Stil mit Pool, Solar-
anl., Teich, 763 m² Grund u.v.m. 369.000,- €
www.coudoro-immobilien.de
Lärchenweg 2 · 78607 Talheim
Tel. 074 64 - 10 40
oder 01 72 - 7 63 11 63

www.riemer-immobilien.de
➤ **ALLENSBACH, 1-Zimmer-Apparte-**
ment in Seenähe, ca. 32 m² Wohn-
fläche € 56.000,-
➤ **KONSTANZ-ALTSTADT,** ca. 57 m²,
2 Zimmer, Wohnküche, Keller, Freisitz
€ 125.000,-
➤ **KN-FÜRSTENBERG,** 2 Zimmer, Bal-
kon, ca. 64 m², Keller, TG-Platz
€ 85.000,-
➤ **ÖHNINGEN-WANGEN/Höri,** ruhige
Lage, 3 Zimmer, Terrasse, ca. 88,33
m², TG-Platz, Keller € 160.000,-
BAUGRUNDSTÜCK
➤ **ALLENSBACH-Ortsteil**
548 m² ca. € 110.000,-
RIEMER Immobilien
Allensbach, Tel. 07533-4091

VEIT & BRAUN GmbH seit 1902
Bauunternehmung • Wohn- und Gewerbebau

Gebrauchte Eigentumswohnungen

Engen-Zentrumsnah
4-Zi.-Wohnung, 92 m² Wfl. 2 Balkone
und Garage 168.000,- €
Engen-Altstadt
5 Zi., 1. OG, Südwest-Ausrichtung, Bal-
kon, einschl. Keller, Speicher + Garage
für Genießer 128.900,- €
Engen-Ostlandstraße
Info unter 07733/7438
In Kürze beziehb
Gaienhofen -

Garagen/Stellplätze

Doppelstock-Garage

(oben), Si.City, zu verm., Si./71005
Große Garage/Scheune
für Bastel-/Reparaturarbeiten am KFZ. und Motorrad in Volkertsh./Umgeb. zu miet. ges., 07774/8637 od. 0174/1634949 ab 18 Uhr.

Suche Garage in R'zell

Stahringen od. Si-Nord, keine Tiefgarage. Tel. 07738/92381 ab 18 Uhr

Garage, Garagenplatz

in L'hafen, Nähe Blütenweg, langfr. zu mieten gesucht T.07773/937080

Stockach Garage

od.Stellplatz/Lagerraum in trock. Gar. ab 1.8. mögl., Tel. 07731/975790

Suche Garage od.

Lagerhalle in R'zell/Umgeb., Singen ab sofort. Tel. 0171-7975801

Im Raum Stockach

Einzel- od. Do.-Garage gesucht. Tel. 0177-5633591

Garagenplatz zu verm.

Alter Grenzpfad 1, Tel. 07731/25871

Garage Singen-City

Zw. Hauptstraße/Schlachthausstraße, Pr. 48.50€, Tel. 0160-92338493

Immobilienangebote

2 Zimmer

Singen - Nord

2,5 Zi., ca. 66 m², 3. OG, 2 Balkone, Garage, sofort frei, Kaltm. € 400,- NK € 110,- Kaution € 800,-. **Stihl Immobilien 07731/872411**

2-3 Zi.-Whg. gesucht

im R. Singen/Umg., 0174-9101881

3 Zimmer

Suche 3-Zi.-ETW

80-90 m² zu kaufen im Gebiet „altes Dorf“ in Singen, Zuschriften unter 105580 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Häuser

Sekretärin su. Haus in

R'zell/Umgeb.auf Rentenbasis zu kaufen, evtl. spätere Pflege mögl., Tel.07732/929590

Wir suchen

für vorgemerkte Kunden Einfamilienhäuser und 3- bis 4-Zimmer-Wohnungen im Raum Radolfzell. Rufen Sie uns an und nutzen Sie unser kostenloses Verkaufswertgutachten. Aufina W. Leberer Immobilien e. K., Tel. 07551/91 6303

Suchen DHH od. EFH

mit Einlieger-Whg., DHH bis max. 250.000.- €, EFH mit Einlieger bis max. 360.000.- € in Singen und Umgebgn., Tel. 0171/1453030 ab 19.30 Uhr 07731//13203

EFH in Rielasingen

dringend gesucht, Tel. 07733/99897

Suchen für solvente Käufer

Whg, Grstk. und Häuser im Kreis KN, ohne Vertrag und jegliche Bindung **Trendhaus GdbR 07731-79910**

Suche kl. Ferienhaus

Nähe Bodensee zu kaufen. Tel. 0711/8266015

R'zell/Stockach (Seehas):

Handwerker sucht ält. Haus v. privat zu kaufen: Tel. 077 31/8229386

Haus in Singen

Süd od. West von Privat zu kaufen ges., Tel. 07731/53693

Sonstige Objekte

Die Singener Tafel sucht einen **Lagerraum, ca. 60 m²** für Lebensmittel. Die Räumlichkeit muss gut zugänglich sein und sollt nicht zu weit von Singen City entfernt sein. Ideal wäre nahe beim Tafel-Laden (Ekkehardstr.). Als gemeinnütziger Verein, der bedürftigen Menschen Lebensmittel zur Verfügung stellt, sind wir auf günstige Mietkonditionen angewiesen.

Singener Tafel e.V.
Ekkehardstr. 78
Tel. 07731/958098 und 183310

Pferdehaltung

Suche Haus, Hof od. landw. Anwesen zur Pferdehaltung, min. 1 ha, mit Reithalle erweiterbar, Kreis KN, vorzugsw. Singen, von Privat - keine Makler bitte. Zuschriften unter 105592 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Mietgesuche

1 Zimmer

Suche Zimmer auf der
hinteren Höri bis Gaienhofen. Tel. 07735/919137 od. 2844

1-1,5 Zi.-Whg./Singen
ab Mitte August v. weibl. Pers., NR, dringend gesucht bis KM € 250,-, Tel. 0173/5302718

2 Zimmer

2-2 1/2 Zi.-Whg.
ab sofort in Hilzingen/Umg., von NRin ges., EBK, Blk., Garage, Tel. 0170-7331345

200.- € Belohnung
Kinderloses Ehepaar mit kl. braven Hund sucht 2-3-Zi.-Whg. mit Garage in Singen/Umgebgn., Zuschriften unter 105590 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen od. Tel. 0173/1655133

Für unsere Mitarbeiterin suchen wir ab sofort
2-3 Zi. Wohnung
mit Blk. in ruh.Lage, gerne mit EBK. Angebote bitte an
Fa. M.A.X GmbH, Fr. Schefczik
Tel. 07731/697 07

Su. schöne 2 Zi.-Whg.
mit EBK und Balkon in R'zell o. Umgebung; Tel. 07738/92381 ab 18 Uhr

1-1 1/2 Zi.-Whg. Singen
Mitte gesucht, Tel. 07731/99840

Heilpädagogin sucht

eine ruh. Whg., in R'zell/Horn od. nähere Umgeb., ich würde mich freuen, wenn Sie mich unter folgender Telefonnr. anrufen würden. 07735/919061

Ludwigshaf. 15km Umg
Mediengestalterin (25) sucht 2-2,5 Zi.-Whg. ab 50 m², Blk./Terr., WM bis € 400.-, Tel. 0177-6426900

Ruhige Rentnerin

sucht rhg. Whg. in Si./Umgeb., 2-Zi.-WK, Bad, Blk., od. ELW, Zuschriften unter 105569 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Fischkopf -Hummel-
Hummel alleinstehend, sucht 2 Zi.-Whg. in R'zell/Umgeb. ca. 60m², warm max. 500€, Tel. 07732/55045

1 1/2 bis 2 Zi.-Whg. in
Radolfzell ges. Tel. 0171-9238362

Junge Frau sucht

dringend 2-Zi-Whg, mit EBK, ev. Balkon od. Terr. in Stockach/ L'hafen bis ca. 300,- € WM Tel. 07773/1627 ab 15.30 Uhr

3 Zimmer

Ruh. Rentner-Ehepaar

sucht komf. 3- 3 1/2 Zi-Whg., ca. 80-100 m², m. Garage + Blk. o. Terr., mögl. ohne Anbaukü., i.R. Si'ngen 07731/976053

3-Zi.-Whg. gesucht

i.R. Engen, Aach, Volkertshausen, auch Welschingen bis Singen mit Balkon od. Terr., wenn mögl. ohne Küche, ab sofort zu mieten ges., . 0172/7227483 o. 07733/501664☺

3-Zi.-Whg./ Si.-City
73 m², Südblk., 1.OG, mit Aufzug, Laminat, Garage mögl., KM € 440.-, Kaution 2 KM, Bez. ab 1.09. Zuschriften unter 105564 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

2- 3 Zi.-Whg. Radolfzell
Singen-Nord od. Umgeb., gute Wohnlage, 50 - 70m², kurzfristig zu mieten ges., Tel. 0170-5530484 od. 07551/9206-0 od. FAX 07551/9206-18

Alleinerziehende Mutter
m. 1 Kind sucht 2-3 Zi.-Whg. in Si./Umg., baldmögl., Zuschriften unter 105568 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Lehrerehepaar
(jung) sucht in Radolfzell schöne Whg. ab 75 m², T. 07731/922318

Zurück in die Heimat!

Bad. Paar (Jg. 61/62), m. ges. EK, sucht n. Ausl.-Aufenth. spät.ab 1.Sept. 3-4 Zi.-Whg. in Sto/Umg.Tel./SMS 0172-5852621

3 Zi.-Whg. m. Balk.
od. Terr. in Rielasingen, ab 1.11. od. später, 0160-2827551

Suche ruh. 3 Zi. Whg
L'hafen/ Sippl./ Bodm./ Überl./ Stockach. Balkon, NR, ger. Eink. Tel. 0163-7846071

3-4-Zi.-Whg. in Singen
ab sofort, Tel. 0179-8142846

3-Zi.-Whg. Engen

von jg. berufst. Paar ab sofort gesucht mit Balkon od. Terr., evtl. EBK, Tel. 07731/182980

4 Zimmer und mehr

Vater, Mutter + 3 Kinder

su. 4-5 Zi. Whg in Stockach od. Ortschaften mit Seehasanschluß, Tel. 07774/1323

Gymnasiallehrer

mit Fam. (1 Kind) su. Haus od. gr. 4-Zi-Whg. mit Garten in Hilz./R'zell/Steißl/ Engen od. Allensb. (KM max 700 €) T.07731/799724

Junge Familie sucht
3,5-4 Zi.-Whg. i.R.Si., NR, ges. EK, WM bis € 750.-, 077731/46976

Junges Lehrerpaar
(29/31) sucht baldigst geräumige 3-4 Zi.-Whg. ab 85m², mit Balkon od. Terrasse in R'zell/Umgebung. Tel. 07735/939731

Dringend gesucht

um 1.10.03. Jg. Fam. mit 2 kl. Kindern sucht Whg. in Singen, Tel. 07731/955598

3 1/2 Zi.-Whg. m. Balk.
gesucht mögl. Nordstadt, wenn mögl. kl. WE v. Frau m. 2 Ki 10 + 12 J., Tel. 07731/947570

Su. 4 - 5 Zi.-Whg. in
Böhringen/R'zell (preisgünst.), Tel. 07732/55290

4-5 Zimmer

ab ca. 100 m² gesucht von Ehepaar (NR), gesichertes Einkommen, in ruh. Lage in Singen od. Umgebung, mögl. zum 1.10. od. später. Tel. 07555/927748 (AB)

4 Zi. Whg

von jg. Familie baldmöglichst zu mieten gesucht in L'hafen od. Wahlwies. Tel. 07773/938548

Häuser

Haus, DHH, Neubau
geh. Ausst., Keller, Garage, Ortsrandl. m. Blick ins Grüne o. Seeblick, v. ki-losem Paar (Geschäfts f.) zu mieten ges., T. 0171-2022008

Wir (Mutter, 2 Kinder
12 + 14 J.) su. zum 1.9.03 neues Zuhause DHH od. kl. Haus in Stockach + Umgebung. Angebote-Zuschriften unter 105571 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Fam. mit 4 Kindern
eig. Eigenkapital sucht Haus auf Mietkauf in Singen/Umgeb., Tel. 0175-8992396 14-19 Uhr

Zurück in die Heimat!

Bad. Paar (Jg. 61/62), m. ges. EK, sucht n. Ausl.-Aufenth. spät. ab 1.9. kl. Haus in Sto/Umg. Tel./SMS 0172-5852621

Haus/ Wohnung
dringend ges., mind. 4 1/2 Zi., R. Stockach, Si., R'zell Umgebung, von finanziell abgesich. Witwe mit 2 Kindern. Tel. 07771/8798442

Sonstige Objekte

Geschäftsräume

für Lebensmittelgeschäft in Singen-City ges., ca. 400 m², T. 0179-8373811

Garage od. kl. Raum

in Hilzingen ges., T. 0170-3272077

Schreibergarten

Singen u. Umgeb.g. ges. Garten-hauskosten können übern. werden. Zuschriften unter 105579 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Gemein. Theatergruppe
sucht mögl. kostenfrei Proberaum. Raum R'zell, Tel. 07774/939222

Verkäufe

Diamant

Schliff: Brillant, Gew. 1,12 ct, Pique II, Farbe weiß getönt, Si./46300

Ladentheke über Eck

hellgrau lackiert, mit Schubladen/Fachböden, Front verspiegelt, Maß: 265X135cm, gt. Zustand, VB 540.-€, (NP 2.400.-€), Tel. 07731/69977 o.0173-9742000

Orientteppich 4 x 3 m,

grau-blau, 600,- €, Tel. 07732/3828 ab 15 Uhr

10 St. Kirschholzstühle
mit Korbgeflecht (hochw. Stilmöbel), Gästebett neu, versch. Kommoden, 8 St. stabile Nussbaum-Tische, div. Bilder + Teppiche, Mostpresse, Hacksler, Kettler-Fitn-essbank, Kenwood-Kü.-Masch., viele PC-Spiele + Kd.-DVD, mehrere Uniformjacken dtsch. Luftwaffe, neue vergold. Ha.-Uhr + schönes Da.-Schmuckset, 6 St. eleg. „Rosenthal“-Suppenschalen uvm. Tel. 07731/955988

1 Kreissäge

1 Dachständer, 4 Leiterwagen-Räder, 5 Gummiräder klein, Esstisch z. ausziehen + 4 Polstersühle, günst. abzug., Tel. 07732/54249

17teiliges Kochtopfset
orig.verpackt, Hersteller gibt 30 J. Garantie, Edelstahl usw., o. Fett braten, NP 1350€, f. 199€ FPr. zu verk., Tel. 0160-91326187

Ölbrenner Bj. 93

günstig zu verk. Tel. 07771/7368

Saeco-Bistro-Kaffee-
Vollautomat 50€, Tel. 07731/95840

Saeco-Kaffee-Maschine
Magic-Comf. plus, 1 1/2 J. alt, wen. gebr., 450€ VB, T. 07731/184443

Verkaufe Rückenspritze
Typ Mesto 17 ltr. neu u. rotierende Waschbürste u. Kloakendüse für Rohrreinigung 7m lang für Hochdruckreinerger Sachs „KEW“, Tel. 07465/1491 ab 17 h.

Goldwaage Mettler

E 200 für € 400,- zu verkaufen, Tel: 0170/2145468

Elma Ringstar

Gravurmaschine für € 400,- zu verkaufen, Tel: 0170/2145468

Elma Gravurmaschine

mit 2 Schriftsätze zu € 1000,- zu verkaufen, Tel: 0170/2145468

Gartenmöbel Holz
massiv, druckimpr.; Tisch, Bank + 2 Stühle, 100,- € Tel. 07773/1434

Grosse Gefriertruhe

zu verk., Tel. 0173-1809884

Div. Plattenheizkörper

orig. verpackt mit Zubehör, Umwelpumpe, 1 Plattenwaage 150kg, neu geeicht, günst. zu verk., Tel. 07732/970707

Wohnungsauflösung

in Stockach, Sa. 12.7. ab 9 Uhr, von Glas bis Schrank, alles günstig Tel. 0178-6466757

Haushaltsauflösung

Wohnzim., Esszim., Schlafzimmer u. vieles mehr. Von neuw. bis gebraucht. T. 07735/3894 o. 3672

Goodyear So.Reifen

205/65 R15, 94 V auf DB-Stahlfelgen, 6mm Profil, Tel: 07732/52710 ab 18 Uhr

Sony Notebook Vaio
FX 505, AMD 1200, 30 GB HDD, 256 MB RAM, 15" Display, WinX-PHome, CD-RW/DVD, 1 1/2 Jahre, € 999,- ab 18 Uhr, Tel: 07732/52710

HOLZ³

Die Werkstatt:

Der Laden:

Hauptstraße 82, 78224 Singen
Tel. 0 77 31/2 79 68

Ablaugearbeiten, Möbelerstaurierungen

Naturfarben & Öle, Jugendstil Lampen, Holzspielzeug, Naturbetten

Rasentraktor

Partner 13-105E, ca. 20 Betr.-Std., 1100.- €, Tel. 07731/54014

2 Karten Rock am See
zu verk., Tel. 07731/909091

3 gebr. Dachfenster
m. integr. Sonnenschutz 110 x 160/120/135 cm, 1 Kunststoff-Türe weiß m. Glaseinsatz inkl. Rahmen 2 x 1m, neu, günstig zu verk., Tel. 07733/2694 ab 18 Uhr

Verkaufe

Glas-Computer-Tisch, VB, Tel. 07731/911988 ab 18 Uhr

Spanplatten zu verk.

100m², 22mm, mit Nut + Feder, Tel. 07731/971339 ab 17 Uhr

Alles wie neu

Sofa blau, 2 1/2 Sitzer, 2 J., NP 1200.- DM, VB 120€, Brautkl. 42/44, cremefarb. Silkseide, v. Zubeh., NP ca. 1000.- DM, VB 220€, Ki-Kombi-Wagen 2 J., v. Zubeh., graugelb, NP 1400.- DM, VB 320€, Tel. 07731-185611

Balkonverkleidung Holz
System 2000 m. Blk.Kasten, 9 m x 2 x 1,50 m zu verk., 07739/375

Wegen Umzug verk.
Viertellig. Jugendztl., Buche, Diele-schrank rustik., Einbau Elektroherd u. Spülmasch. weiß, Tel. 07735/8802

Küchenzeile ca. 3m
inkl. Herd mit Ceranfeld, €180, Omas Küchenbuffet abgelautg, €150, Kühlschrank/Gefrierkombi, 300€, Waschmaschine 200€, 1 Bett 1.40x2m mit Bettkasten, 100€, Eckbank, Tisch + 2 Stühle, Kiefer 200€, Tel. 07735-2235

Omas Schlafzimmer
Kirschbaum mass., 2 Wohnzi.-Schränke Mahagoni u. Kirsch sowie GEO 1976-1992 zu verk., Tel. 07732/988235

Oma's Küchenbuffet
zum Restaurieren zu verk., Tel. 07771/929711

Neuw. el. Rasenmäher
1 x gebr., 1 AEG-Grilltoaster, versch. Service Porzellan (Tafel+Kaffee), und neue Kristall-Gläser, Tel. 07731/52811

Schrotmühle 220 V
zu verk., 100.- €, Tel. 07731/26171

! Montserrat Caballe !
die absolut letzten Karten für das Konzert am 18.7.03 auf dem Hohentwiel gibts unter Tel. 07731/44022

Schnörkelbieger (neuw)
mot. Winkel-,Schnörkel-, Ringbiege u. Stabdrehmasch. günst. zu verk. Tel. 0171-2604232

Schöne EBK zu verk.
2 1/2 J. alt, m. Elektrogeräten, 1500€, verb. Tel. 07731/948730

Rauchapparat 'Maurer'

guter Zustand, ideal zum Fleisch und auch Fisch räuchern, Pr. VB 150,- € Tel. 07465/ 1278

swing

Kverneland landet Coup

Konzern verlagert Produktion nach Gottmadingen

Gottmadingen. Die Firma Kverneland in Gottmadingen hat zwei dicke Fische an Land gezogen. Der Konzern mit Sitz in Norwegen will die Produktion von zwei Maschinen in den Hegau verlagern. Für das Werk in Gottmadingen bedeutet das nach Angaben von Geschäftsführer Rudi Mayer ein zusätzliches Umsatzvolumen von 17 Millionen Euro pro Jahr. »Das erste Mal seit 1974 wird hier wieder ein neues Produkt gefertigt«, sagt der 49-Jährige.

Von dem Coup erfuhr Mayer im März bei einem Meeting mit den Konzern-Bossen in Norwegen. Im Land der Fjorde ist ein Werk geschlossen worden, die Produktion von zwei landwirtschaftlichen Maschinen (Rundballenpressen und Ballenwickler) muss somit ins Ausland verlagert werden. Gottmadingen setzte sich gegen die Mitbewerber innerhalb des Konzerns Kverneland-Group durch. Bis zum 15. Oktober soll die erste



Tritt nach dem Erfolg auf die Euphorie-Bremse: Kverneland-Geschäftsführer Rudi Mayer bezeichnet die neuen Aufgaben als große Chance für das Werk in Gottmadingen. swb-Bild: bud

Rundballenpresse in Gottmadingen fertig gestellt werden. Im Jahr 2004 soll die Produktion der Ballenwickler anlaufen. Zurzeit entsteht auf dem Werksgelände eine neue Montagehalle, die bis Ende August fertig sein soll.

Die Verlagerung der Produktion nach Gottmadingen fasst Mayer als Vertrauensbeweis auf. »Das ist für uns eine große Chance und eine Herausforderung«, sagt der gelernte Werkzeugmacher, der seit dem Jahr 2000 der Geschäftsführer des Werkes ist. Und: Wäre die Entscheidung der Norweger nicht für den Hegau gefallen, so der 49-Jährige, hätten möglicherweise 20 bis 30 Arbeitsplätze abgebaut werden müssen. Zurzeit beschäftigt Kverneland in Gottmadingen 250 Angestellte und rund 50 externe Mitarbeiter, Leiharbeiter etwa. Denn das Werk kämpfte bis vor Kurzem noch ums Überleben. Zwischen 1991 und 1998 machte der Standort Gottmadingen jedes Jahr 4 bis 5 Millionen Euro Miese. Nun weist die Bilanz Gewinne aus – im Jahr 2002 waren es 2,5 Millionen Euro (Umsatz: 46,7 Millionen Euro) und für 2003 sind wieder 2,5 Millionen Euro geplant.

Jan Torben Budde

Lehrstellen-Börse: Spürbare Not

Kreis Konstanz (bud). Großer Andrang in der Industrie- und Handelskammer Hochrhein-Bodensee (IHK) in Konstanz: Rund 150 Ausbildungsstellensuchende besuchten dort gestern eine Last-Minute-Lehrstellenbörse. »Man spürt die Not«, sagte die IHK-Ausbildungsberaterin Gerda Kempf. Denn in den Vorjahren seien lediglich um die 100 Lehrstellensuchende auf der Börse gewesen.

Die freien Ausbildungsplätze ermittelt die IHK durch Fragebögen-Aktionen bei den Betrieben. Auf der Börse können die Lehrstellensuchenden Angaben zu ihrer Person machen. Zwei Ausbildungsberater, zuständig für kaufmännische und gewerbliche Berufe, und eine Arbeitsamt-Mitarbeiterin suchen dann im PC nach adäquaten Lehrstellenangeboten für die jungen Klienten. Mit Zuversicht verließ Kevin Jäck aus Singen die Last-Minute-Börse. Die IHK-Ausbildungsberaterin räumte dem 16-Jährigen mit Real schulabschluss gute Chancen auf einen Ausbildungsplatz im Einzelhandel ein. Er fühlte sich gut beraten. Doch diese Hoffnungen konnte Gerda Kempf, zuständig für die kaufmännischen Berufe, allerdings nicht allen Bewerbern machen. Unter den Lehrstellensuchenden befanden sich einige Kandidaten mit schlechten Noten in Deutsch, Mathe, Physik und Englisch. Sogar ein Jurist, so Kempf, der sein Staatsexamen nicht bestanden hatte, war dabei. Auf dem Lehrstellenmarkt sieht es laut Statistik des Arbeitsamtes nicht gerade rosig aus: Ende Juni dieses Jahres waren 613 Frauen und Männer auf Ausbildungsplatzsuche, jedoch nur 390 offene Stellen standen zur Verfügung.

ver.di will Tarifvertrag für langen Samstag

Singen (li). Am Freitag ist Tarifverhandlung für den Einzelhandel. Doch bei ver.di herrscht wenig Hoffnung, den neuen Ladenschluss am Samstag (bis 20 Uhr gesetzlich möglich) bald in geregelte tarifliche Bahnen zu lenken. Gestern tagten Nachmittag die Sprecher der größeren Unternehmen in der Region im Singener Gewerkschaftsraum mit Werner Will, dem stellvertretenden Landesleiter von ver.di. Er sieht die Lage seit dem 1. Juni als unerträglich an: Das Gesetz sei geändert, aber es gebe keinen Tarifvertrag dazu. Die Betriebsräte stünden unter Druck, denn da, wo die Kon-

kurrenz öffnet, haben die Vertreter der Belegschaft inzwischen auch bei den Arbeitsgerichten schlechte Karten.

Umso bitterer reagieren auch die Vertretersprecher von Unternehmen in der Region. Bis 18 Uhr wird in den meisten hier vertretenen Unternehmen am Samstag gearbeitet. Den Mitarbeitern schmecke dies nicht, weil es ein weiterer Eingriff in die Wochenplanung sei. Im Handel ist hektisch. Dass es wieder zu einem Kampf um die Erhaltung des Flächentarifvertrags kommen wird, glaubt man fest. Streiks gab es schon bei Karstadt, weitere sollen folgen.

Neuer Schlussverkauf? Einzelhandelsverband rät dazu

Kreis Konstanz (li). Der Schlussverkauf ist zwar vom Gesetzgeber aufgehoben worden, doch der Handel setzt weiter auf ihn. Gestern tagten die Ortsvorsitzenden im Einzelhandelsverband Südbaden in Singen in Holzingers Pavillon. Präsident Hermann Frese hofft, dass es überall so läuft wie in Freiburg. Dort hat die örtliche Werbegemeinschaft den neuen Schlussverkauf bereits ausgerufen. Der Ladenschluss war bei dem Erfahrungsaustausch vieler alter Hasen aus dem Handel natürlich ein zentrales Thema. Frese bringt es auf den Punkt: Je kleiner der Ort, umso früher ist dicht! Die Einheitlichkeit sei größer geworden, ist die Erfahrung von Hauptgeschäftsführer Manfred Noppel. Gerade jüngere

Kundschaft nutze die längere Verkaufszeit am Samstag, aber nur in Stuttgart auf der Königsstraße sei bis 20 Uhr am Samstag jetzt geöffnet. Dass am Samstag später eingekauft wird, spüren viele Einzelhändler. Der Tarifvertrag bewegt auch hier die Gemüter. Manfred Noppel wirft der Gewerkschaft ver.di vor, bisher wenig Interesse an der Lösung der Probleme gezeigt zu haben. Immer mehr Betriebe trafen deshalb eigene Regelungen mit dem Betriebsrat. Bisher seien noch 60 Prozent des Handels vom Flächentarif betroffen. Noppel warf der Gewerkschaft vor, an der Erhaltung der Arbeitsplätze als Thema nicht interessiert zu sein, zu gleich auch nicht an den Sorgen kleinerer Betriebe.

Marktchancen in den USA

Konstanz (bud). Ein Experte für deutsch-amerikanische Wirtschaftsbeziehungen nimmt am Montag, 14. Juli, an einer Podiumsdiskussion des Wirtschafts-, Innovations- und Technologie-Fördervereins teil. Generalkonsul Peter W. Bodde gibt ab 17.30 Uhr auf der im Konstanzer Hafen liegenden »MS Lindau« einen Einblick in die Chancen auf dem US-Markt.

Kreis Konstanz (li). Die Würfel sind gefallen, die acht Versorgungsämter in Baden-Württemberg werden in die Landratsämter integriert. Das teilte Sozialminister Friedhelm Repnik am Montagmittag mit. Die Eingliederung bringe mehr Bürgernähe, argumentiert Repnik jetzt. Eine Arbeitsgruppe solle jetzt

Versorgungsamt ins Landratsamt

mögliche Probleme bei der Integration aufzeigen. Für das Versorgungsamt Radolfzell ändert sich demnach wenig: Es ist eine Außenstelle von Freiburg und bearbeitet die Fälle in den Landkreisen Konstanz und Waldshut. Das kann so weiterhin erfolgen. Die Landkreise müssten sich nur über die Aufgabenverteilung einigen.

Rohwedder

Wir suchen ab sofort auf Basis 400,- Euro

freundliche **Aushilfen (auch Studenten)** für unseren **Empfang/Telefonzentrale**
Mo. – Fr. von 15.00 – 18.00 Uhr

zuverlässige **Reinigungskräfte**
Mo. – Fr. jeweils ca. 3 Std.

Hausmeister
für kleinere Reparaturarbeiten u. Gartenpflege, wochentags oder an Wochenenden

Interesse? Dann melden Sie sich bitte bei:

Rohwedder Pematech GmbH
Personalabteilung, Kornelia Schmälzle
Robert-Gerwig-Str. 23-25, 78315 Radolfzell
Tel. 07732/8007-614
kornelia.schmaelzle@rohwedder-pematech.de

Großunternehmen
bietet ausbaufähige
Nebentätigkeit
für Damen jeden Alters.
Tel. 01 74 62 02 68 97 ab 10 Uhr

Aussendienstmitarbeiter gesucht
für den Raum Singen/Radolfzell
krisensicherer Job, qualifizierte
Einarbeitung, Gebietschutz – beste
Verdienstmöglichkeit
H + H GmbH 07731-982620

Für unsere Objekte in Gailingen suchen wir

**weibliche
Reinigungskräfte
(mit Führerschein od. ohne)
sowie Schülerinnen od.
Studentinnen
(für die Sommermonate)**

Arbeitszeit: 6.00 – 11.00 Uhr oder nach Vereinbarung.
Bewerbungen erbeten bei unserer Frau Bär,
Handy 01 51 / 12 63 31 83

ISS-Klinikdienste GmbH
Leinenweberstraße 14
79108 Freiburg
KLINIKDIENSTE

CMC Personalservice GmbH

Für den Einsatz bei unseren Kunden suchen wir:

Produktionshelfer/in
Raum Singen/Rzell/Tutlingen/Stockach
Sie sollten flexibel, belastbar sowie zuverlässig sein

Info und Bewerbung unter:
Herr Renna, Tel. 07731/95 37-11
oder schriftlich an unser Büro:
CMC Personalservice GmbH
Theodor-Hanloser-Straße 4
78224 Singen

oder im Internet:
www.cmc-personal.de

Wir suchen für unseren **Kindergarten St. Martin, Eigeltingen**
1 Kindergartenleiterin/Gruppenleiterin 100% sowie
1 Erzieherin/Zweitkraft 50%
ab dem neuen Kindergartenjahr 2003/2004.
Die Vergütung erfolgt nach BAT. Wir erwarten eine aufgeschlossene und teamfähige Mitarbeiterin, die sich dem christlichen Verkündigungs- und Erziehungsauftrag verpflichtet sieht.
Die Bewerbungsunterlagen sollten bis spätestens 25. Juli 2003 beim:
Kath. Pfarramt St. Ulrich, Nenzingen
Friedhofstr. 17, 78359 Orsingen-Nenzingen, eingegangen sein.

WIR SUCHEN
Männer und Frauen
in **Stockach**
für Auffüllarbeiten von
7.00 – 9.00 Uhr
und in **Gailingen** von
6.30-8.30 Uhr
auf 400,- €-Basis.
Telefon 0 77 33/81 20
Bürozeit von 11.00 – 16.00 Uhr
Lutz men at work

Aktuelle Jobs für unsere Großkunden in Stockach
10 Montagearbeiterinnen
mit Erfahrung in 3-Schicht-Betrieb mit Pkw.
*auch Männer sind angesprochen

07731/7890-0
persona service

Wir suchen zum 01. August 2003
Heilerziehungspfleger/in
(Teilzeit, 14,0 Std. wöchentl.)
für die Begleitung/Unterstützung vier Bewohner einer Wohngemeinschaft in Singen im Rahmen unseres **ambulant Wohnangebots** für Menschen mit einer geistigen Behinderung.
Für unsere beiden Werkstätten in Singen u. Stockach suchen wir zum 16. September 2003 **Zivildienstleistende**, möglichst mit handwerklicher Ausbildung.
Nähere Auskünfte: Tel. 0 77 31 / 95 61 - 24.
Schriftliche Bewerbung mit Lichtbild an den:
Caritasverband
f. d. Ldkrs. Konstanz
– Bezirksverband Singen e. V. –
Feuerwehrstr. 6 • 78224 Singen

Suche **Monteur**
wochentags ab 16.00 Uhr
und samstags, FS-Kl. 3.
Bernhard Bentner, Tel. 07731/947085

Suche **Fahrer**, FSK 2,
ab sofort für
Fernverkehr England.
Tel. 0 75 52 / 87 49
Mobil 01 71 / 2 70 34 58

Wir sind ein junges Team und suchen eine
Auszubildende zur Zahnarzthelferin
Schriftliche Bewerbung bitte an Zahnarztpraxis
Sandor Borda-Sammelweis
Ekkehardstr. 5 • 78224 Singen
Telefon 07731/66440

Wir suchen:
Industrie-mechaniker m/w
Schweißer m/w

Wir bieten:
• Festeinstellung
• Abwechslung im Job
• soziale Sicherheiten
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!
Tel. 07731/7890-0
persona service

Ausbildung am Bodensee
Jährlich im November beginnen wir mit der 3-jährigen Vollzeitausbildung zum/zur

„Physiotherapeuten/in“.
Mit Abitur oder einem guten Realschulabschluss bewerben Sie sich jetzt.
Bewerbungsunterlagen anfordern bei:

Physiotherapie-Schule Konstanz
Robert-Gerwig-Str. 12 • D-78467 Konstanz
Telefon 0 75 31 / 5 00 49 • Fax 5 00 44
www.physiotherapie-schule-konstanz.de

Wir suchen Sie!

Sie sind flexibel, dynamisch und verfügen über eine der folgenden Ausbildungen:

Elektroingenieur/ Elektrotechniker

Sie besitzen Erfahrung im technischen Einkauf, gute EDV- sowie CAD- bzw. SPS-Kenntnisse;

Englischkenntnisse sind erwünscht;

dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung.

Ihre Ansprechpartner sind:

Herr Reiner 07731/95 67 20
Herr Jakobi 07731/95 67 90

PersonaPlan GmbH Widerholdstr. 50a 78224 Singen

ROBIN HOOD SB-MÖBEL
wächst weiter ...
und braucht Verstärkung

Mitglied der wohn gruppe

Als einer der bedeutendsten SB-Möbelmärkte der Region suchen wir zum baldmöglichsten Eintritt

für unsere neu eröffnete Filiale in Singen:

O Möbelverkäufer/innen
O Küchenverkäufer/innen
Tätigkeit: Beratung, Verkauf, Abteilungsverantwortung

O kaufm. Mitarbeiter/in
Tätigkeit: Kasse, Info, Geschenkartikelabteilung auf 400 EURO Basis, samstags

Sie erwartet ein sicherer Arbeitsplatz in einem expansiven Unternehmen. Wir sind das erfolgreiche SB-Möbelhaus der Region. Dies ist Ihre Gelegenheit für einen Wechsel in ein sicheres Unternehmen. Leistungsorientierte übertarifliche Bezahlung, attraktive Freizeitpläne, sowie Sozialleistungen die über das Übliche hinausgehen sind bei uns selbstverständlich.

Haben wir Ihre Interesse geweckt? Dann senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

ROBIN-HOOD SB-MÖBEL GmbH
z.Hd. Herrn Mahler
Industriestr. 11 - 13
78224 Singen
www.robin-hood-sb.de

SINGEN

A.T.U. Auto-Teile-Unger

A.T.U. Auto-Teile-Unger ist der bundesweit etablierte Fachmarkt mit über 410 Kfz-Meisterwerkstätten für alle Automarken. Hier macht es wirklich Spaß, täglich mit faszinierender Technik umzugehen. Bewerben Sie sich als (m/w)...

Fachberater für Reifen, Kfz-Ersatzteile und Zubehör

für unsere Filiale in
SINGEN, Werner-von-Siemens-Str. 24.

Neben einem guten Betriebsklima bietet Ihnen A.T.U. eine überdurchschnittliche Bezahlung. Erwähnenswert sind auch die umfassenden Weiterbildungsmöglichkeiten, die Sozialleistungen und die Aufstiegschancen in einem stark wachsenden Unternehmen.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an unseren Gebietsverkaufsleiter Herr **Nuding**. Sie erreichen ihn unter der Telefon Nr.: 0170 6301354.

Ansonsten schicken Sie uns kurzentschlossen Ihre schriftliche Bewerbung!

Personalleitung
Dr.-Kilian-Straße 11
92637 Weiden
Homepage: www.atu.de

KENNZIFFER: 24012/28

Es lohnt sich bei A.T.U. zu arbeiten.

STELLENMARKT

Attraktiver Nebenjob als Telefonkraft

3x wöchentlich abends von Immobilienunternehmen gesucht.

Mit interessanter weiterführender Perspektive.

Info unter Tel. 077 31/86 71-0
www.osg-singen.de

DEKRA
DEKRA ARBEIT GmbH
... denn Arbeit gehört zum Leben.

Wir suchen im Auftrag unserer renommierten Kunden im Raum Konstanz/Singen zum sofortigen Eintritt zuverlässige und motivierte

- **Produktionshelfer/in** evtl. mit Gesundheitszeugnis
- **Kassierer/in** Einzelhandel
- **Fahrer Kl. 2**

DEKRA Arbeit GmbH
Rudolf-Diesel-Straße 3
78224 Singen
Telefon: 07731-924890

Suche
Tischdamen
für gut laufendes Cabaret an Schweizer Grenze. Wohnmöglichkeit vorhanden.
Tel. ab 14.00 Uhr 07745-7500
oder mobil: 01 71/9 84 01 46

Unser Team braucht Sie!

Ab sofort
Löterinnen
(mit Erfahrung) zur sofortigen Festeinstellung gesucht.
Rufen Sie uns an:
© 07731/7890-0

persona service persona service

Willkommen,

Sie gehören zu den **über 51.800 Menschen** in der Region, die bei Bedarf im **Stellenmarkt** des Wochenblatts Anzeigen nutzen.

Daten aus: Leseranlyse A/B/C Südwest 2002, Quelle: Cziaa Marktforschung

Wochenblatt

Suchen Teilzeitkräfte
für den Verkauf (Möbel u. Boutique „60%“),
ca. 4 Std. täglich jeweils zwischen 13.00 - 20.00 Uhr.
Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an Hr. Hans.
Für Vorabinformation: 0 77 32 / 99 88 14

MÖBEL ETC.

PICK & PACK
RAUSPICKEN & EINPACKEN
Radolfzell · Böhringer Straße 47
Ab dem 12. Juli sind wir jeden Samstag bis 20.00 Uhr für Sie da!

Perspektive mit Zukunft!
Die OSG wächst, wachsen Sie mit!
Hauptberuflich als Repräsentant(in) für das erfolgreiche Singener Immobilienunternehmen. Sie sollen beraten, nicht verkaufen.
Auch Branchenfremde werden bei tollem Betriebsklima gründlich eingearbeitet.
Neben interessanter Perspektive ist evtl. staatliche Förderung möglich.
Wir führen Sie zum Erfolg.

Bewerben Sie sich bitte bei Herrn Höhn.

Gesellschaft für Immobilien- und Wirtschaftsberatung
Freiheitsstraße 56 · 78224 Singen
Tel. 07731/86710 · Fax 8671-11
www.osg-singen.de

OSG

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen mit mehr als 75-jähriger Familientradition

„Dabei sein reicht mir nicht. Es muss schon ganz vorne sein.“

Mit dieser Einstellung haben Sie die richtige Motivation, um als Volkswagen- od. Audi-Verkäufer dauerhaft erfolgreich zu sein. Deshalb würden wir uns freuen, gerade Sie in unserem Team zu haben.

Für unseren PKW-Nutzfahrzeug/Neuwagenbereich suchen wir eine(n)

Automobilverkäufer(in) (Firmenkunden)

Mit Volkswagen und AUDI vertreten wir die Marken, die Maßstäbe setzen. Die Modellvielfalt und die bevorstehenden Produkteinführungen sichern den langfristigen Markterfolg. Bei Volkswagen und AUDI finden Sie, was Sie sich als erforschter Verkäufer wünschen: Herausforderung und Perspektiven

Was wir von Ihnen erwarten:
Sie sind mindestens 25 Jahre alt, haben eine kaufmännische Ausbildung sowie ein sicheres und souveränes Auftreten und sind es gewohnt, selbstständig zu arbeiten.
Ihr Einkommen wird leistungsbezogen sein.
Sie akzeptieren, dass die Kunden Ihre Arbeitszeit mitbestimmen.
Verkaufen ist für Sie kein Schreibtischjob. Wir unterstützen Sie in jeder Weise und bilden Sie qualifiziert aus.

Interessiert? Dann schicken Sie uns bitte Ihre aussagefähigen, schriftlichen Bewerbungsunterlagen (mit Foto) z. Hd. Herrn Bernd Brodmann (ausschl. schriftliche Bewerbungen).

Ihr Partner für Volkswagen und Audi

Brodmann
78476 Allensbach · Telefon 07533/802-0
Kaltbrunner Straße 26
Wir freuen uns darauf, Sie kennen zu lernen!

Ist Ihr Arbeitsplatz sicher?
<http://www.berufzuhause.de>

Ist Geld für Sie ein Thema?
Bieten lukratives Einkommen mit Zukunft und finanzielle Freiheit an.
Telefon 07731-12773

Firma M.u.K. und Miranda
bietet Arbeit in Ihrer Umgebung.
Alter ab 25 J. Paare bevorzugt.
Tel. 07461/13175 v. 9-21 Uhr

Urlaubsgeld! Nebenjob!
Interessante Nebenbeschäftigung bei freier Zeiteinteilung und gutem Verdienst.
Tel. 0 75 33 - 40 27

Sichere Arbeitsplätze!
Montiererrinnen für Elektronikbetrieb im Raum Stockach
*auch Männer sind angesprochen
finden bei uns eine krisenfeste Beschäftigung. Mehr darüber:
©Tel. 07731/7890-0

persona service

CMC Personalservice GmbH

Für den Einsatz bei unseren Kunden suchen wir:

Schweißer/in mit MIG/MAG-Kenntnissen

Info und Bewerbung unter:
Herr Schullicke, Tel. 07731/95 37-0
oder schriftlich an unser Büro:
CMC Personalservice GmbH
Theodor-Hanloser-Straße 4
78224 Singen

oder im Internet:
www.cmc-personal.de

persona service

Job zu Hause?
www.Super-Verdienst.de

Ist Gesundheit jedem wichtig?
Sind Sie bereit, im Zukunftsmarkt Nr. 1 dabei zu sein? Produkt m. Studien!
- Einarbeitung und Teamarbeit -
Institut für Gesundheitsvorsorge
Jürgen Maurer · 0 77 75 / 10 80

Gefällt Ihnen Ihr Kontostand?
Spaß an der Arbeit?? Mit unserem erfolgreichen „Arbeiten-von-zu-Hause-aus“-Konzept sind € 1.200 bis € 6.000 mtl. und mehr möglich.
Tel. 07251-305388 Daniela Engert
www.karriere-webweit.com

Von Frau zu Frau
für unser Projekt **LERNBAR** in Singen suchen wir:

Ausbilderinnen Beraterinnen Expertinnen Hobbykünstlerinnen Kursleiterinnen Lehrerinnen Spezialistinnen Trainerinnen

07731/976099

Wir stellen ein!
Wir brauchen Sie als:
Montage-mitarbeiterinnen in 3-Schicht-Betrieb
für unseren Kunden in Stockach
*auch Männer sind angesprochen
Fahrdienst vorhanden
07731/7890-0

persona service

www.pcarbeit.com

Flexible Mitarbeiterin
für Gastronomiebetrieb nach Hilzingen gesucht. Wohnmöglichkeit vorhanden.
Tel. 01 72/1 60 50 60 ab 11 Uhr

Als Samenspender
bis 1500 € im Monat nebenbei verdienen!
Telefon 0761/7058666

DJ für samstags-abends gesucht
Anforderung: Moderation, eigenes CD-Material, evtl. mixing, **Tel. 0 173 / 6 70 15 12**

Buchhaltungshilfe
für Ihre Buchhaltung u. mtl. Lohn-abrechnungen von Steuerfachang., freiberuflich.
Telefon 0175/7009631

CMC Personalservice GmbH

Für den Einsatz bei unseren Kunden suchen wir:

Maschinenbediener/in
Raum Singen/Rzell/Tuttlingen/Stockach mit guten Deutschkenntnissen/Auto von Vorteil

Info und Bewerbung unter:
Herr Renna, Tel. 07731/95 37-11
oder schriftlich an unser Büro:
CMC Personalservice GmbH
Theodor-Hanloser-Straße 4
78224 Singen

oder im Internet:
www.cmc-personal.de

persona service

Wir brauchen Verstärkung!
Engagierte, zuverlässige, ausgebildete **Zahnarzthelferin**
für Assistenz am Stuhl und Materialverwaltung zum **01.10.03** nach **Stockach** gesucht.
Bitte schriftliche Bewerbung unter Chiffre-Nr. 200485 an das Singener Wochenblatt, Postfach 320, 78203 Singen.

Engineering AG
Entwicklung, Konstruktion, Produktion im allgemeinen Maschinen- und Apparatebau

Als intern. Handelsunternehmen mit weltweit über 200 Mitarbeitern suchen wir zur Verstärkung unseres kleinen Teams eine/n

tech.-kfm. Sachbearbeiter/in

In dieser Funktion sind Sie in den Geschäftsablauf involviert. Sie betreuen unsere Kunden von der Offertenerstellung über die Auftragsabwicklung bis zur Logistik.
Sie haben einen kfm. Abschluss und einige Jahre Berufserfahrung, beherrschen die MS-Office-Applikation und sind bereit, sich mit Elan in ein technisches Umfeld einzuarbeiten, weiterzuentwickeln und zunehmend Verantwortung zu übernehmen. Stilsicher kommunizieren Sie in Deutsch (Polnisch von Vorteil). Sie sind selbstständiges Arbeiten gewöhnt, haben Freude am Umgang mit Menschen und bewahren auch in hektischen Zeiten einen kühlen Kopf.
So zögern Sie nicht, uns Ihre Bewerbungsunterlagen zu senden.

Galek Engineering AG,
z. H. Fr. B. Mosurek, Langfeldstrasse 103, CH-8500 Frauenfeld

Wir suchen Sie!
Sie sind flexibel, dynamisch und verfügen über eine der folgenden Ausbildungen:

**Elektroinstallateur
Mechatroniker
Industrieelektroniker
Betriebselektriker
Bauschlosser
CNC-Fräser
Heizungsbauer
Sanitärinstallateur
Blechner
Zimmerermeister**

dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung.
Ihre Ansprechpartner sind:
Herr Reiner 07731/956720
Herr Jakobi 07731/956790

PersonaPlan GmbH Widerholdstr. 50a 78224 Singen

Reformierte Kirchgemeinde Burg Stein am Rhein

Wir suchen per August 2003 oder nach Vereinbarung eine/einen

Organistin/Organisten
für eine 50%-Stelle

Das Pensum umfasst das Orgelspiel während der Gottesdienste an den Sonn- und Feiertagen. Zu diesem Pensum kommt wünschenswerterweise das Orgelspiel im Rahmen der Kasualien.

Wir freuen uns an einer/einem Organistin/Organisten, die/der Gefallen hat an der musikalischen Gestaltung der Gottesdienste sowie gerne hin und wieder mit Solisten und dem Kirchenchor zusammenarbeitet.

Nähere Auskünfte und Bewerbung:
Pfarramt Burg, Pfarrehepaar Katharina und Anselm Leser, Burg 5, CH 8260 Stein am Rhein, Telefon 0041 52 741 22 27

Wir suchen zum schnellstmöglichen Eintritt eine/n

Buchhalter/in (möglichst Vollzeit)

für die Aufgabenbereiche Finanzbuchhaltung/Kostenrechnung, allgemeine Verwaltung sowie Lohnbuchhaltung/Pflegesatzrechnungen unserer Einrichtungen für Behinderte.

Wir erwarten eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung, fundierte Fach- und PC-Kenntnisse (MS-Office) und eine selbstständige Arbeitsweise. Die Vergütung erfolgt nach AVR des Deutschen Caritasverbandes (entspr. BAT). Ihre aussagefähige Bewerbung mit Lichtbild erbitten wir bis zum 25.07.2003 an den

Caritasverband
f. d. Ldkrs. Konstanz
– Bezirksverband Singen e. V. –
Feuerwehrstr. 6 · 78224 Singen



CAFE herold
Bäckerei – Konditorei
Wir sind eine moderne, qualitätsorientierte Bäckerei-Konditorei mit einem jungen Backstuben-Team und suchen für sofort oder nach Vereinbarung

1 Bäckermeister(in)
oder
1 Bäckergehilfen(in)

Wenn Sie eine neue Herausforderung suchen, an einen sicheren Arbeitsplatz mit geregelter Arbeitszeit und gutem Einkommen denken oder anrufen. Bewerbung schicken oder anrufen. Herr oder Frau Herold geben Ihnen gerne nähere Auskünfte.

**August-Ruf-Str. 13
78224 Singen
Tel. 07731/923392**

Tegometall

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen mit internationaler Ausrichtung und Sitz in Süddeutschland. In unseren Produktionsstandorten im In- und Ausland stellen wir Ladeneinrichtungen und Schwerlastregale aus Stahl her.

Zur Verstärkung der Fertigungsabteilung suchen wir zum nächstmöglichen Eintrittstermin mehrere

Facharbeiter

Wir wollen Sie zum Maschinen- oder Pressenführer ausbilden.

Sie sollten eine abgeschlossene Berufsausbildung, möglichst im Metallbereich, absolviert haben. Erste Erfahrung mit spanloser Metallbearbeitung an Pressen sind von Vorteil, aber nicht Bedingung. Die Bereitschaft zur Schichtarbeit setzen wir voraus.

Wenn Sie diese interessanten Arbeitsplätze ansprechen, dann schicken Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

Tegometall Lagertechnik GmbH, Auenbachstraße, 88605 Sauldorf
E-Mail: personal@tegometall.de

Braun setzt mit Erfolg Maßstäbe!
Wir sind ein modernes, expansives Möbelunternehmen mit 10 Einrichtungshäusern.

Für unser Einrichtungshaus in Singen suchen wir zum baldmöglichsten Termin eine/n:

Verkaufsmitarbeiter/-in Vollsortiment

Gute Zukunftschancen haben Einzelhandelskaufleute, die auf unkomplizierte, unkonventionelle Weise mit Menschen umgehen können. Branchenerfahrung wäre vorteilhaft, ist aber nicht Bedingung. Bei Wiedereinstieg in den Beruf oder bei Berufswechsel bieten wir gerne Einarbeitungsmöglichkeiten und machen Sie fit für den Erfolg.

Abteilungsleiter/-in für die Mitnahmeabteilung »Junges Wohnen«.

Sie organisieren in Ihrer Abteilung den Verkauf und die Kundenberatung, das Sortiment und die Warenpräsentation. Sie haben Freude am Verkaufen, Organisationstalent, Durchsetzungsvermögen und die Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen. Gute Fachkenntnisse setzen wir voraus.

Wir bieten eine interessante und vielseitige Aufgabe in einem aktiven Team. Es erwartet Sie ein leistungsgerechtes Gehalt, eine sichere Dauerstellung in angenehmer Atmosphäre und ein gutes Betriebsklima durch kooperative Unternehmensführung.

Wenn Sie in einem erfolgreichen Unternehmen tätig sein wollen und Sie an einer dieser Positionen interessiert sind, dann bitten wir um Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Für den ersten Kontakt steht Ihnen Herr Wentzel gerne telefonisch zur Verfügung.

BRAUN MOBEL CENTER

Braun Möbel-Center GmbH & Co. KG
Georg-Fischer-Straße, 78224 Singen
Tel.: 077 31/8 75 80

www.cineplex.de

CINEPLEX

SINGEN

Bahnhofstraße 15

PROGRAMM von

Do. 10.7. – Mi. 16.7.2003

Kartenreservierung und Info:

Telefon 077 31 / 95 39 39

3 ENGEL FÜR CHARLIE - VOLLE POWER

NEU (12 J.)

täglich 16.15, 18.30, 20.45 Uhr, Fr. + Sa. auch

23.00 Uhr, Sa. + So. auch 14.00 Uhr

HULK

2. Wo. (12 J.)

täglich 17.15, 20.00 Uhr, Fr. + Sa. auch 23.00 Uhr

BRUCE ALLMÄCHTIG

5. Wo. (6 J.)

täglich 16.15, 18.30, 20.45 Uhr, Fr. + Sa. auch

23.00 Uhr, Sa. + So. auch 14.00 Uhr

2 FAST 2 FURIOUS

4. Wo. (12 J.)

täglich 18.00, 20.15 Uhr

FERKELS GROSSES ABENTEUER

2. Wo. (10 J.)

täglich 16.15 Uhr, Sa. + So. auch 14.30 Uhr

WAS MÄDCHEN WOLLEN

3. Wo. (10 J.)

täglich 16.15, 18.30 Uhr

MATRIX - RELOADED

8. Wo. (16 J.)

Do., Fr., So. + Di. 20.00 Uhr

CHIHROS REISE INS ZAUBERLAND

4. Wo. (10 J.)

täglich 16.30 Uhr, Sa. + So. auch 14.00 Uhr

GELEGENHEIT MACHT LIEBE

3. Wo. (6 J.)

Do. – So. 20.45 Uhr

28 DAYS LATER

6. Wo. (18 J.)

Fr. + Sa. 23.00 Uhr

KANGAROO JACK

7. Wo. (6 J.)

Sa. + So. 15.00 Uhr

JOHNNY ENGLISH

14. Wo. (6 J.)

Sa. + So. 14.15 Uhr

AUTO FOCUS

NEU (16 J.)

Mittwoch 20.45 Uhr – Der besondere Film –

GRABGEFLÜSTER

2. Wo. (12 J.)

Mittwoch 20.00 Uhr – Der besondere Film –

CHARLIE'S ANGELS: FULL THROTTLE

(12 J.)

Mo. + Di. 20.45 Uhr – engl. Originalfassung –

2 FAST 2 FURIOUS + 3 ENGEL FÜR CHARLIE 2

(12 J.)

Samstag 22.45 Uhr – Doppelnacht –

WERNER – GEKOTZT WIRD SPÄTER!

(6 J.)

Freitag 23.00 Uhr – Vorpremiere –

HEINZ HÖHNIG LEST AUS „MEINE FREIHEIT NEHM ICH MIR“

(10 J.)

Samstag 20.00 Uhr

SNEAK PREVIEW

(16 J.)

Montag 20.30 Uhr

Die neue CineCard!

Tauschen Sie jetzt alt gegen neu!

Mit einer Fülle
von Angeboten

Wochenblatt

Yoga 2000

Vermeidung von
Erkrankungen u. a.
Alzheimer, relativ
jung bleiben
o. werden.

Hans Noeske, Yogalehrer,
Heilpraktiker, Seniorendomizil
Musikinsel, 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 4 42 72

Milben

Schimmelplize

Allergien

Biologisch reinigen

Rollo-Fix

Matratzen-Reinigung

bei Ihnen zu Hause

Tel. 07731 / 919504

Internet: www.rollofix.de

ÄRZTETAFEL

Dr. F. Rimek

Kinderarzt

Industriestr. 22 · 78224 Singen

Wir sind im Urlaub vom

10.7. bis 27.7.2003

Vertretung:

Die Singener Kinderärzte

Vertragszahnarztsitz

Planungsbereich Singen/Gottm.

usw. ca zum

1.1.04 abzugeben

unter Chiffre-Nr. 200486 an

das SWB, Postfach 320,

78203 Singen

Praxis

Dr. Helmut Vogt

Alemannenstr. 48 · 78224 Singen

Urlaub vom

28.7. – 15.8. 2003

Vertretungen:

Dr. Fuchs,

Dr. Sauter-Servaes

!NEU! TREUETEST sofortiges Ergebnis

0190-8642538 – 1,86 €/Min.

Willkommen,

Sie gehören zu den über 101.000 Menschen in der Region,
die bei Bedarf die Sonderangebote des Einzelhandels im
Wochenblatt nutzen. Daten aus: Leseranalyse A/B/C Südwest 2002, Quelle: Czaja Marktforschung

Wochenblatt

MÜNCHOW
MÄRKTE

frisch • freundlich • sauber

ab dem 5. 7. 2003 samstags
in Tengen
bis 16.00 Uhr geöffnet!

EDEKA
echt gut!

city markt singen
Mo. bis Fr. 9.00-19.00
Sa. 8.00-18.00

neukauf moos
Mo. bis Fr. 8.00-20.00
Sa. 8.00-20.00

neukauf tengen
Mo. bis Fr. 8.00-19.00
Sa. 8.00-14.00

neukauf rielasingen
Mo. bis Fr. 8.00-20.00
Sa. 8.00-16.00

Fleisch, Wurst und Geflügel				
Schweine-Braten aus besten Stücken der Keule	1 kg	4.44	Metzgermeister Hinterschinken	100 g 0.99
Gulasch gemischt vom Rind u. Schwein	1 kg	4.99	Span. Salami Salchichon extra oder mit Pfeffer, in Brot	100 g 1.29
Holzfüller-Grillscheibe vom Schwein	1 kg	3.99	Krustenschinken im Ofen gebacken	100 g 1.49
Rinder-Braten aus der Keule	1 kg	7.99	Orig. Nürnberger Bratwurstschnecken	100 g 0.99
Rinder-Rouladen auch gefüllt	100 g	7.99	Fleischkäseaufschnitt 4-fach	100 g 0.59

Obst und Gemüse				
Tomaten Spanien, Klasse I	1 kg	0.88	Erdbeeren Deutschland, Klasse I	500-g-Schale 2.59
Bund Zwiebeln Deutschland	Bund	0.59	Aprikosen Griechenland, Klasse I	1 kg 1.99

Frisch-Fisch				
Frisches Lachsfilet mit Haut	100 g	1.29	ger. Lachstremel versch. Auflagen	100 g 2.99
Frisches Heilbuttsteak	100 g	1.29	Dillhappen	100 g 1.19

Käse frisch von der Theke				
Dtsch. Grünländer 48% Fett i. Tr., auch leicht 24% Fett i. Tr., mild-nussiger Schnittkäse	100 g	0.59	Bresso Frischkäsezubereitung Kräuter, 60% Fett i. Tr., sahnig im Geschmack	100 g 0.99
Champignon Cambozola 70% Fett i. Tr., fein aromatischer Weich- käse mit Blauschimmel	100 g	1.19	Dän. Esrom 45% Fett i. Tr., mild-aromatischer Schnittkäse	
			Dän. Esrom 45% Fett i. Tr., würzig-pikanter Schnittkäse	100 g 0.69

Tiefkühl – Molkerei				
McCain 1-2-3-Backofen-Frites tiefgefroren (1000 g = 1.48)	750-g-Packung je	1.11	Bergbauern Frischmilch 3,7% Fett	1-l-Flasche 0.69 (zzgl. 0.15 Pfand)
Dr. Oetker Pizza Culinara verschiedene Sorten tiefgefroren (1000 g = 6.00) z.B. Indian Style	Packung je	2.49	Danone Actimel Drink verschiedene Sorten (1000 ml = 3.73) 4x 100-g-Packung	1.49
Langnese Magnum Multipack, verschiedene Sorten (1000 ml = 6.98)	Packung je	1.99	Galbani Mozzarella 45% Fett i. Tr. (100 g = 0.55)	125-g-Beutel 0.69

Sortiment				
Dallmayr Prodomo Prodomo entcoffeiert vakuum gemahlen oder Prodomo Ganze Bohne (1000 g = 5.98) 500-g-Packung	2.99	Nutella Nuss-Nugat-Creme (1000 g = 2.78) 400-g-Glas	1.11	
Kaffee Onko klassisch, sanft, naturmild, klassisch entcoffeiert oder Jacobs Café Meisterröstung vakuum, gemahlen (1000 g = 4.44) 500-g-Packung	2.22	Zewa Soft Toilettenpapier 4-lagig 8x 150 Blatt	2.79	
Ritter Sport Schokolade verschiedene Sorten 100-g-Tafel	0.65	Hohes C Orangensaft aus Konzentrat, mit Fruchtfleisch, Mineral-Aktiv, Multivitamin, Frühstücks- saft oder Hohes C+Calcium (1 l = 0.92) 0,75-l-Flasche	0.69	
Tress. Orig. Hausmacher Nudeln „Qualität so gut wie hausgemacht“ versch. Ausformungen (1000 g = 3.58) 500-g-Beutel je	1.79	Ital. Prosecco „Foscari“ (1 l = 5.72) 0,75-l-Flasche	4.29	
Pomito Tomaten passiert (1000 g = 1.10) 500-g-Packung	0.55	Deinhard Cabinet Sekt weiß, rubinrot oder medium dry (1 l = 3.99) 1-l-Flasche	2.99	
Mazola Keimöl (1000 ml = 2.39) 750-ml-Flasche	1.79	Span. Rondel Seco, Semi Seco oder Rosado (1 l = 4.65) 0,75-l-Flasche	3.49	

REISE LUSTIG

5"-Farb-TFT-Display

TV-Tuner

Fernbedienung

Kopfhörer

~~399.-~~

289.-

DVD-Reise-Set

Mobiler DVD-Spieler mit 5"-Farb-TFT-Display und eingebautem Fernsehempfänger (VHF/UHF). An 230 und 12 V betreibbar. Komplett mit Fernbedienung, Kopfhörer, eingebautem Lautsprecher und Anschlusskabeln. Formate: CD, CD-R (W), DVD, MP3, SVCD. Inkl. Tasche, zur Befestigung im Auto, € 289,- oder € 20 x 15,42, eff. Zins p.a. 7,8% *Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers!

16 MB-Speicherkarte

Digitalkamera

1,3 Mega Pixel (2,1 Mega Pixel interpoliert), einsetzbar als Kamera, Camcorder und Webcam, mit LC-Display, Mikrofon, USB-Anschlusskabel und umfangreicher Software

89.-

Dachbox

TÜV/GS-geprüft

320 l Volumen

99.-

Kühlbox

„AMIGO“

25 Liter

~~12.99~~

7.99

Batterieset

1,5 Volt Mignon Alkaline

8-er-Pack

2.49

original Falk

Autoatlas

Ausgabe 2003/2004, mit Cityplänen, Fernfahrtskarte, Tanken & Rasten.

~~8.95~~

3.99

OBI

Georg-Fischer-Straße 29, 78224 Singen, 077 31/78 91 10



9. JULI 2003

»All you need
ist love«-Revue

Radolfzell (of). Die Beatles als Musical - das kann man am Donnerstag, 10. Juli, ab 20 Uhr, im Konzertsegl Radolfzell erleben. Das Musical »All you need ist Love« ist eine wirklich unterhaltsame Geschichte über die wichtigsten Stationen im Leben und der Karriere der Beatles mit dem Flair der 60er Jahre. Erstklassige Tänzer und Musiker präsentieren die Erfolgsstory in einer mitreißenden Show rund um die vier Pilzköpfe aus Liverpool. Die großen Hits von »Love me do« bis »Let it be« werden dabei erklingen, die Inszenierung hat von vielen Pointen bis zu Slapstick einiges auf Lager. Hinter der Inszenierung steht die Erfolgsgruppe »The Beatles Revival Band«, die sich in rund 600 Auftritten weltweit einen einzigartigen Beliebtheits- und Bekanntheitsgrad erarbeitet haben, den man bei solchen Bands nur selten findet. Der Grund ihres Erfolgs liegt nicht nur in der vollkommenen, darstellerisch perfekten Interpretation der Musikstücke, sondern unter anderem auch in einem perfekten Äußeren, charismatischer Übereinstimmung mit dem Original und einer bestens gelungenen Choreographie. Und es wird größter Wert auf Autentizität gelegt. So werden original VOX-Apparaturen sowie die echten Rickenbacker-Gitarren verwendet. Der Vorverkauf läuft über die Tourist-Information Radolfzell (07732/81500).

TV-Raubein liest vor
Heinz Hoenig über fünf wilde Jahrzehnte/Überraschungen

Singen (bud). Er gehört zur Crème de la crème der deutschen Schauspiel-Gilde, gilt als Raubein und blickt anlässlich seines 50. Geburtstags in einem Buch auf fünf wilde Lebensjahrzehnte zurück: Heinz Hoenig, inzwischen 51-jährig, »Meine Freiheit nehm ich mir« (332 Seiten, Lübbe Verlag) heißt das Werk, aus dem der Leinwandstar am Samstag, 12. Juli, ab 20 Uhr im Cineplex-Kino in Singen vorlesen wird. Seinen Weg zu einem faszinierenden Schauspieler beschreibt Hoenig in seinen Memoiren mit entwaffnender und zugleich einnehmender Offenheit. Einige Rollen, die der in Landsberg am Lech geborene Darsteller mit großem Einfühlungsvermögen und Intensität spielt, kennt er aus dem eigenen Leben. Denn bevor sich der Star der Schauspielerei zuwandte, suchte er lange seinen Weg. Seine wilden Jahre brachten Hoenig in Jobs als Schlosser, Koch, Silberschmied und als Streetworker in Berlin. Erst nach dem Besuch einer amerikanischen Theaterschule und ersten Bühnengagements gelang ihm der Durchbruch - der kam 1981 mit der Rolle des Funkers Hinrich in dem weltweit erfolgreichen Film »Das Boot« nach dem gleichnamigen Roman von Autor Lothar-Günther Buchheim. Danach ging es Schlag auf Schlag, reihte sich En-



Vom Schlosser zum Schauspieler: Heinz Hoenig hat in seinem Leben viel erlebt. Bei seiner Lesung in Singen gewährt »Deutschlands bekanntestes Raubein« einen Einblick in seine Vergangenheit

gagement an Engagement. Star-Regisseure wie Wolfgang Petersen, Dieter Wedel und Hark Bohm verpflichteten ihn. Das Fernsehpublikum kennt Hoenig außerdem aus Produktionen wie »Der große Bellheim« (1992) unter anderem mit Mario Adorf, »Der Schattenmann« (1995), »Der König von St. Pauli« (1997) oder »Die Affäre Semmeling« (2002). Er wurde für seine schauspielerischen Leistungen mehrfach mit Preisen ausgezeichnet. Es waren vor allem die Schurkenrollen, die den Ruhm des

Schauspielers nährten. Doch mit seiner Autobiografie will Hoenig den Lesern zeigen, dass er nicht nur Deutschlands bekanntestes Raubein ist. Das Buch enthält einen Blick in die Vergangenheit und in die Zukunft. Überraschungen inklusive - »Denn wir wissen längst noch nicht alles über ihn«, heißt es. Heute lebt Heinz Hoenig mit seiner Frau und seinen beiden Kindern auf Mallorca. Karten gibt es in der Buchhandlung »Greuter - Buch und Kunst« in Singen und an der Abendkasse.

So erreicht man den bunten Hund: Per Fax: (0 77 31/88 00-83 33), E-Mail: (knochen@wochenblatt.net) oder im Wochenblatt abgeben

Nicht immer übers Wetter schimpfen

Hallo und guten Tag, Ihr bunter Hund ist wieder da. »Wir« also mein Chef und ich sind wieder einmal unterwegs zum Dämmerchoppentreffpunkt. Die Zweibeiner lassen sich erschöpft auf Stühle und Eckbank fallen. »Dieses Wetter macht mich ganz fertig«, stöhnt Manfred. »Die Wetterwechsel sind einfach zu schnell und extrem; gestern hatten wir noch 34 Grad im Schatten und heute gerade mal 17«, pflichtet Dieter bei.

Nichts gegen die Zweibeiner, liebe WOCHENBLATT - Leserinnen und - Leser, aber manchmal ist es für mich schwer, alles zu begreifen. Vor rund 14 Tagen freute sich jeder und jede über das ideale Badewetter. Dann stiegen die Temperaturen immer weiter, die Nächte wurden immer lauer und am Himmel zeigte sich keine Wolke. Wie so oft kriegte die WOCHENBLATT - Region von aufziehenden Gewittern nichts ab, weil sie eben im Re-

genshatten des Schwarzwaldes liegt. Mein Leithund hatte auch so seine Probleme wegen der Touren mit mir. Abends konnte er wegen der Hitze nicht einschlafen und morgens gegen 4.30 Uhr erwartete ich ihn zur Morgentour. Genau zu dieser Zeit hätte er nun aber gut und gern schlafen können, wenn, ja wenn es eben meine Wenigkeit nicht gegeben hätte. So aber musste mein Chef notgedrungen aufstehen, weil es später dann schon wieder zu heiß wurde. Das wäre weder für meinen Alpharüden noch für mich gut gewesen. Aufmunternd stupste ich ihn mit meiner kühlen Hundeschnauze in die Kniekehlen. Das sollte so-

viel heißen wie »Na komm Alter, unser Spaziergang wird bestimmt schön und nachher fühlst Du Dich wie neu geboren«. Ich konnte meinen Chef überzeugen und so umrundeten wir in aller Frühe unseren Hausberg. Untertags

ging es mir wie den Zweibeinern; ich suchte mir ein möglichst kühles Plätzchen und blieb im Haus. Den Wetterumschwung spürte ich schon, als noch kein Wölkchen zu sehen war; ja und dann ging das Thermometer eben von einem zum andern Tag um die Hälfte zurück. Meine Regierung (= mein Chef und die allerbeste Leibköchin), die Nachbarn und die Kumpels von der Dämmerchoppentour, alle jammerten. »So ein Dreckwetter und soo kalt« lauteten die Kommentare. Morgens (4.30 Uhr) stand ich ganz auf Früh- tour eingestellt - vor dem Bett meines Leithundes.

Schlafplatz. Ehrlich, ich habe die Welt - genauer gesagt meinen Chef - nicht verstanden. Die ganze Zeit hat er wegen der Hitze gestöhnt. Jetzt war es endlich kühler geworden und so einer erfrischenden Morgenrunde hätte nichts im Wege gestanden. Stattdessen - und wieder ist das Wetter schuld!! - drehte er sich im Bett um und wollte noch zwei Stunden schlafen. Ich aber war hellwach. Unruhig schlich ich zur Haustüre und schnupperte; meine Nase sagte feinen Nieselregen an. »Mein Alpharüde ist von seinem Fell, äh natürlich von seiner Kleidung her, durchaus in der Lage bei solchem Wetter raus zu gehen, er will einfach nicht«, das war meine Feststellung. »Wie kriege ich ihn aus dem Bett« so war meine weitere Überlegung. Es gab nur eine Lösung: Mit meinen knapp 18 Kilo im freien Flug auf das Bett meines Leithundes und einmal zärtlich übers Gesicht gefahren, das hat noch immer gewirkt. So auch dieses Mal! »Gib schon Ruhe, wir gehen auf Tour« brummelte er noch etwas verschlafen. Das Wetter in der WOCHENBLATT - Region ist fast immer schön - ob es regnet oder ob die Sonne scheint - denn richtige Unwetter und Katastrophen sind hierzulande ganz selten. Deshalb sollten die Zweibeiner nicht immer übers Wetter schimpfen, das meint der bunte Hund.



INHALT

WAS WANN WO
Eine der größten Festwochenenden vor den Sommerferien. Termintipps auf Seite IV

VERANSTALTUNGEN
Die Veranstaltungsübersicht für das kommende Wochenende Seite II / III

WO IST DAS?
Es geht in die siebte Runde beim spannenden Wochenblatt-Bildersuchspiel. Seite IV



»Barock«, die derzeit beste AC-DC Coverband wird am Samstag, 19. Juli, ab 18 Uhr, ein Open-Air-Konzert beim »Scala« von Olaf Storz im Gewerbegebiet »Hundsrücken« in Emmingen-Liptingen geben. Nicht wenige Fans sind sogar der Meinung, dass diese Band inzwischen besser ist als das Original. Das Gelände ist gerüstet für mehrere tausend Gäste. Karten im Vorverkauf gibt es beim Wochenblatt.

VEREINE
Aktuelle Nachrichten von Vereinen, Verbänden und Organisationen aus der Region. Seite V

TIPPS

Information über Iran
Am Donnerstag, 10. Juli, ist in der Robert Gerwig-Schule Singen ein Iran-Informationsabend mit Ali Schirasi.

TIPPS

Tango Open Air
Ein Open-Air Tango gibt es vom Verein »Tango Libre« am Sonntag, 13. Juli, im Konzertsegl Radolfzell.

TIPPS

Auf ein Neues: Steherrennen in Singen



Hohgarten 3, 78224 Singen, Fon + Fax 077 31 / 66 030



Ecke Scheffel-/Hegastraße 14, 78224 Singen



Haushalt Gewerbe Service

KAFFEE
KAFFEE MASCHINEN
GROSSKÜCHENTECHNIK

H.G.S.,
Robert-Bosch-Str. 11
78239 Rielasingen
Tel. 0 77 31 / 5 48 40
Fax 0 77 31 / 5 48 41

NICKL Automobile
Verkauf aller Fabrikate • Geländewagen



Bohlinger Straße 23
D-78224 Singen/Htbl.
Telefon 0 77 31 / 6 42 29
Telefax 0 77 31 / 6 61 90



maxiPlus
Ringkette mit Folgenschutz
für Leichtmetallräder

Tel. 0 77 31 / 6 60 11 • Fax 0 77 31 / 6 60 01
http://www.ottinger.de • info@ottinger.de

Singen (mu). Buchstäblich ins Wasser fiel vorletzten Donnerstag das geplante internationale Steherrennen mit dem 4. Lauf zur Sommerbahnmeisterschaft auf der Singener Radrennbahn. Petrus machte Veranstaltern und Radsportlern einen dicken Strich durch die Renn-Rechnung.

»Ausgerechnet jetzt muss der Himmel seine Schleusen öffnen«, stöhnte Thomas Baur, 1. Vorsitzender der Radrennsport-Interessengemeinschaft Hegau (RIG) und blies den lang vorbereiteten Renn-Event ab. Ein nasses Oval sei einfach zu gefährlich für die Sportler und Sicherheit gehe schließlich vor, so Thomas Baur.

Enttäuscht packten die Fahrer aus der Schweiz, Italien und dem ganzen süddeutschen Raum ihre Ausrüstung wieder zusammen, erklärten sich aber kurzerhand bereit, das Radrennspektakel am 10. Juli nachzuholen.

Gesagt getan, wenn Petrus mitspielt wird am morgigen Donnerstag, 10. Juli die Radrennbahn in Singens Süden erneut Treffpunkt von spannenden Verfolgungsjagden werden. Sowohl bei den ehrgeizigen Nachwuchsfahrern, die für wichtige Punkte um die Sommerbahnmeisterschaften in die Pedale treten, wie auch bei den erfahrenen Steher-Duos.

Mit von der Partie sind natürlich die beiden Lokalmatadoren Helmut und Thomas Baur. Vater Helmut geht mit dem Sindelfinger Routi-

nier Gerd Dörich an der Rolle ins Rennen und Junior Thomas wird vor Daniel Pallicki fahren. Gute Chancen auf einen Sieg rechnen sich der Schweizer René Aebi mit dem Italiener Guisi Azeni an der Rolle aus.

Doch auch die beiden Eidgenossen Marc Kerker und Hans-Jörg Weber könnten für eine Überraschung sorgen.

Startschuss für das Radrennspekta-

kel fällt um 18.45 mit den ersten Vergleichen für die Sommerbahnmeisterschaft. Dazwischen werden dann die Steher kontinuierlich die Distanzen ihrer drei Rennen von 75 über 100 bis auf 125 Runden pro Lauf steigern.

Nun hofft man von Seiten der RIG-Macher, dass der zweite Anlauf zum Steherrennen gelingt und die Rennen auf trockenem Oval über die Bühne gehen können.



Im zweiten Anlauf soll am Donnerstag, 10. Juli das internationale Steherrennen mit dem 6. Lauf zur Sommerbahnmeisterschaft auf der Singener Radrennbahn über die Bühne gehen.

swb-Bild: ts

Bücheler & Martin

FACHHANDEL FÜR BAUSTOFFE
Singen, Rudolf-Diesel-Straße
Tel: 07731/87440 (Industriegebiet)



SCHUH MARKT-KNEER
Hadwigstr. 5, Singen
gegenüber Wochenblatt

Wir machen Lust
auf Schuhe.

Läufer

SINGEN · SCHEFFELSTRASSE

Grenzgänger-Information

August-Ruf-Str. 16, Tel. 0 77 31 / 68 000
(über Brillen Fielmann)

Südstadt-Lotto Horst Schütz

Rielasinger Straße 43 /
Friedrich-Ebert-Platz.

Spezialisiert hat er sich auf System- + Sportwetten.

200 kostenlose, ebenerdige Parkplätze

Geöffnet: Mo. – Fr.: 8.00 – 20.00 Uhr • Samstag: 7.30 – 18.00 Uhr

E neukauf
EDEKA

ac
aach-center
Bahnhofstraße 10
stockach

Sulger

Lutz Holzfäller-Grillscheiben
1 kg € 3.99

Lutz Gulasch gemischt vom Rind und Schwein
1 kg € 4.99

Lutz Pangasius-Filet aus Vietnam
100 g € 1.29

Mai-Gouda holländischer Schnittkäse aus frühlingsfrischer Mai-Milch 48% Fett i. Tr.
100 g € 0.49

K&U Stadtbäckerei Bauernbrot nach Holzofenart
1 kg Laib € 1.99

Antipasti verschiedene Sorten aus unserer SB-Theke
100 g € 1.99

Hilcona Tortelloni Formaggio, Carne oder rossi Gorgonzola
100 g = € 0.96

Hilcona Pesto Genovese
100 ml = € 1.65

Hilcona Pesto Genovese
145 ml Packung je € 2.39

Sommerfest 11.7.-12.7.

Grillsteak
Im Ausschank Fürstenberg und Randegger

Kässpätzle
...und viele weitere, tolle Aktionen!!!

Zum Geburtstag Biber Bodo
Sing und Spiel mit

von und mit Edmund Edler
Musik von Volker Zebelin

Freitag, 11. Juli 2003, 9.30 - 12.00 Uhr
Samstag, 12. Juli 2003, 9.30 - 14.00 Uhr

Zu gewinnen: AVD-Oldtimer-Grand-Prix-Karten

Raineri Natives Olivenöl Extra
– erste Kaltpressung –
100 ml = € 2.00

Mazetti Aceto Balsamico oder Balsamico Bianco
100 ml = € 0.74

Cellini original italienischer Espresso
1000 g Packung je € 12.99

Nutella Nuss-Nougat-Creme
100 g = € 0.28

Le Corti Chianti Classico
1 l = € 14.65

Castelveccio Chianti DOCG
1 l = € 7.98

Randegger Ottilienquelle Mineralwasser auch still
1 l = € 0.81

Qowaz Weizen & Cola mit Lemongras
1 l = € 1.76

Le Corti Chianti Classico
0,75 l Flasche je € 10.99

Castelveccio Chianti DOCG
0,75 l Flasche je € 5.99

Randegger Ottilienquelle Mineralwasser auch still
Kiste mit 12x 0,7 l Flaschen je zzgl. € 3.30 Pfand € 3.59

Qowaz Weizen & Cola mit Lemongras
Packung mit 6x 0,33 l Flaschen je zzgl. € 0.48 Pfand € 3.49

...so muss Einkaufen sein! Achten Sie auch auf unsere Kundenzeitung »Diese Woche«

Angebote gültig ab Mittwoch, 9.7.2003 / KW 28
Irrtum vorbehalten. – Solange Vorrat reicht.

Vergaberecht Komplizierter Weg durch den VOB-Dschungel

Die VOB – also die Vergabe- und Vertragsrechtordnung für Bauleistungen – ist ein komplexes Thema. Dies zeigte sich beim Informationsabend für Handwerker und Verwaltung, organisiert von „Singen aktiv Standortmarketing e.V.“. Noch komplexer ist das Vergabethema, seitdem es zwischen 2000 und 2002 stets neu gefasst wurde. Nunmehr kann der Unternehmer zwar besser in den Vergabeprozess eingreifen, doch zugleich ist die Vergabe noch komplizierter geworden, so dass „in der Verwaltung speziell dafür Spezialisten gebraucht werden“, erklärte OB Andreas Renner.

Hauptvergeber sind aufgrund der vielen und großen Bauvorhaben die Gemeinden. Dies zeigte Renner anhand von Beispielen aus der Singener Stadtverwaltung auf: Allein im Hochbau finden jährlich bis zu 40 Ausschreibungen statt; im Jahr 2003 belief sich hier der Betrag auf 3,6 Millionen Euro. Insgesamt vergeben Stadt, Hegau-Klinikum und Stadtwerke pro Jahr durchschnittlich eine Auftragssumme von 15 Millionen Euro.

Doch die Vergabe ist schwierig, dies stellt gerade auch die Verwaltung vor Probleme, denn ohne Fachpersonal ist ein Verständnis der Rechtsauflagen kaum noch möglich. (Fortsetzung auf Seite 2)

„Tour Ginkgo“

Prominente radeln für schwerkranke Kinder

Erstmals startet die „Tour Ginkgo“ mit ihrer dritten Etappe in Singen: Prominente, aber auch „ganz gewöhnliche Menschen“ besteigen ihr Fahrrad und radeln für schwerkranke Kinder – in diesem Jahr zugunsten der Nachsorgeklinik Tannheim. Mit dabei am Samstag, 19. Juli, ist übrigens Oberbürgermeister Andreas Renner.

Gestartet wird die letzte Tagesetappe der insgesamt 330 Kilometer langen Tour um 8.30 Uhr vor dem Rathaus in Singen. Dann geht es weiter über Radolfzell, Stockach, Donaueschingen nach Villingen-Schwenningen. Schon zwei Tage zuvor radeln prominente

Leute – wie beispielsweise Klaus Renz, Weltmeister im Fallschirmspringen, Mike Kluge, Querfeldein-Weltmeister, Uwe Messerschmidt, 20-facher Deutscher Meister auf der Bahn, sowie Guido Kratschmer, ehemaliger Zehnkämpfer und Olympia-Silbermedaillengewinner – von Weingarten nach Pfullendorf und am 18. Juli von Stetten nach Trossingen.

Die „Tour Ginkgo“ geht auf Christiane Eichenhofer zurück. Eichenhofer selbst erkrankte im Alter von fünf Jahren an Krebs, war von Ärzten als „hoffnungsloser Fall“ aufgegeben worden. Glücklicherweise stieß Eichenhofer dann auf

einen Arzt, der durch seine Forschungsaufenthalte in den USA eine Heilmethode fand, ihr das Leben rettete. 1992 gründete Eichenhofer mit zum Teil selbst betroffenen Mitstreitern eine Stiftung.

Seither wurden rund 1,4 Millionen Euro in Form von Geld- und Sachspenden gesammelt. Hauptveranstaltung der Eichenhofer-Stiftung ist die „Tour Ginkgo“, die einmal jährlich in Deutschland stattfindet. Viele Prominente haben sich schon daran beteiligt.

Doch nicht nur Prominente sind bei der Teilnahme „gefragt“. Jedermann kann bei der „Tour Ginkgo“ mitradeln, Voraussetzung ist einzig eine Startgebühr von 100 Euro. Anmeldungen nimmt die Stadt Singen, Abteilung „Kultur, Schule, Sport“, unter Telefon 07731/ 85-331 oder per e-mail www.3ssb.stadt@singen.de entgegen. Und wem das passende Outfit fehlt, der kann ein „Original-Ginkgo-Tour-T-Shirt“ bei der städtischen Sport-Abteilung für 5 Euro erstehen.

Für die „Tour Ginkgo“ wurde ein Singener Spendenkonto eingerichtet: Bei der Sparkasse Singen-Radolfzell (BLZ: 692 500 32) kann unter dem Stichwort „Tour Ginkgo“ eine Spende auf das Konto 3 061 512 eingezahlt werden.

Nähere Informationen zur „Tour Ginkgo“ unter www.tour-ginkgo.de.

Damit die „Tour Ginkgo“ bei ihrem ersten Start auch in Singen zum vollen Erfolg wird, rühren OB Andreas Renner (links), Alfred Klaiber (rechts) und Bernd Walz schon jetzt die Werbetrommel.



Arbeitsplatz Stadtverwaltung (33)

„Ich habe es hier noch keinen Tag bereut...“

Die Begeisterung über ihren Arbeitsplatz kann Yvonne Konzelmann nicht verbergen: „Ich habe es noch nie bereut, hier zu arbeiten“, freut sich die

Passende herauszusuchen. „Man muss schauen, ob die Theaterstücke in die jeweiligen Abos passen – und das Ganze sollte ausgewogen sein“, so Konzelmann. Orientierungshilfe bietet eine Art „Hitliste“, die der Theaterbeirat – gebildet aus dem Gemeinderat – erstellt hat. „Zum einen muss es natürlich vom Termin her stimmen, aber der Preis ist ebenso wichtig“, berichtet die engagierte Mitarbeiterin, die mit den Theatern auch wegen der Kosten feilscht. „Das Verhandeln ist nicht nur wichtig wegen der Haushaltslage, es wird in dieser Branche eigentlich erwartet“, schmunzelt Konzelmann, die letztendlich dann die einzelnen Stücke definitiv bucht.

Für den, der beim Kulturamt beschäftigt ist, gilt die Mithilfe bei der Organisation des Hohentwiel-Festivals als obligatorisch: So suchen Yvonne Konzelmann und ihre Kollegin die zahlreichen benötigten Helfer und teilen sie ein. „Außerdem betreue ich die Künstler beim Burgfest“, berichtet die Singenerin, die dafür sorgt, dass die Jongleure, Clowns, Kabarettisten, Sänger usw. „ihre“ Bühne finden. „Die Künstler, die zum ersten Mal auf dem Hohentwiel auftreten, sind immer ganz begeistert von dieser Kulisse“, merkt Konzelmann an, die schon das dritte Jahr dabei ist.

Seit drei Jahren gibt es leider auch jedesmal einen Hubschraubereinsatz beim Burgfest. „Meine Kollegen vermuten da schon einen Zusammenhang“, lacht Konzelmann, „aber das verbitte ich mir dann doch.“

Für die junge Frau, die direkt nach der Ausbildung ihren „Traumjob“ gefunden hat, ist das Schönste, dass sie so viel mit verschiedenen Menschen zu tun hat.

Seit zehn Jahren

Die erfolgreiche Schlachthof-Bilanz

Inzwischen konnte das 10-jährige Bestehen des Singener Schlachthofes gefeiert werden. Das junge Jubiläum gibt Anlass für einen Rückblick auf die Schlachthof-Geschichte, aber auch Raum, um weitere Zukunftspläne zu schmieden.

Die Idee, Singen einen neuen Schlachthof zu geben, liegt schon sehr viel weiter zurück: Sechs Jahre nahm die Vorbereitung in Anspruch. Das Interesse der Stadt an diesem Projekt war groß, schließlich sicherte es auch zahlreiche Arbeitsplätze im fleischverarbeitenden Gewerbe. Doch gleichzeitig wurde den Planern bewusst, dass einzig eine private Finanzierung in Frage käme.

Bald klärte sich auch diese Frage, seither sind am Schlachthof die Firma Färber, die Metzgereivereinigung mit Alexander Leitz, die GVV mbH sowie die Erzeuger- und Beteiligungsgemeinschaft beteiligt. Damit ist „der Schlachthof ein gutes Beispiel für ein public-private-partnership“, erläutert OB Andreas Renner, denn jeder Betrieb oder Landwirt darf schlachten. „Eine wichtige Unterstützung für die Landwirte“, fügt die CDU-Landtagsabgeordnete Veronika Netzhammer hinzu.

Ehe der Schlachthof dann im Jahre 1993 an der Gottfried-Daimler-Straße seine Arbeit aufnehmen konnte, brauchte er noch seinen „EU-Stempel“, nur so ist er nach europäischen Recht standardmäßig zugelassen. Seit 1995 erfolgt die Hygieneüberwachung über das Veterinäramt des Landkreises, kontrolliert zugleich die Europäische Kommission.

„Bei der letzten Kontrolle erhielt der Singener Schlachthof die Note ‚2Plus‘ – dies ist ein Spitzenwert“, berichtet Roland Grundler, Geschäftsführer der städtischen Wohnbaugesellschaft GVV.

Bald entwickelten sich die Schlachtzahlen kontinuierlich nach oben: Waren es anfänglich 40.000 Schlachteinheiten, so sind es derzeit 60.000 – ein Gewinn für die Betriebsgesellschaft „Schlachthof Singen GmbH“ sowie für die Besitzergemeinschaft „Schlachthof Singen GmbH & Co KG“. Rund 30 Betriebe lassen zur Zeit am Schlachthof schlachten. Auch die Aussichten für die Zukunft sieht Grundler durchaus positiv: „Die Bedeutung des Schlachthofes für die Vermarktung der regionalen Fleischerzeugnisse wird noch zunehmen“, so seine Prognose beim Betriebsjubiläum. Der Schlachthof erfuhre dennoch auch (Fortsetzung auf Seite 3)



Bei seiner Jubiläumsfeier überreichte der Schlachthof eine Spende in Höhe von 2.000 Euro an den Kinderschutzbund. Von links: Roland Grundler, OB Andreas Renner, Erika Seiler, Manfred Kempter, Lotte Wohnner, Armin Hügler, Mdl Veronika Netzhammer und Alexander Leitz.



Es steht ein Sommerfest an: Am 11. Juli, 18 Uhr, verwandelt sich der „Treffpunkt Süd“ in einen Zirkus. Dazu haben die Kinder Attraktionen einstudiert, die dann präsentiert werden.



Sommerfest „Treffpunkt Süd“

Das Fremde im Spiel erfassen

Einmal wöchentlich trifft sich die Spielgruppe „Treffpunkt Süd“ – zur Zeit sind es 15 bis 30 Kinder, die daran teilnehmen. Eine schöne Erfolgszahl, wenn man sich vergegenwärtigt, dass rund 60 Kinder im Quartier leben und es sich bei der Spielgruppe nicht um einen gewöhnlichen Kindertreff handelt. Jetzt lädt der „Treffpunkt Süd“ zu seinem Sommerfest ein.

Ihren Lauf nahm die Spielgruppe „Treffpunkt Süd“ durch Frede Möhrle. Bei der Asylanten-Familienbetreuung fiel ihr die Extremsituation auf, die unter den Bewohnern in der Franz-Siegel-Straße herrschte: Auf Grund der Renovierungsarbeiten im Langenrain wurden Anwohner in die Franz-Siegel-Straße umgesiedelt, das heißt, sie kamen in ein Quartier, das sich Landfahrer zu eigen gemacht hatten.

Damit prallten schwierigste Gruppierungen von Asylanten, Aussiedlern und Landfahrern aufeinander. Sie machten sich ihr Leben gegenseitig zur Hölle – Bedrohung, Wut und Neid schürten schließlich die Angst.

Um aus Wut und Missverständnis eine gegenseitige Akzeptanz wachsen zu lassen, beschloss ein Team aus fünf ehrenamtlichen Mitarbeitern – das sich aus den Gruppierungen „Lokale Agenda 21“, „Gastmahl“ und „Deutscher Kinderschutzbund“ zusammensetzt –, einen ersten Schritt zur Freundschaft über die Kinder zu schaffen. So engagieren sich neben Frede Möhrle auch Inge Tritschler-Rinninsland, Renate Weisshaar, Irma Schubert und Renate Forster, die städtische Umweltbeauftragte Christiane Kaluza-Däschle begleitet das Projekt.

Im Oktober vergangenen Jahres führten sie die Kinder aus den „rebellierenden“ Familien erstmals zusammen. Ihre Idee ist dabei eine ganz simple: Wenn erst die Kinder sich verstehen und bei ihren Eltern von der „Landfahrerreue“ oder dem „Asylanten-Kumpel“ berichten, dann wächst auch bei den Erwachsenen die Akzeptanz.

Mit einer internationalen Kindergruppe des Quartiers begann unter Anleitung von Irma Schubert das Kennenlernen beim Gestalten des Festschmucks aus Naturmaterialien in den Räumen des „Treffpunkt Süd“. Die Grundschullehrerinnen und -lehrer der Waldeckschule gestalteten mit ihren Klassen das Programm mit einem Theaterstück. Sie

sammelten Geschenke für die Quartierskinder. Die Gastmahlgruppe lud zu Essen aus dem Iran, Bosnien, Kosovo und Rest-Jugoslawien ein. Mitarbeiterinnen des Kinderschutzbundes boten für die Kinder einen Spieleabend. Leider boykottierten Landfahrer-Eltern diese Feier: Nur ein Teil ihrer Sprösslinge durfte mitfeiern.

Hilfe von außen ist wichtig – dies wurde den Treffpunkt-Organisatoren schnell bewusst, denn die beiden Extremgruppierungen können sich selbst nicht organisieren. Zu sehr sind sie mit ihrer höchst problembehafteten Lebenssituation überfordert. Die Hilfe von außen verlangt großen Einsatz, sei es beim Organisieren des wöchentlichen Spieltreffs oder aber der Hausbesuche, die inzwischen einen wichtigen Bestandteil des Projektes darstellen.

Während der Betreuungszeit sind alle Beteiligten bis aufs Äußerste zur Konfliktvermeidung gefordert. Neben dem Vermitteln eines neuen Spielverhaltens haben die Betreuer vor allem auch ein offenes Ohr für die Konflikte der Kinder. Gerade in der Abschlussstunde nach dem Spieltreff können die Kinder ihre Ängste formulieren und selbst durch Gespräche begreifen, dass Regeln notwendig zum Zusammenleben gehören.

Jetzt steht ein abwechslungsreiches Sommerfest an: Am 11. Juli verwandelt sich der „Treffpunkt Süd“ in einen Zirkus. Klaus Riedel und ein Agenda-Team haben mit den Flüchtlings-, Aussiedler- und Jenischen Kindern Attraktionen einstudiert, die dann um 18 Uhr präsentiert werden. Bewusst hat man den Zirkus gewählt, denn hier wird die Andersartigkeit des ausländischen (Fortsetzung auf Seite 2)

IMPRESSUM

Herausgeber: Stadtverwaltung Singen (HtwL),
Oberbürgermeister Andreas Renner,
Hohgarten 2, 78224 Singen.
Redaktion:
Rahel Ott (verantwortlich)
Heidemarie-G. Klaas
Telefon 85-107,
Telefax 85-103, E-Mail: presse.stadt@singen.de
Verantwortlich für den Anzeigenteil, Herstellung,
Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt,
Hadwigsstraße 2a, 78224 Singen,
Tel. 07731/8800-0, Fax 07731/8800-36,
E-Mail redaktion@wochenblatt.net



Beuren an der Aach

Verwaltungsstelle	Telefon 45640
Beuren an der Aach	Fax 791771
E-Mail:	singen-beuren@t-online.de
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag	14 bis 17 Uhr
Dienstag bis Donnerstag	9 bis 12 Uhr
Erster und zweiter Freitag im Monat	9 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	9 bis 12 Uhr
Freitag	19.30 bis 20.30 Uhr
Stadtteilbücherei	
Montag	15.30 bis 17.30 Uhr

FC Bayern München ihr 25-jähriges Jubiläum gefeiert. Viele Besucher aus dem Dorf und von auswärts fanden sich zu Weißwurst, Hax'n und Radler am Sportplatz ein. Auch die Kinder hatten ihren Spass und konnten bei einer Mal-Aktion ihre Gedanken zum Thema „FC Bayern“ zu Papier bringen. Die Münchner Bayern vermochten leider keinen Star nach Böhlingen zu schicken, dafür gab es eine Ehrenurkunde des Fußballclubs. „Auf diesem Wege möchten sich die Böhlinger Fans bei allen Gästen für den Besuch bedanken“, heißt es.

Spielmobil kommt

Vom 1. bis 5. September steht das Spielmobil der Stadtjugendpflege auf dem Schulhof in Böhlingen.

Halle gesperrt

Die Halle ist vom Mittwoch, 16. Juli, bis zu Beginn der Sommerferien am Mittwoch, 23. Juli, wegen der Aufführung eines Musicals anlässlich des Schulabschlusses der 4. Klasse gesperrt. Schulteam und Elternbeirat bedanken sich bei den betroffenen Vereinen für ihr Verständnis.



Friedingen

Verwaltungsstelle	Telefon 45393
Friedingen	Fax 791775
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag	8 bis 12 Uhr
Mittwoch bis Freitag	8 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	10 bis 12 Uhr
Donnerstag	19 bis 20.30 Uhr
und nach Vereinbarung	
Stadtteilbücherei	
Dienstag	17 bis 19 Uhr

Probe der Feuerwehr

Die Aktiven treffen sich zur Gesamtprobe am Montag, 14. Juli, 20 Uhr, am Gerätehaus.

TV lädt zum Spielefest

Traditionell vor den großen Sommerferien veranstaltet der Turnverein ein Spielefest für Kinder, das am Dienstag, 22. Juli, ab 17 Uhr auf dem Sportgelände bei der Schloßberghalle stattfindet.

Schautag der „Schlepperfreunde“

Unter dem Motto „Kartoffel“ veranstaltet der Verein „Schlepperfreunde“ am Sonntag, 17. August, einen Schautag. Um auch die Friedinger Einwohnerschaft aktiv in den Programmablauf mit einzubeziehen, wird neben vielen weiteren Aktivitäten ein Geschicklichkeitsparcours in der Hausener Straße angeboten. Alle Besitzer von alten oder originalen Fahrzeugen oder Gerätschaften sind eingeladen, ihre Fahrkünste, ihr Wissen und ihre Kreativität unter Beweis zu stellen. Nähere Auskünfte zu diesem Wettbewerb, der auch prämiert wird, erteilt Wolfgang Kornmayer, Telefon 43180. Interessierte können sich am Veranstaltungstag bis 11 Uhr vor Ort anmelden.

Schlank ohne Hungerkur

Zum Thema „Schlank ohne Hungerkur“ findet am Freitag, 18. Juli, 20 Uhr, im Saal des Rathauses ein interessanter

Vortrag mit verschiedenen Referenten statt. Die Teilnehmer erfahren, wie man durch richtige Ernährung und sinnvolle, natürliche Nahrungsergänzung gesund und schlank bleibt bzw. wird (Eintritt frei).

Fahrkarte für die Sommerferien

Schüler können ab sofort eine Busfahrkarte für den Monat September kaufen, mit der man während den gesamten Schulferien die Buslinien nutzen darf.



Hausen an der Aach

Verwaltungsstelle	Telefon 42851
Hausen an der Aach	Fax 789436
E-Mail:	singen-hausen@t-online.de
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Dienstag	8 bis 12 Uhr und 14 bis 16.30 Uhr
Erster Freitag im Monat	14 bis 16.30 Uhr
Sprechzeit des Ortsvorstehers:	
Dienstag	15.30 bis 17 Uhr
oder nach Vereinbarung	
Stadtteilbücherei	
Mittwoch	18.30 bis 19.30 Uhr

Ausflug der Frauengymnastik

Die Frauengymnastikgruppe unternimmt am Mittwoch, 16. Juli, einen Ganztagesausflug mit dem Bus ins Elsaß. Abfahrt: 8 Uhr am Gasthaus „Kranz“ in Hausen; Rückkehr: circa 19 Uhr. Gäste sind bei diesem Ausflug willkommen. Anmeldung und nähere Infos bei Inge Pelz, Telefon 948952.

Feuerwehrtermine

Die Senioren treffen sich zum **Kegelabend** am Freitag, 11. Juli, 20 Uhr, im Gasthaus „Kranz“ in Aach. Mitfahrgelegenheit ab Hausen besteht.

Die Aktiven halten ihre letzte **Probe** vor der Sommerpause am Montag, 14. Juli, 19.30 Uhr, am Depot ab.

Kindertreff-Team isst Eis

Nicht zum Basteln und Spielen, sondern zum Eisessen laden die Verantwortlichen des Basteltreffs am Dienstag, 15. Juli, ein. Treffpunkt: 16.30 Uhr am alten Pfarrhaus (letzte Zusammenkunft der Kindergruppe vor der Sommerpause).

Problemstoffsammlung

Eine Problemstoffsammlung findet am Donnerstag, 17. Juli, von 12.15 bis 14.15 Uhr beim Feuerwehrgerätehaus statt. Nähere Infos unter Telefon 85-425.

Großes Jugendturnier

Der SV Hausen veranstaltet vom 11. bis 13. Juli sein 11. Jugendturnier mit insgesamt 75 teilnehmenden Mannschaften. Gestartet wird am Freitag, 11. Juli, ab 18 Uhr mit dem Wettbewerb der A-Jugend. Am Samstag beginnt die C-Jugend ab 9.30 Uhr, es folgt die D-Jugend ab 14.30 Uhr. Den Auftakt am Sonntag machen ab 10 Uhr die F-Jugendteams; zum Abschluss kämpft ab 13.45 Uhr die E-Jugend um Punkte und Tore. Das Rahmenprogramm beinhaltet sportliche Geschicklichkeitsspiele und Stände

von bekannten Sportartikelherstellern. Als Höhepunkt gibt es kleinere Trainingseinheiten mit dem Ex-Bundesliga-profi von Gladbach und Bremen, Georg Dressen. Für Bewirtung an allen drei Turniertagen ist gesorgt.



Schlatt unter Krähen

Verwaltungsstelle	Telefon 42615
Schlatt unter Krähen	Fax 791700
E-Mail:	singen-schlatt@t-online.de
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag	8.30 bis 12 Uhr
Dienstag und Mittwoch	13.30 bis 17 Uhr
Donnerstag	13.30 bis 18 Uhr
Die ersten zwei Freitage im Monat	13.30 bis 16 Uhr
Sprechzeiten der Ortsvorsteherin	
Dienstag	15 bis 18 Uhr
Freitag	17 bis 18 Uhr
Stadtteilbücherei	
Donnerstag	17 bis 19 Uhr

Fundsache

Ein Autoschlüssel wurde gefunden. Er kann zu den Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle abgeholt werden.

Kulturausschuss

Die Mitglieder des Kulturausschusses treffen sich zur Sitzung am Mittwoch, 16. Juli, 20 Uhr, im Sportlertreff. Hauptthema der Tagesordnung ist das vom 12. bis 14. September stattfindende „8. Schlatter Dorffest“.

Senioren Ausflug

Die Seniorengruppe fährt am Dienstag, 22. Juli, nach Meersburg. Abfahrt: 12.30 Uhr am Feuerwehrdepot. Anmeldungen nimmt Erika Vogler, Telefon 47075, entgegen. Gäste sind willkommen.

Seniorentreff

Der nächste Seniorentreff ist am Dienstag, 5. August, im Gasthaus „Zum Kranz“. Die Seniorengruppe lädt herzlich ein und freut sich auf zahlreichen Besuch.

Kirchengemeinde St. Johannes

Ein Gottesdienst in der St. Johanneskirche findet am Sonntag, 13. Juli, 9 Uhr, statt.



Überlingen am Ried

Verwaltungsstelle	Telefon 22539
Überlingen am Ried	Fax 22539
E-Mail:	singen-ueberlingen@t-online.de
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Freitag	7.45 bis 11.45 Uhr
Mittwoch	14 bis 17 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	10 bis 11.45 Uhr
Stadtteilbücherei	
Donnerstag	16 bis 19 Uhr

Finderlohn für Biotonne

Es wurde eine Belohnung für die Wiederbeschaffung einer braunen Biotonne mit Einsatz (Nummer 23392)

ausgesetzt, die in der Nacht zum 26. Juni entwendet worden ist (Telefon 26027 oder Verwaltungsstelle, Telefon 22539).

Familiengottesdienst

Der Kinderchor singt beim Familiengottesdienst am Sonntag, 13. Juli, 10.15 Uhr. Der Kirchenchor lädt zum Mitsingen ein und freut sich auf zahlreichen Besuch.

Floristenabend

Am Mittwoch, 16. Juli, findet ein Floristenabend statt. Zur besseren Planung bittet Elisabeth Morschl-Dinkel um kurze Anmeldung unter Telefon 836685.

TSV Überlingen

Nach den Betriebsferien hat die **Sportheimgaststätte ab sofort geöffnet**. Das Team um Jens und Ulrike Siebel steht zu den üblichen Öffnungszeiten zur Verfügung.

TSV-Sporttag

Erfolgreiche Vereinsmeisterschaften in der Leichtathletik: Insgesamt 40 Kinder absolvierten Wettkämpfe in den drei Disziplinen Kurzstreckenlauf (25 Meter, 50 Meter, 75 Meter), Weitsprung und Ballweitwurf. Dabei bereiteten besonders die Kleinsten den Eltern viel Spass. Bei der anschließenden Siegerehrung verteilte Jugendleiter Bernd Löffler an alle Kinder eine Medaille mit Urkunde.

In den jeweiligen Gruppen wurden folgende Kinder Vereinsmeister im Dreikampf: Simon Forster, Lukas Fendrich, Yannik Lauber, Philipp Zimmermann, Felix Forster, Theresa Handloser, Katharina Heinemann und Lina Brutscher.

Landesjugendturnfest

Der TSV Überlingen am Ried nimmt am Landesjugendturnfest in Kirchheim-Teck (18. bis 20. Juli) teil.

Gemarkungs-Begehungen

Grünflächen- und Gewässerunterhaltung 2003

Jedes Jahr finden Gemarkungsbegehungen statt, bei denen die laufenden und vorgesehenen Unterhaltungsmaßnahmen außerhalb der Ortschaften vorgestellt werden. Betroffene Landwirte, Eigentümer und interessierte Bürger können ihre Wünsche und Anregungen einbringen.

Termine

Schlatt: Dienstag, 15. Juli, 9 Uhr, Rathaus

Böhlingen: Mittwoch, 16. Juli, 9 Uhr, Rathaus

Beuren: Donnerstag, 17. Juli, 9 Uhr, Rathaus

Singen-Tannenberg: Dienstag, 22. Juli, 9 Uhr, Schwärzehof

Friedingen: Donnerstag, 24. Juli, 9 Uhr, Rathaus

Überlingen: Dienstag, 29. Juli, 9 Uhr, Rathaus

Hausen: Mittwoch, 30. Juli, 9 Uhr, Rathaus

Das Fremde...

(Fortsetzung von Seite 1)
Mitspieler als Vorzug erlebt. Natürlich hoffen die Treffpunkt-Organisatoren, dass auch viele Eltern zum Sommerfest kommen: „Dann könnte das Gastmahl am Ende der Feier vielleicht an einer ersten Friedenstafel stattfinden“, fügt Christiane Kaluza-Däschle hinzu.

Das Projekt „Treffpunkt Süd“ wird durch das Agenda-Forum der Stadt Singen mitgetragen.

Komplizierter...

(Fortsetzung von Seite 1)
Gleichzeitig klagt die Handwerkschaft. Denn Preisunterbietung und Undurchschaubarkeit hemmen viele potentielle Auftragnehmer vor dem Konkurrenzkampf. Thomas Ax, Professor für Baurecht und Rechtsanwalt aus Neckargemünd, versuchte die Problematik in seinem Vortrag darzustellen – gleich der Steuer, die heute einzig noch über den Steuerberater bearbeitet werden könne, sei auch die VOB zu kompliziert. Der Aberwitz am heutigen Vergaberecht: Sowohl Auftraggeber als auch Auftragnehmer kämen ohne Beratung nicht mehr aus. Eine Vereinfachung sei daher dringend anzustreben, so der Fachmann. Bis zu einer eventuellen rechtlichen Vereinfachung bliebe den Vergabebeteiligten nichts anderes übrig, als die VOB so zu akzeptieren, wie sie ist, unterstrich Ax. Allein Transparenz und ein Aufeinanderzuegehen stellten daher momentan eine Lösung dar. Hier seien insbesondere auch die Handwerker selbst gefragt: Sie müssten ihre Chancen und Möglichkeiten der VOB kennen und diese ergreifen. Gleiches gelte auch für das Ratsgremium, so die Antwort des Baurechts-Professors an Stadträtin Susanne Sargk (SPD), die den oftmals undurchschaubaren Vergabeprozess beklagte. Abhilfe schaffe da nur ein Einfordern der Angebotsauswertung.

„Handwerker sind eine wesentliche Säule einer Stadt“, so Gerd Springe, Vorsitzender von „Singen aktiv“, denn von ihnen profitiere unter anderem die Großindustrie. Daher sei es eine Aufgabe des Standortmarketing-Vereins, hier Aufklärungsarbeit zu leisten. Auch Ax sieht in der Vergabeordnung die Chance, die eigene Region zu fördern: „Regionale Vergabe ist durchaus möglich.“

Die rege Diskussion zeigte, dass viele Fragen zum Thema „VOB“ noch ungeklärt sind, doch für Michael Kumpf, Vorsitzender der Singener Handwerksgruppe, haben sich beide Vertragsparteien erstmals aufeinander zu bewegt. Ein wichtiger Schritt zur Transparenz im Dschungel der Vergabe- und Vertragsrechtordnung.

Die über 100 anwesenden Handwerker und Ausschreiber nahmen die Ausführungen bei diesem VOB-Infoabend mit großem Interesse zur Kenntnis.

Alles über „Risiken aus Bauvergabe und Bauvertrag“ ist im Fachbuch von Thomas Ax, Matthias Schneider und Patrick von Amsberg nachzulesen. Es kann bei „Singen aktiv“, Telefon 07731/5900408 (e-mail: singen-aktiv@singen.de), für 10 Euro bestellt werden.



- Wie haben sich Singens Boxer geschlagen?
- Wer wird beim Hohentwiel-Festival spielen?
- Was steht im Polizeibericht?
- Was kommt heute im Kino?
- Hat die DJK Singen gewonnen?

und:

- Im Archiv schmökern
- Kleinanzeigen aufgeben
- Kochrezepte lesen

DAS ALLES IM INTERNET UNTER

<http://www.Wochenblatt.net>

Und über's Handy die Kinotermine von heute und die aktuellste Meldung: <http://www.wochenblatt.net/wap.wml>

„Tag der offenen Tür“

Spannende Kunst In der Kinderklinik

Die Klinik für Kinder und Jugendliche und die Frauenklinik des Hegau-Klinikums präsentieren sich am 12. Juli zwischen 11 und 16 Uhr der Öffentlichkeit. Besucher erhalten bei Führungen, Ausstellungen und einer Filmpräsentation interessante Einblicke in die Arbeit der beiden Fachabteilungen, die sehr eng zusammenarbeiten. Die Rundgänge der Klinik für Kinder und Jugendliche führen durch die Kinderstation und das Spielzimmer. In der Frauenklinik sind Kreißsaal, Kinderzimmer und Wochenstation zu sehen.

In der Kinderklinik wird das vom Krankenhausförderverein unterstützte Kunstprojekt „Klinik für Kinder mit Kindern“ vorgestellt. Über 100 Kinder und Jugendliche aus Schulen und anderen Einrichtungen in und um Singen haben nahezu ein Schuljahr lang an der Ausgestaltung der Kinder- und Jugendklinik

im Hegau-Klinikum gearbeitet. Neben Figuren im Außenbereich wurden die Patientenzimmer mit Deckenornamenten aufgelockert, Flure und Wartezimmer mit ansprechenden Figuren auf Holzplatten verschönert. Den beteiligten Gruppen und Sponsoren des Projektes dankt man mit einem Abschlussfest ab 11 Uhr.

Daneben feiern die Clowns im Hegau-Klinikum ihren Geburtstag. Seit drei Jahren sind sie nicht nur in der Kinderklinik, sondern auch auf Erwachsenenstationen tätig.

Besucher erhalten Informationen über die regelmäßige Clownsarbeit am Krankenbett. Beim Kinderschminken, einer Partytime mit tollen Spielen und dem „Warm up“ zum dritten Geburtstag der Clowns ist für Abwechslung, Unterhaltung und jede Menge Spaß gesorgt.



Für zwei Bänke haben die Kinder des Oberlin-Kindergartens schon ein Konzept entwickelt: Auf die Musikinsel wird später einmal eine „Notenbank“ kommen – und mit dem Thema „Heilen“ beschäftigt sich die „Krankenhaus-Bank“. Hintere Reihe von links: Heike Beermann-Landry, Christine Grimm, Gerd Springe, Claudia Kessler-Franzen und Susanne Sargk.

Kunstprojekt

Singens Bänke zum Verweilen

Unter dem Motto „Singens Bänke zum Verweilen“ veranstaltet „Singen aktiv Standortmarketing e.V.“ gemeinsam mit „Jugend macht Kunst“ einen Wettbewerb. Singener Kindergärten, Schulen und Jugendgruppen sind eingeladen, eine Sitzbank künstlerisch zu gestalten.

Dabei soll der Blick entweder auf die eigene Institution, die Stadt, ein Stück Stadtgeschichte, Singener Standorte oder andere Besonderheiten gerichtet sein. Die Inhalte zu den Bank-Kunstwerken werden von den Kindern und Jugendlichen selbst erarbeitet. An dem Wettbewerb beteiligten sich bisher insgesamt zwölf Schulen, elf Kindergärten und drei Jugendgruppen. Über 40 Bänke sind in Kooperation mit der Stadt Singen an die unterschiedlichen Institutionen ausgeliefert worden.

„Mit dieser Aktion wollen wir die Stadt so präsentieren, wie sie ist – jung und dynamisch“, erklärt Gerd Springe, Vorsitzender von „Singen aktiv Standortmarketing e.V.“, weshalb gezielt Kinder und Jugendliche angesprochen sind, sich an diesem Projekt zu beteiligen. Es wird die Möglichkeit gegeben, persönliches Engagement zu zeigen, um ein Verantwortungsbewusstsein für die eigene Heimatstadt zu bekommen. „Wir schaffen Öffentlichkeit für die Kunst der Kinder und Jugendlichen,

verbinden Wirtschaft mit Kultur“, betont auch Christine Grimm von „Jugend macht Kunst“.

Die Kinder des Singener Evangelischen Oberlin-Kindergartens freuen sich schon, dass sie bald zu Pinsel und Farbe greifen dürfen, um ihre Sitzbänke zu gestalten. „Musik spielt bei uns im Kindergarten eine große Rolle, deswegen machen wir eine ‚Notenbank‘, die anschließend auf der Musikinsel stehen wird“, erklärt Susanne Sargk, Leiterin des Oberlin-Kindergartens.

Die Idee der Sitzbank ist sowohl im Namen der Bank, des Standortes als auch in der Gestaltung festgehalten. Bald können die Singener Bürger auf einer „Maggibank“, einer „Närrischen Bank“ oder einer Bank namens „Lauschangriff“ Platz nehmen.

„Mit dem Bankwettbewerb wollen wir die Identifikation der Teilnehmer mit ihrer Stadt – das Wir-Gefühl – stärken. Darüber hinaus schaffen wir Aufmerksamkeit für die Stadt und ihre vielfältigen Gesichter“, berichtete Gerd Springe bei der Präsentation des Gesamtkonzeptes. Den Singener Bürgern möchte man mit den neuen Sitzgelegenheiten eine Freude machen. „Wir hoffen, dass die Bänke nicht mutwillig zerstört werden und man sich lange an ganz neuen Standorten aufhalten kann“,

appelliert Heike Beermann-Landry als Vertreterin der Stadt Singen.

„Für die tollen Bankideen suchen wir jetzt Paten“, bittet Claudia Kessler-Franzen, Geschäftsführerin von „Singen aktiv“, um Unterstützung der Aktion. „Das Projekt muss schließlich auch finanziert sein“, betont sie. Mit einem Einsatz von 250 Euro kann man Pate einer kreativ gestalteten Bank werden. Eine „halbe“ Patenschaft ist für 125 Euro zu erwerben.

Die Bänke präsentiert man der Öffentlichkeit erstmals am 2. Oktober bei der „3. Museumsnacht im Hegau“. Die Bankkunstwerke werden in Form einer Straßengalerie in der Scheffelstraße ausgestellt.

Außerdem will man alle Kunstobjekte im Internet auf www.singen.de veröffentlichen. Die Auswahl der Gewinner des Bankwettbewerbes erfolgt durch die Bevölkerung in der Museumsnacht sowie über das Internet. Die ersten drei Preise sind ausgeschrieben mit 1000 Euro, 750 Euro und 500 Euro.

Interessenten einer Patenschaft wenden sich bitte an „Singen aktiv Standortmarketing e. V.“, Erzbergerstraße 8 b, 78224 Singen, Telefon: 07731/59 00 408, e-mail: Singen-aktiv@singen.de.

Mim beim Burgfest

Der Pantomime Peter Mim entfaltet eine reiche Palette seiner Kunst und bezaubert am Sonntag, 13. Juli, auf der Festungsbühne des Hohentwils mit kleinen, wortlosen Erzählungen (Theaterbühne 12.45 bis 13.15 Uhr). Seine Mimik erweckt Facetten an Charakteren und Gefühlen, seine Körpersprache erschafft eigene Räume. Mit Leichtigkeit lässt er unterschiedlichste Stimmungen entstehen. Der gebürtiger Bulgare lebt seit 1991 in Deutschland, arbeitet weltweit als freischaffender Künstler und Gastdozent für Pantomime und Körpersprache.

Peter Mim ist Poet, Philosoph, Clown und Träumer zugleich. Mit Charme und Esprit, Eleganz und Präzision, einer mitreißenden Darstellungskunst und unglaublichen Wandlungsfähigkeit, gelingt es ihm, die Zuschauerherzen im Sturm zu erobern. Eine brillante pantomimische Präsentation, professionelle und moderne Unterhaltung, präsentiert von einem Meister seines Faches. Er bekam zahlreiche Auszeichnungen verliehen.

Veranstalter ist die Stadt Singen „Kultur und Touristik“, in der „Marktpassage“, Telefon 07731 / 85-262.

Die Trommel ruft!

Mit einem Programm, das sich „gewaschen“ hat, wartet am Sonntag, 13. Juli, der Angolaner Huit Huit auf dem Kirchplatz in der Burgruine Hohentwiel auf (13 bis 13.30 Uhr und 16.15 bis 16.45 Uhr). Der ungemein gelenkige Künstler verbindet in seiner mitreißenden Show die Elemente der Verrenkung mit Comedy und Tanz. Durch seine Auftritte bei internationalen Fernsehsendern in England, Spanien, Japan und der Schweiz wurde bereits ein Millionenpublikum auf ihn aufmerksam. Ein Auftritt, den sich die Besucher des Burgfestes wahrlich nicht entgehen lassen sollten!

Die erfolgreiche...

(Fortsetzung von Seite 1)
schlechte Zeiten: Die BSE-Krise hat gleichfalls den Singener Schlachthof getroffen. Zwangsläufig nahmen die Rinder-Schlachtungen ab, belasteten die BSE-Untersuchungsgebühren zudem die Metzger und Landwirte erheblich.

Bei seiner Jubiläumsfeier überreichte der Schlachthof eine Spende in Höhe von 2.000 Euro an den Kinderschutzbund – für die Unterstützung der Arbeit des Kinderschutzbundes in der „sozialen Stadt Langenrain“.

Open Air-Konzert und Übungsstunde



Das Blasorchester der Stadt Singen belegte den Platz zwischen „Alter Sparkasse“ und „Hauser-Brunnen“ gleich zweifach: Das Orchester spielte unter der Leitung von Siegfried Worch sommerliche Unterhaltungsmusik, nebenan war ein Infostand aufgebaut. Wichtigstes Anliegen bei dieser Aktion: die Aufforderung zum Mitmachen. So konnten sich alle als Musiker betätigen.

In die Partnerstadt

Blasorchester an der Côte d’Azur: Konzertreise mit Hindernissen

Bei der Orchesterfahrt nach La Ciotat, der Singener Partnerstadt an der Côte d’Azur, konnte sich das Blasorchester der Stadt Singen (BOS) auf seine Reiseleiter Markus Schönlé und Florian Freybler verlassen. Was auch immer passierte: Mit Improvisationstalent, diplomatischem Geschick und reichlichen Kenntnissen der Landessprache wurde stets ein Ausweg oder eine Alternative gefunden.

Kurz vor dem Ziel blieb am frühen Donnerstagmorgen der Reisebus

stehen und versagte für die kommenden drei Tage seinen Dienst. Die erste Hilfe kam von der zweiten Singener Reisegruppe, dem Kinder- und Jugendchor „Vocalinos“ der Jugendmusikschule, die ebenfalls nach La Ciotat fuhr. Busfahrer Rolf Broszio nahm den Hilferuf sofort auf, kehrte nochmals um und griff das gestrandete Orchester auf der Autobahn auf. So kam man doch noch pünktlich am Ziel an. Eine rassige Ballettshow zum Empfang ließ die Strapazen vergessen. Die musikalischen Aktivitäten waren

keineswegs durch die Pannen eingeschränkt. Am Freitagnachmittag überraschte das BOS mit einem Platzkonzert im historischen Zentrum der Stadt.

Am Abend folgte der Höhepunkt mit dem festlichen Konzert, das gemeinsam mit dem Chor Vocalinos im Salle Paul Eluard veranstaltet wurde. Hier zeigten die beiden Ensembles und ihre Solisten ihr Können. Trotz tropischer Temperaturen im Saal war eine beachtliche Zahl an Zuhörern zu verzeichnen.

Anzeige

Wochenblatt

Ein guter
Werbeträger
für Ihre
Angebote

FAIRKAUF**FAIRKAUF**

Gebrauchtwarenkaufhaus

Wir benötigen Spenden von gut erhaltenen Möbeln, Stereoanlagen, Fernsehern, Hausrat jeglicher Art, Heimtextilien, Kleidung (gereinigt oder gewaschen), Büchern, Schallplatten, CDs, Haushaltsgeräten, Bildern, Lampen, Küchenmöbeln, Kinderspielzeug, Geschirr, Musikinstrumenten.

FAIRKAUF Singen · Im Haselbusch 16 · 78224 Singen · Tel. 0 77 31 / 83 56 06

Amtliches

Öffentliche Sitzung

des Betriebsausschusses
am Dienstag, 15. Juli 2003,
16 Uhr, im Sitzungssaal
Hohentwiel des Rathauses

Tagesordnung:

- Beschlussfassung über die Genehmigung von überplanmäßigen Ausgaben des Vermögensplans 2002 zur Finanzierung der Vermögensplan-Umlage an den Abwasserzweckverband Hegau-Süd
- Beschlussfassung über die Änderung der Geschäftsordnung für die Stadtwerke
- Kenntnisnahme des Prüfungsberichtes über den Jahresabschluss 2002 der Stadtwerke

- Bericht über den Start der Anruf-sammeltaxen
- Jahresbericht 2002 der Abfallbeauftragten
- Information über Wärmegewinnung aus Abwasser
- Dringende Vergaben
- Mitteilungen
- Anfragen und Anregungen

Alle Interessierten sind herzlich zu dieser öffentlichen Sitzung eingeladen.
Zu Änderungen bitte den Aushang im Rathaus beachten.

Öffentliche Sitzung

des Jugendhilfeausschusses
am Donnerstag, 17. Juli,
15 Uhr, im Rathaus,
Sitzungssaal Hohentwiel

Um 14.15 Uhr findet eine Besichtigung der Außenanlagen des städtischen Kindergartens Überlingen am Ried statt

Tagesordnung:

1. Bedarfsbeschluss zur Sanierung des Außengeländes des städtischen Kindergartens Überlingen am Ried

2. Bedarfsbeschluss zur Teilsanierung des Außengeländes des städtischen Kindergartens Bruderhof

3. „Blaues Haus“
Vorstellung des neuen Programms

4. Beschlussfassung über die Konzeption „Teilzeitpflege gemäß § 32 Satz 2 SGB VIII“

5. Beschlussfassung zur Umwandlung der zehn Stellen für VorpraktikantInnen in ein 100-prozentige ErzieherInnen-stelle

6. Vorberatung über die Erhöhung der Elternbeiträge für die Kindergärten der Stadt Singen

7. Mitteilungen

8. Anfragen und Anregungen

Alle Interessenten sind zu dieser Sitzung herzlich eingeladen.
Zu Änderungen bitte den Aushang im Rathaus beachten.

Spielmobil sucht Bastel-Materialien

Für das Spielmobil der Stadt Singen, das in den Sommerferien in Singen und den Ortsteilen für 6- bis 12-jährige Spiel- und Bastelaktionen anbietet, werden noch viele Materialien gesucht. So zum Beispiel Muscheln und Schneckenhäuser, alte weiße Leintücher, leere Streichholzschachteln, runde Bierdeckel, Waschmitteltonnen und Lederreste.

Aber auch Kokosnussschalen, kaputte Glühbirnen und leere große Konservendosen werden in großen Mengen gebraucht. Wer diese Materialien gratis abzugeben hat, darf sich gerne beim Jugendkulturzentrum „Blaues Haus“ melden: Telefon 85-550 (Fr. Gommeringer). Die Materialien werden auf Wunsch abgeholt.

Singen – Celje

Weltmeisterinnen im Kegeln zu Besuch in Singen

Wieder einmal besuchte eine kleine Delegation des professionellen Kegelvereines „Miroteks Celje“ die Stadt Singen. Im gemeinsamen Spiel mit den Singener Kegerinnen von „Blau-Weiß“ erzielte die sieben Damen aus Celje beste Ergebnisse (4741 Punkte zu 4300). Doch ihr Sieg ist keineswegs verwunderlich, merkt Alfred Klaiber, Fachbereichsleiter von „Kultur, Schule, Sport“, an. „Denn hier haben wir es wirklich mit Weltmeisterinnen oder Vizeweltmeisterinnen zu tun.“ Zudem ist Vereinstrainer Lado Gobec gleichzeitig Nationaltrainer von Slowenien. Sehr beeindruckt zeigt sich Klaiber

auch vom Ehrgeiz der Miroteks-Keglerinnen, denn täglich wird – komplett nach der aktuellen Trainingslehre – trainiert und einmal wöchentlich wird ein Wettkampf ausgetragen. Da liegt der Wunsch von Klaiber nicht fern: „Es wäre ein Traum, wenn wir irgendwann einmal in unserer Region eine Finalrunde zum Europacup ausrichten könnten und die Miroteks-Keglerinnen wären dabei.“

Schon seit mehr als zehn Jahren besteht der Kontakt. Alljährlich findet zwischen den Kegerinnen ein gemeinsames Spiel statt, entweder in Celje oder aber in Singen.



Sieben slowenische Keglerinnen vom Verein „Miroteks Celje“ besuchten Singen. Sie alle sind Weltmeisterinnen oder aber Vizeweltmeisterinnen: Sozica Sesko, Mira Grobelnik, Barbara Fidel, Nina Podlesnik, die Geschwister Nada und Rada Savic sowie Sabina Kolsic.

Hegau-Klinikum: Grundstein für neuen Funktionstrakt gelegt

Oberbürgermeister Andreas Renner legte den Grundstein für den neuen Funktionstrakt am Hegau-Klinikum. „Die Grundsteinlegung ist ein weiterer Meilenstein in der Baugeschichte des Hegau-Klinikums“, so der OB in seinem Grußwort. Bis Mitte 2005 werden insgesamt rund 39,8 Millionen Euro investiert. In dem Neubau sind dann die Operationssäle, die Intensivstation, die Notfallaufnahme und die Funktionsuntersuchungen (wie beispielsweise Endoskopien, Röntgenuntersuchungen) untergebracht.

Kirchliche Nachrichten

Jahr der Bibel

Kinderbibeltag am Samstag, 12. Juli, von 14 bis 17 Uhr in der Paulusgemeinde.

ACTS-Open-Air-Jugendgottesdienst am Samstag, 12. Juli, 21 Uhr, zum Thema „Jahr der Bibel“ im Sennhof.

Kinder – Bibel – Tiere: Besuch auf der Domäne „Hohentwiel“ mit Führung für Kinder von 6 bis 12 Jahren am Samstag, 19. Juli, von 10 bis 13 Uhr. Anmeldung unter Telefon 07774/920980 (Kosten: 8 Euro).

Familienausflug zur Bibelgalerie in Meersburg: Besuch der Ausstellung „En-

gel sind überall“ (anschließend freie Zeit) am Sonntag, 27. Juli. Treffpunkt: 10.45 Uhr am Bahnhof Singen. Anmeldung erforderlich unter Telefon 86050.

Das **Sonntagscafé** in der Feldbergstraße 46 ist am Sonntag, 13. Juli, von 14.30 bis 16.30 Uhr geöffnet. Das Sonntagscafé wird von ehrenamtlichen Mitarbeitern der Bonhoeffer- und Liebfrauen-Gemeinde organisiert. Der Erlös kommt einer sozialen Einrichtung zugute, wie beispielsweise der Nachbarschaftshilfe, dem BeTreff, dem Frauenhaus und Straßenkindern.

Wichtige Mitteilung für die Benutzer der Nachtlinie

Ab 20.7.2003 gilt der neue Fahrplan der Nachtlinie Singen

Zone	von	nach	Montag-Freitag	Samstag-Sonntag
1 Kernstadt	Innerhalb der Kernstadt		22.05; 23.05; 0.05; 0.35; 1.05; 1.35; 2.05; 2.35;	20.05; 20.35; 21.05; 21.35; 22.05; 22.35; 23.05; 23.35; 0.05; 0.35; 1.05; 1.35; 2.05; 2.35;
2 Stadtteile	Kernstadt	Beuren a.d.A Friedingen Hausen a.d.A Schlatt u. Kr.	20.35; 21.35; 22.35; 23.35; 0.35; 1.35; 2.35;	18.35; 19.35; 20.35; 21.35; 22.35; 23.35; 0.35; 1.35; 2.35;
		Bohlingen Überlingen a.R.	21.05; 22.05; 23.05; 0.05; 1.05; 2.05;	20.05; 21.05; 22.05; 23.05; 0.05; 1.05; 2.05;
	Beuren a.d.A Friedingen Hausen a.d.A Schlatt u. Kr.	allen Zielen	21.45; 22.45; 23.45; 0.45; 1.45;	19.45; 20.45; 21.45; 22.45; 23.45; 0.45; 1.45;
	Bohlingen Überlingen a.R.		21.15; 22.15; 23.15; 0.15; 1.15; 2.15;	20.15; 21.15; 22.15; 23.15; 0.15; 1.15; 2.15;

Kernstadt = Stadtgebiet ohne Stadtteile *24. Dezember und 31. Dezember wie an Samstagen*

Die Nachtlinie fährt nur nach telefonischer Anmeldung und nur im Stadtgebiet Singen

Die Nachtlinie (Nachttaxi) bedient das gesamte Stadtgebiet Singen

- nach Einstellung des Busverkehrs
- nach einem eigenen Fahrplan und nach einem eigenen festen Tarif
- und holt Sie an der Haustüre oder jedem gewünschten Ort ab und bringt
- Sie direkt zu Ihrem Haus zurück.

Neu:
Melden Sie Ihren Fahrtwunsch bitte spätestens 30 Minuten vor Fahrtbeginn
unter Tel. 6 99 33 an

und teilen Sie uns bitte

- Ihren Namen,
- Ein- und Ausstiegsadresse
- die Anzahl der Personen (geg. größere Gepäckstücke)
- sowie die Abfahrtszeiten

mit.

Öffentliche Sitzung

des Sozial- und Ordnungsausschusses
am Donnerstag, 17. Juli, 17 Uhr,
im Rathaus, Sitzungssaal Hohentwiel

Tagesordnung:

1. Beschlussfassung über die Vergabe für den Kauf eines Löschgruppenfahrzeuges 16-12 für die Freiwillige Feuerwehr Singen

2. Mitteilungen

3. Anfragen und Anregungen

Alle Interessenten sind zu dieser Sitzung herzlich eingeladen.

Änderungen bitte dem Aushang im Rathaus entnehmen.

Gastschüler aus den USA

Zehn amerikanische Gastschülerinnen und -schüler aus dem US-Staat Illinois wurden von Oberbürgermeister Andreas Renner im Bürgersaal begrüßt. Über zwei Wochen lernten die 17- bis 18-jährigen das Friedrich-Wöhler-Gymnasium (FWG), die engere Heimat und die mitteleuropäische Lebensart kennen, sogar eine dreitägige Reise an die Nordsee stand auf dem Programm. An Ostern waren Schülerinnen und Schüler des FWG zu Gast in den Staaten.

Die goldene Stimme vom Bodensee

Nicht wegzudenken vom diesjährigen Burgfest am Sonntag, 13. Juli, ist der Radolfzeller Sänger und Entertainer Wolfgang Sütterlin. Unvergesslich sind seine Auftritte als Karel Gott-Imitator in

„Sütti“ & Tommy

der legendären Rudi Carell-Show und natürlich auf der Landesgartenschau 2000, als „Sütti“ sein zahlreiches Publikum voll im Griff hatte. Sein kongenialer Partner auf dem Berg: Tommy alias Rolf Berger, bekannt aus Sendungen des SWR4.

Beide sind von 15.15 bis 17 Uhr auf der Karlsbastion zugange. Infos und Festivalplakette zu 3 Euro gibt es ab sofort bei der Stadt Singen, „Kultur und Touristik“ in der Marktpassage, Telefon 85-262.

Mit Schiff zu den Bregenzer Festspielen

Die packende Geschichte von Leonard Bernstein erzählt von einer verbotenen Liebe inmitten der New Yorker West Side. Einen Platz in der Gesellschaft, eine neue Heimat, einen Weg aus der Armut zu finden, das sind die Hintergründe der Bandenrivalität zwischen den einheimischen Jets und den zugewanderten Sharks. Die Liebe zwischen Tony und Maria überwindet alle Gräben und sozialen Konflikte. – Bernstein schuf mit der zeitlosen Liebesgeschichte eine neue und zugleich einzigartige Form des Musiktheaters.

Karten für die Aufführung am Donnerstag, 7. August (einschließlich Schifffahrt mit einem Drei-Gänge-Menü), sind beim Verkehrsamt in der Marktpassage, 1. OG, August-Ruf-Straße 13, 78224 Singen, Telefon 85-262, erhältlich.

Problemstoffe werden gesammelt

Eine Problemstoffsammlung findet in Singen am Donnerstag, 17. Juli, von 14.45 bis 16.45 Uhr am Gaswerk statt. Es werden nur Problemstoffe aus Haushalten in haushaltsüblichen Mengen angenommen. Nähere Infos unter Telefon 85-425.

Sommerschnittkurs an Obstgehölzen

Konrad Hauser aus Singen-Beuren organisiert im Auftrag des Fördervereins Stadtpark Singen e.V. für alle Interessierten einen Sommerschnittkurs an Obstgehölzen. Der Kurs findet am Samstag, 12. Juli, 14 Uhr, auf dem Gelände der ehemaligen Landesgartenschau Singen beim Aussichtsturm (ehemaliger Forst-Pavillon) statt. Die Teilnahme ist kostenlos.

Fußgängerbrücke wird saniert

Nachdem ein Statikbüro die Fußgängerbrücke über die Güterstrasse begutachtet hatte, zeigten sich etliche Schäden und Mängel am Bauwerk. Daher stand der Ausschuss für Stadtplanung und Bauen nun vor der Entscheidung, die Brücke entweder sofort zu reparieren oder aber ganz zu sperren. Wenn gleich die Baumassnahmen zum Verkehrschaos führen werden, schließlich ist die Güterstrasse ein berühmtes „Nadelöhr“ in Singen, beschloss die Ausschussmitglieder mehrheitlich die Vergabe des Bauauftrages. Tröstlich für alle Verkehrsteilnehmer ist allerdings, dass die Baumassnahme auf einen sehr engen Zeitraum begrenzt ist: Einzig während den Sommerferien wird mit einer Vollsperrung zu rechnen sein. Bewusst entschloss sich die Stadtverwaltung zu diesem Sommertermin, da während der Ferienzeit noch am Wenigsten mit Behinderungen gerechnet werden muss.

Fischerprüfung 2003

Den Prüfungstag für die Abnahme der Fischerprüfung 2003 hat das Ministerium Ländlicher Raum auf Freitag, 14. November 2003, 14 Uhr, festgelegt. Der Prüfungsort (Konstanz oder Singen) wird den Prüfungsbewerbern noch rechtzeitig bekannt gegeben. Weitere Einzelheiten im Zusammenhang mit der Fischerprüfung können beim Landratsamt Konstanz, Ordnungsamt (Referat 2211), Telefon 07531/800-732, erfragt werden.